Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

DEPT. OF MAPS, MICROTEXT, NEWSPAPERS
MAY 11 1966

Trong âm - mưu lợi dụng xương máu người Việt, T. C. tố giác dự tính của Nga

ĐƯA 4.000 QUÂN NGA VÀO BẮC - VIỆT

NĂM THỨ 2—SỐ 490 8 TRANG 3 ĐỒNG THỨ NĂM 18-11-1965 (NGÀY 26 THÁNG MƯỜI ẤT TỴ)

Chính Luận

Chủ nhiệm kiêm Chủ bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 Võ-Tánh—Saigon Đ.T. 25.977 ★ Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

ĐOẠT LẠI CỦA T.C. QUYỀN KHỐNG CHẾ BẮC-VIỆT

Báo Sự Thật của Nga trả lời và báo hiệu

NGA SẴN SÀNG ĐẨY LUI

phong trào chống Nga do Trung Cộng chủ xướng

LUÂN ĐÔN 17-11 — Hôm nay đài phát thanh BBC tiếp tục bình luận về cuộc xung đột Nga Hoa do vấn đề Việt Nam gây ra và cho biết nhiều chi tiết mới mẻ không ngờ về cuộc xung đột ấy như là việc Nga sô mưu tính gửi quân qua Bắc Việt và lợi dụng chiến cuộc V.N. để dòm ngó Trung cộng.

Trở lại vụ Nga sô đề nghị cùng Trung cộng «mở hội nghị tay đôi có Bắc Việt tham dự» nhưng bị Trung cộng bác bỏ. Đài BBC cho biết, trong bức thư đề ngày 17-4 gửi Trung Cộng, Nga sô lên án Trung cộng khuyến khích xâm lăng và miệt thị sự giúp đỡ của Nga cho Bắc Việt.

Phản ứng lại lá thư này của Nga Trung cộng đã công bố trên báo chí lời tố cáo mạnh mẽ mà báo chí vừa tường thuật. Nhưng theo đài BBC có một đoạn của lời tố cáo ấy không được đăng lên báo. Đoạn này tố cáo rằng Nga sô đã dự tính gửi quân đội của họ tới Bắc Việt. Trung cộng cho biết ngầm rằng Nga sô gửi quân đến Bắc Việt là có ý đoạt quyền lãnh đạo Bắc Việt hiện đang ở trong tay Trung Cộng chớ không hẳn có ý thành thực giúp Bắc Việt.

Ngược lại Nga sô có ý dùng số quân ấy để khống chế quân Bắc Việt không cho mở rộng chiến tranh, nghĩa là Nga ngầm giúp Mỹ.

Bắc Kinh tố cáo các lãnh tụ Nga rằng:

• Các ông muốn gửi qua đất Trung Quốc một toán quân chiến đấu...

1 XEM TIẾP TRANG 6

Những tin tức mới nhất về trận đánh Chu - Pong (ác liệt nhất chiến trường Việt-Nam)

KHÔNG ĐẾM HẾT XÁC ĐỊCH

truy kích tàn quân V. C. mở rộng chiến trường

● ***Quân chính quy Bắc Việt dùng lương trữ trong núi từ 2 năm nay...***

SAIGON.— Tin điện của hãng UPI nhận được vào sáng hôm nay 17-11 cho hay rằng cho tới tối thứ ba số Cộng quân bị hạ quanh vùng phía Tây Plei-Me là 869 xác (đếm từng xác). Nguồn tin trên nói rằng binh sĩ Mỹ thấy xác chết còn nhiều quá nên ngán quá không đếm nữa. Trận đánh vẫn tiếp diễn qua tới ngày thứ tư. Tin UPI thuật lại nguồn tin tình báo còn nói rằng tại vùng Cao Nguyên Việt Cộng đã chứa trữ lương thực từ hai năm nay. Nhưng liệu chúng có còn đủ lính tung vào lửa đạn để ăn số lương thực đó ? Số thiệt hại của địch ước lượng từ 1.200 tới 1.500 tên bỏ mạng trên chiến địa, ấy là chưa kể số quân từ 1.500 đến 2.500 mà người ta ước lượng Việt Cộng có thể bị hủy diệt trong vùng bom lửa 6 cây số vuông do pháo đài bay khổng lồ B-52 từ đảo Guam tới gây nên (vì hiện nay người ta chưa thanh toán xong chiến trường và chưa vào được đồng trơ «Chu Pong» để kiểm điểm lại những thiệt hại kinh khủng của Cộng quân).

Tường thuật trận đánh

Tuy nhiên số địch quân bị giết do các cuộc tấn công phối hợp giữa Không quân và Bộ binh có thể còn tăng.

Trận đánh đã kéo dài trong 3 ngày liền đang qua ngày thứ tư, khoảng 4g30 sáng thứ ba, cuộc chạm súng lại tái diễn ác liệt khi một đại đội Việt cộng đã tấn công một đơn vị Kỵ binh Hoa Kỳ.

Tiếng súng nổ rền gần một tiếng sười đồng hồ cho đến hồi 5 giờ 30, mới tạm ngưng, được gần 5 phút rồi lại tiếp diễn thêm 25 phút, cho tới 6 giờ 25 sáng.

Các trận đánh lẻ tẻ lại tiếp tục cho đến 9 giờ 20, khi địch mở cuộc tấn công phối hợp vào hai đơn vị Kỵ Binh, mở màn một trận đánh khác kéo dài suốt buổi sáng. Hai đại đội Việt cộng tấn công từ phía Tây và hai đội khác từ phía Tây Nam tấn công vào.

Trong khoảng từ 6 giờ sáng cho tới 4 giờ chiều thứ ba, các phi công thuộc Không quân và Hải quân Hoa Kỳ đã xuất trận trong 74 phi vụ yểm trợ các lực lượng bộ binh. Tổng kết, có tới 190 phi vụ yểm trợ bay sát chiến trường tính từ lúc trận đánh mở màn vào hôm chủ nhật.

Trong trận đánh ngày thứ Hai, Sư Đoàn 1 Kỵ Binh dồn hết lực lượng vào một khu vực được phòng vệ kiên cố của địch dài 3 cây số. Các hầm chiến đấu đều được lắp bằng gỗ và đất và có tác dụng hữu hiệu để chống các cuộc oanh kích. Các hầm đó đều được phòng vệ bằng súng liên thanh. Phần lớn các cuộc tấn công trong ngày đều nhắm vào giữa khu vực phòng thủ đó. Vào lúc chiều, các cuộc tấn công được dồn vào phía Đông và phía Tây mặt trận.

Trong vòng 2 giờ đồng hồ sau các cuộc tấn công 2 mặt hông, địch bắt đầu rút lui khỏi khu vực, để lại nhiều xác chết.

Như Chính Luận đã loan tin trong số báo hôm qua một trung đội Kỵ binh bị cắt đứt liên lạc với các đơn vị bạn suốt 36 giờ đồng hồ trong trận đánh, lại ẩn lực vô tuyến điện được duy trì suốt thời gian đó và cho biết là trung đội vẫn chiến đấu mạnh mẽ.

Sau khi B 52 oanh tạc, thì đến sắm tối quân đội Mỹ giải vây được cho trung đội bị hãm này. Trung đội này đã diệt 80 Cộng sản ngay tại chỗ.

Bị thương cũng còn phục vụ

Đặc phái viên UPI có mặt tại chiến trường ca ngợi các binh sĩ Mỹ chiến đấu một cách anh hùng và cũng ly sinh một cách anh hùng. Đặc phái viên UPI còn ca ngợi những thương binh Mỹ can đảm lãnh nhiệm vụ tiếp máu cho những đồng đội bị thương nặng hơn, tiếp tay cho số y tá không đủ để làm việc.

Cận chiến bằng lưỡi lê

Phóng viên Joe Galloway của cơ quan UPI tối chủ nhật lưu lại một trận cả ngày thứ hai đến hôm thứ

3 XEM TIẾP TRANG 6

TRÁNH SINH BỆNH DỊCH

Dùng bom xăng đặc đốt xác Việt Cộng

SAIGON 16-11 (Reuter).— Nguồn tin Không lực Việt Nam cho hay rằng sẽ dùng phi cơ thả bom xăng đặc (napalm) để tiêu hủy số xác Việt cộng nằm ở một vùng cách Bà Rịa lối 4 cây số về hướng Bắc. Số xác này bắt đầu sình thối và có thể sinh ra bệnh dịch.

Lực lượng Việt Cộng là Trung Đoàn Chủ Lực 5R phục kích Tiểu đoàn Biệt Động Quân 52 nhưng bị phản phục kích bỏ lại trận địa 161 xác ở gần đường đếm được và lối 300 tên khác nằm rải rác.

GIỜ CHÓT

Quyét sạch cả Trung đoàn Bắc Việt

Theo tin cuối cùng của ký giả Hoa-đoàn UPI, thì cả một trung đoàn Bắc Việt đã bị quét sạch đánh bật ra khỏi khu rừng Chu-Pong cách biên giới Cam Bốt 8 cây số.

Tiểu đoàn 1 chiến thắng đã rút về nghỉ, và một lực lượng gồm nhiều tiểu đoàn khác của sư đoàn 1 đã tới mặt trận để truy kích tàn quân CS.

Theo lời tướng Knowles thì chiến trường đang được mở rộng tại vùng này.

Còn theo tin AP thì ký giả Peter Arnett nói rằng Thung lũng này không có giá trị chiến lược cả, và quân đội Mỹ không hề có ý định dồn trú tại đây, mà chỉ cốt nhằm cùng họ được nhiều quân địch càng hay.

TỪ TRÁI SANG PHẢI : LƯƠNG, LIÊN VÀ CHUNG. (SAX

Ba binh sĩ Cộng Sản dự trận Plei - Me tiết lộ

Binh lính vô Nam đã vỡ mộng

● **CỨ TƯỞNG LÀ «MẶT TRẬN» ĐÃ KIỂM SOÁT 4/5 ĐẤT ĐAI chả hoá ra 2 trung đoàn đánh 1 đồn nhỏ không xong**

● **Bộ đội xâm nhập mâu thuẫn với bộ đội địa phương**

Cao - Miên tiếp tế cho Việt - Cộng

SAIGON Ba binh sĩ Việt Cộng đã tuyên bố với báo chí rằng tinh thần quân lính Cộng Sản từ Bắc Việt vào Nam hiện rất giao động và hết tin vào chiến thắng. Đây là các nguyên do : 1) Sự tuyên truyền của Cộng sản Hà Nội bị thực tế tại miền Nam lật tẩy 2) Khả năng chiến đấu cho quân đội V.N C.H và đồng minh dồi dào quá 3) Mâu thuẫn nặng nề giữa Cộng quân từ Bắc vào với Cộng quân tại miền Nam. Ba binh sĩ nói trên còn tiết lộ rằng Cao Miên đã tích cực giúp đỡ Cộng quân trong những ngày ghé lại đất Miên. Các binh sĩ Bắc Việt đã tuyên bố những điều này hôm qua với báo chí trong buổi họp báo hàng tuần của Cục Chiến Tranh Chính Trị

Tất cả đều mới xâm nhập vào Nam

Tù binh này là Trần Ngọc Lương 24 tuổi, quê tại Quảng Bình, Lương học tương đương trình độ Trung học đệ nhị cấp của ta và theo ngành dược khoa.

Năm 1965, Trần ngọc Lương bị gọi thi hành nghĩa vụ quân sự và gia nhập Trung Đoàn 33, với cấp bậc trung sĩ trước khi vào Nam.

Ngày 2-7-65, Lương thực sự lên đường xâm nhập vào Nam và ngày 1-11-65 trong khi y đang hoạt động tại cứ điểm Quân y Việt Cộng, cách Plei-Me chừng 5 giờ đi bộ về phía Tây Nam, thì bị Quân Đội Mỹ bắt giữ.

Quy chánh viên thứ nhất được đưa ra trình diện là anh Hoàng văn Chung, 27 tuổi, người Nam Định.

Anh Hoàng văn Chung nhập ngũ vào năm 1963 và khoảng tháng 9-64 theo đơn vị tập trung tại Hà Đông chuẩn bị xâm nhập vào Nam. Lên đường khoảng tháng 10-64 và ngày 24-10-65 anh rời bỏ hàng ngũ Việt Cộng ra đầu thú tại một đơn vị thiết giáp ở Plei Me.

Quy chánh viên thứ hai là anh Nguyễn xuân Liên, 25 tuổi, quê quán ở Quảng Bình. Làm nghĩa vụ quân sự Việt Cộng từ năm 1959, qua năm 1962 anh được thăng cấp hạ sĩ. Sau đó vào tháng 10-62 anh giải ngũ trở về làm ruộng

Vào tháng 5-65 anh được gọi tái ngũ và gia nhập vào Trung Đoàn 2 Việt cộng và được huấn luyện học tập chuẩn bị xâm nhập vào miền Nam.

Lên đường vào khoảng tháng 6-65 cùng với đơn vị đến tháng 8-65 thì Trung đoàn của anh đến vùng Lệ Thanh Pleiku.

Sống được hai tháng, khi đã được mắt thấy tai nghe nếp sinh hoạt và thực trạng của miền Nam, khi mà thấy v.c Nam không đánh Mỹ mà đánh người Việt, lại đói khổ, mỗi ngày có khi không được một vắt cơm anh ra quy chánh vào ngày 24.10 khi nghe phi cơ phóng thanh kêu gọi ra hàng.

Ai sẽ thắng ?

Trả lời câu hỏi của một ký giả, rằng tất cả nghĩ là ai sẽ thắng cuộc chiến tranh này và tại sao? Đầu tiên Trần ngọc Lương nói rằng khi mà theo đơn vị vào Nam tất cả nón binh VC kể cả y đều được nhà nước Cộng Sản cho biết 3/4 (1) đất đai miền Nam đã được giải phóng. Nhưng khi vào tới Miền Nam thì Lương thấy trái ngược lại và Lương có dịp so sánh giữa Quân Đội Việt Nam Cộng Hòa. Quân đội Mỹ và Việt Cộng Lương thấy tinh thần Quân đội Việt Nam Cộng Hòa và Mỹ rất cao sức khoẻ dồi dào và cơ giới hoàn hảo trong khi Việt Cộng thiếu thốn trăm bề, ngủ rừng ngủ bụi nên nhiều người bị sốt rét liên miên. Với sự khác biệt đó, Lương tin chắc rằng Việt Nam Cộng Hòa sẽ sớm chiến thắng.

Quy chánh viên Nguyễn Xuân Liên cũng nhìn nhận rằng anh đã bị tuyên truyền láo khoét của Cộng sản miền Bắc lừa bịp ; Cộng sản đã nói với anh và đơn vị trong ngày cất

8 XEM TIẾP TRANG 6

Chủ tịch Uỷ Ban Quân Lực Thượng Viện Mỹ khuyến cáo :

PHẢI DÙNG MÌN VÀ ĐẠI BÁC TRIỆT HẠ BẾN TÀU HẢI-PHÒNG

● **Chẳng nên oanh tạc dân chúng đói ăn ở Bắc Việt nhưng cần phong toả để cắt đường tiếp tế quân sự**

Từ vài tuần nay nhiều nhân vật Mỹ đặc biệt thôi thúc triệt hạ các cơ sở kỹ nghệ của Cộng Sản Bắc Việt đặt trong vùng Hà Nội—Hải Phòng — đặc biệt là cảng Hải Phòng. Phải chăng đây là phản ứng tất nhiên của dư luận Mỹ đối với đà chiến cuộc Việt Cộng đang gia tăng hay đây là một sự sửa soạn dư luận. Các đường chuyên chở khí giới từ Trung Cộng qua như đường xe lửa Vân Nam. Hà Nội — Lạng Sơn Hà Nội hiện đã bị oanh tạc. Nhưng cảng Hải Phòng còn thì khí giới từ Trung Cộng cũng như từ nhiều xứ khác vẫn có thể vào Bắc Việt rồi sau đó vào Nam.

HOATHỊNH ĐỐN 16-11AP— Hôm thứ ba, thượng nghị sĩ Richard B. Russel Dân chủ, Tiểu bang Georgia, chủ tịch Uỷ Ban Quân Lực của Thượng Nghị Viện Hoa Kỳ, đã khuyến cáo Mỹ nên hành động quân sự trên một quy mô rộng lớn để triệt hạ thương cảng Hải Phòng ở Bắc Việt.

Ông nói rằng ông tin rằng chiến cuộc Việt Nam đang chuyển hướng, và ngọn triều chiến cuộc không còn thuận lợi cho Việt Cộng nữa. Nhưng để cho chiều hướng ấy thuận lợi cho Mỹ một cách quyết định thì phải triệt hạ Hải Phòng.

Hải Phòng là một thị trấn kỹ nghệ quan trọng với dân số chừng 370.000 ở vịnh Bắc Việt cách Hà Nội 100 cây số.

Ông tin rằng phải sử dụng hải quân Mỹ, phải dùng phi cơ thả mìn, và phải báo cho các nước khác đừng cho tàu bè tới nữa, cũng là phá vỡ bến.

Ông nói rằng chẳng nên oanh tạc dân chúng đói ăn ở Hà Nội và Hải Phòng, nhưng cần cắt đứt đường tiếp tế quân sự của địch bằng một cuộc phong tỏa.

Ông cho rằng làm như sẽ có ảnh hưởng cụ thể đến chiến cuộc mà chẳng khiến cho địch có thể gia tăng đà chiến trận. Theo ông thì Trung Cộng sẽ không làm cuộc, trừ phi là Nga sô nhảo vô, và điều này nhiều phần cầm chắc là không xảy ra.

Ông cũng khuyến cáo là nên oanh tạc các căn cứ hỏa tiễn ở Bắc Việt nhiều hơn nữa. Ông nhắc lại là hồi trước đây ông đã khuyến cáo bộ trưởng quốc phòng McNamara hãy oanh tạc các căn cứ hỏa tiễn quanh Hà nội, ngay từ khi mới khám phá thấy nhưng quyết định đã ngược chiều với lời ông khuyến cáo.

Phải oanh tạc kỹ nghệ

NỮU ƯỚC 16-11-UPI—Đại Tướng Không Quân Le May, cựu Tư Lệnh Không Đoàn Chiến Lược, và đã từng làm Tham Mưu Trưởng Không Quân Mỹ, nay hồi hưu, hôm thứ hai, tuyên bố rằng Mỹ oanh tạc Bắc Việt là đúng.

Nhân ăn mừng lễ sinh nhật lần thứ 59, ông nhận định rằng oanh tạc các mục tiêu ở Miền Bắc sẽ khiến cho Cộng sản Bắc Việt phải trả giá quá đắt đỏ khi tiếp tục gây chiến chống Miền Nam.

Ông cho rằng Hoa kỳ không nên oanh tạc Hà nội, nhưng ông nói thêm rằng Hoa kỳ thay vì chỉ oanh tạc đường tiếp tế và cầu cống ở miền Nam, nên oanh tạc thẳng cả vào những mục tiêu kỹ nghệ gần Hà Nội nữa.

Mặc dù chiến cuộc tiếp diễn

ANH NGA VẪN TIẾP TỤC trao đổi ý kiến chờ mở hội nghị

LUÂN ĐÔN 16-11 Reuter.— Trong bài diễn văn đọc nhân bữa tiệc hằng năm do thị trưởng thành phố Luân Đôn khoản đãi, thủ tướng Wilson cho biết rằng mặc dầu cuộc xung đột ở Việt Nam vẫn còn tiếp tục, ông vẫn trao đổi ý kiến với thủ tướng Kossygin để nhắm tiến tới một cuộc họp, với một chương trình nghị sự xây dựng.

Thủ tướng Wilson nói rằng các cán quân sự tại Việt Nam thay đổi có thể tạo điều kiện để chấm dứt chiến cuộc.

Đề cập tới phía cộng sản ông nói rằng nay mùa mưa đã hết, những ai ngỡ rằng có thể thắng mau lẹ và ngon lành đã vỡ mộng.

Ông nói rằng chiến cuộc ở Việt Nam còn tiếp tục thì nguy cơ leo thang làm bùng nổ chiến tranh lớn sẽ không giảm bớt đi.

7 XEM TIẾP TRANG 8

Trung Cộng âm mưu gì đây :

ĐƯA SANG TẦU hàng vạn trẻ Bắc Việt

VỌNG CÁC, 16-11 (AP).— Một thiếu phụ ở Tân gia ba viết thơ cho báo Bangkok News rằng du khách từ Trung Cộng sang cho biết hàng vạn trẻ em Bắc Việt đã được đưa sang Trung cộng.

Báo Hoa văn «Tranh đấu Nhựt báo» cho biết số trẻ em này đưa sang Trung cộng vì cha mẹ chúng chết hoặc ở trong quân đội Bắc Việt.

Trong 2 tháng 7 và 8 vừa qua, số trẻ em được đưa sang Trung Cộng lên cao hơn hết.

Theo báo này thì đa số các trẻ em nói trên được đưa vào các trại đặc biệt ở Quảng châu và thủ đô Quảng Tây. Có thể là Trung Cộng sẽ huấn luyện những trẻ này để tung về Bắc Việt làm nòng cốt sau này.

Tổng thư ký Liên Hiệp Quốc kêu gọi

HÃY CÒN KỊP THƯƠNG THUYẾT áp dụng lại hiệp định Giơ-neo 54

★ *Ông Mansfield cũng đi dò đường thương thuyết*

—LIÊN HIỆP QUỐC 16-11 (AFP).— Hôm thứ ba, tổng thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant đã rút lui ý kiến theo đó cuộc xung đột ở Việt Nam càng kéo dài bao nhiêu càng khó tìm giải pháp cho vấn đề bấy nhiêu và chỉ có sự triệu tập Hội nghị Genève, ngay trong lúc này nữa, mới có thể tái lập hòa bình và tình trạng ổn định trong vùng này.

U Thant đã tuyên bố như trên trong bữa tiệc hằng năm của Quỹ Hammarskjold do Hội các ký giả Liên Hiệp Quốc thành lập để tưởng niệm cố tổng thư ký Liên Hiệp Quốc và để cấp học bổng cho những ký giả của các quốc gia đang phát triển.

Ông U Thant tuyên bố : «Lúc này là lúc hãy còn có thể tìm một giải pháp hòa bình cho vấn đề bi thảm ở Việt Nam».

Trong khi tỏ ý tin tưởng rằng còn có thể áp dụng toàn bộ Hiệp định Genève 1954 và ngoài giải pháp đó thì là tiếp tục kéo dài và mở rộng chiến tranh để gây những đau thương và phá hoại không thể kể xiết.

Mansfield không mang theo thông điệp

HOA THỊNH ĐỐN 17-11-(AP).— Phát ngôn viên Bạch cung loan báo rằng thượng nghị sĩ Mansfield không mang theo thông điệp nào của Tổng thống Mỹ gửi lãnh tụ các nước mà ông Mansfield sẽ tới thăm.

Phát ngôn viên cũng nói rằng Tổng Thống cũng không hề nhờ ông Mansfield chuyển tới cho ai cả.

Người ta cho rằng ông Mansfield đang đi thăm dò để tìm 1 đường lối tiến tới thương thuyết giải quyết hòa bình vấn đề Việt Nam.

Đại Tướng phụ trách kế hoạch tác chiến chủ trương

Phải đẩy mạnh tấn công BUỘC VIỆT-CỘNG TAN RÃ

HOA-THỊNH-ĐỐN 16-11-AP Đại Tướng Spivy, trong một bài diễn văn đọc tại Chicago đã nói rằng đổ thêm nhiều quân sĩ và vũ khí vào Miền Nam, mục phiêu của Mỹ là đẩy mạnh đà tấn công đến độ mà Việt Cộng chịu không thấu phải tan rã, không lấy sức lại được nữa.

Trong cuộc chiến tranh du kích, một khi du kích chạy thì là chạy xuống dốc, đến chỗ mất hiệu lực và thất bại.

Chiến lược này đã được áp dụng tại Phi Luật Tân chống cộng quân Huks, và tại Mã Lai. Đại tướng Spivy phụ trách về kế hoạch tác chiến phụ tá Tham Mưu Trưởng Liên quân nói rằng ngày nay quân đội Mỹ đã ở trong tình thế khá hơn hồi mấy tháng trước nhiều.

Tóm lại, quân đội Mỹ vững thế, nhưng cộng sản chưa bỏ chạy.

Tin tưởng rằng Hoa Kỳ và Việt Nam có thể thắng trận giặc này tướng Spivy nói rằng muốn tới đó còn phải cố gắng trong một thời gian lâu dài nữa.

Ông từ chối không chịu tiên liệu là còn phải cố gắng trong bao lâu.

Ông cũng không tiên đoán là bao nhiêu quân đội Mỹ sẽ phải sang Việt Nam. Hiện giờ quân số của Mỹ là 161.000 và Tổng thống Johnson vừa quyết định gửi thêm sang 40 ngàn nữa. Tỷ lệ hiện hữu quân lực Việt Mỹ là 4 chống với 1 cộng sản. Tỷ lệ đó đủ hay không, còn phải đợi coi mới biết. Có chuyên viên cho rằng phải 8 chống 1 hay 10 chống 1 mới đủ, nhưng nói như thế là quá khái quát, và chỉ căn cứ vào những kinh nghiệm chống du kích trước đây.

Tướng Spivy nhấn mạnh rằng cộng sản hiện có quân lực thiện chiến gần 200.000 người ở miền Nam. Tổ chức của Cộng sản bị thiệt hại và đường tiếp tế bị gián đoạn nhưng Cộng sản vẫn còn hăng.

Ông cho rằng Cộng sản hiện kiểm soát 25% dân số và kiểm soát không hoàn toàn 25% đất đai của miền Nam. Theo ông thì chính phủ Sài-

5 XEM TIẾP TRANG 8

QUỐC QUÂN TRUNG HOA

Tập trận lớn đổ bộ lục địa

ĐÀI BẮC (AFP) 16-11.— «Hành quân Trùng Khánh» tên 1 cuộc thao diễn quân sự đại qui mô của Trung Hoa Dân Quốc huy động cả 3 binh chủng — đã khởi diễn sáng 16-11 và sẽ lâu trong 3 ngày. Đề tài cuộc thao diễn là : quân Xung kích tấn công bờ biển địch dưới sự yểm trợ của không quân và hải quân, rồi đến phần chiếm lãnh nội địa. Mục đích của cuộc hành quân là : kiểm nghiệm hiệu lực của quân đội Trung Hoa Dân Quốc trong một cuộc hành quân hỗn hợp.

Thống chế Tưởng giới Thạch đã chứng kiến sự thao dượt của không quân ở miền Nam Đài loan và tỏ ý hài lòng về những tiến bộ của các phi công từ nơm ngoái đến nay.

Đây là lần đầu tiên, mà cuộc thao diễn cuối năm huy động cả 3 binh chủng, và đây cũng là cuộc thao diễn lớn nhất chưa từng có ở Đài Loan.

Chiến cuộc Miền Nam tăng thì oanh tạc Miền Bắc cũng tăng

LẠI PHÁ THÊM 2 GIÀN HỎA - TIỄN VÀ CẮT ĐƯỜNG CHIẾN LƯỢC HÀNỘI - NAM NINH

● ***2 «Mig» đuổi theo 2 phi cơ trinh sát Hoa - Kỳ***

● ***1 phản lực cơ Mỹ bị hạ trong vụ oanh tạc hoả tiễn***

SAIGON.— Nguồn tin quân sự Hoa Kỳ cho hay hai phi cơ thám thính R.F. 101 Woodoo của Không quân Hoa Kỳ đã thoát khỏi cuộc tấn công của 2 phi cơ Mig Cộng sản, trong khi thi hành phi vụ chụp không ảnh trên không phận Bắc Việt hôm thứ hai.

Phi công cho biết phi cơ địch thuộc loại Mig 15 hay Mig 17.

Được biết phi công của hai chiếc phi cơ thám thính Hoa Kỳ loại Woodoo vừa mới chụp hình xong một mục tiêu địch ở phía Tây Bắc Hà Nội và sửa soạn bay về thì nhận thấy phi cơ địch xuất hiện cả ở trên và đằng sau. Lúc đó phi công Mig đương như đã chuẩn bị để sẵn sàng tấn công.

Phi cơ Woodoo không có vũ trang liền dùng chiến thuật lẩn tránh giữa lúc phi cơ Mig nhả đạn bắn, tuy nhiên cả 2 phi cơ Hoa Kỳ đều trở về căn cứ an toàn.

Muộn vào buổi chiều thứ ba, một phát ngôn viên của không Quân Hoa Kỳ loan báo rằng 2 tá phản lực cơ F-105 Thunderchiefs đã bắt chấp đạn phòng không của địch để phá hủy một cây cầu ở Bắc Việt trên con đường sắt nối liền với Trung cộng.

Cầu này tên là Cao Nung, trên đường xe lửa Hà Nội —Nam Ninh, thủ phủ tỉnh Quảng Tây.

Đây là lần oanh tạc thứ hai vào con đường sắt này, mà các chiến lược gia Mỹ coi là mục tiêu chốt và quan trọng nhất ở Bắc Việt. Trung cộng sử dụng con đường này để tiếp tế quân trang và khí cho Bắc Việt.

Cây cầu bị phá hủy cách Hà nội gần 90 cây số về phía Đông Bắc.

16 Chiếc Thunderchief, khác đã phá hủy cầu Long Lương trên đường bộ đi song song với đường hỏa xa cách Hà nội chừng 80 cây số về hướng Đông Bắc.

Ngoài ra phi cơ của Không quân hợp lực với phi cơ của Hải quân còn thực hiện 31 phi vụ khác, phá hủy ba cây cầu, phá hỏng 5 cây cầu nữa, và phá hư hại năm khúc đường xe chạy, và triệt hạ 9 căn nhà thuộc cơ sở quân sự ở Miền Nam, với tất cả là 85 tấn bom.

Một phi đội của không quân Mỹ gồm 8 chiếc Thunderchiefs còn oanh kích 2 dàn hỏa tiễn Nga sô, một cách Hà nội 51 cây số về phía Đông Bắc, và 1 nữa cách Hà Nội 50 cây số về phía Tây Bắc.

Đây là dàn hỏa tiễn thứ 14 và 15 của Nga sô bị bắn phá kể từ hồi tháng 7.

Một chiếc phi cơ Mỹ bị trúng hỏa tiễn rớt, phi công nhảy dù xuống biển nhưng đoàn cứu viện

4 XEM TIẾP TRANG 1

Từ Nhà kho Quán Ven Đường (chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng)

– Kỳ 99 –

Trường thiên võ hiệp của TỪ-KHÁNH-PHỤNG

CHƯƠNG THỨ HAI MƯƠI

KIẾM KIẾM OÁN OÁN

Lời nói của Vu Tuấn rất khiêm tốn, để mục lại đường hoàng, nên Thanh Nhân không dám thức thách nữa. Và chàng đưa mắt nhìn Vu Tuấn, Thùy Ni và Tử Vũ một cái, chắp tay vái chào mọi người một lễ rồi đi ra một nơi ngồi xếp bằng tròn điều công dưỡng tức ngay.

Vu Tuấn cũng ra một chỗ ngồi xuống điều công vận tức.

Tử Vũ thấy hai người đều ra ngồi luyện công, liền đưa mắt nhìn Thủy Ni một cái, rồi mỉm cười và khẽ nói:

— Để hai người yên tĩnh dùng công, thần ni với tại hạ ra đằng này chuyện trò đi?

Thủy ni đi theo Tử Vũ ra đằng xa rồi khẽ hỏi:

— Lão trộm già muốn giở trò gì ra thế?

Tử Vũ vừa cười vừa đáp:

— Chuyến đi Lục Chiếu này, mỗ bỗng nghĩ ra được hai tay trợ giúp còn tài ba hơn cả đại sư nhiều.

Chỉ hơi suy nghĩ một chút, Thủy Ni đã hỏi lại ngay:

— Có phải lão trộm già nói anh em Diệu Ngộ và Diệu Không đấy không?

Tử Vũ gật đầu đáp:

— Trận đấu ngày mai chỉ có trận của Phong Lôi đạo trưởng với Thuần Vu lão đệ vì một lý lẽ riêng là hai người phải đấu với nhau thôi. Còn anh em Bắc Nhạc Song Tiên thế nào cũng tự biết thắng không nổi Thanh Nhân mà bỏ cuộc chứ không sai? Lúc ấy đại sư liền tuyên bố hiện giờ câu và kiếm đang ở Lục Chiếu, cho nên cuộc đấu để tranh cướp bảo kiếm và câu khỏi phải cử hành nữa. Và ai có thể đi Lục Chiếu cướp lại được kiếm và câu ở trong tay của Bích Mục Ma Nương thì người ấy sẽ là chủ nhân của hai vật báu ấy.

— Mưu kế này quá ác độc.

— Đại sư nói quá lời đấy thôi. Tử Vũ mỗ không bao giờ lại có lòng độc ác như thế đâu. Theo sự nhận xét về Bắc Nhạc Song Tiên thì võ công của họ có hơi kém Thần Châu Tứ Dị thực, nhưng dù sao anh em họ cũng là người của một tôn phái có tên tuổi, ít nhất cũng phải có một vài môn võ sở trường. Chúng ta chỉ cần dùng anh em họ giữ chân bộ hạ của Bích Mục Ma Nương thôi, chứ có bắt họ liều mạng đấu với mụ dâm độc ác kia đâu? Huống hồ tên tuổi của anh em họ rất tầm thường, dù họ có bị đánh bại cũng không sao?

Thủy Ni vội ngắt lời của Tử Vũ:

— Trong lời nói của lão ăn trộm già, thì tên tuổi của anh em Diệu Ngộ, Diệu Không không hiển hách lắm, dù có bị thua trận cũng không sao. Còn lão ni này nếu bị thua Bích Mục Ma Nương, dù không bị thiệt thòi mấy, nhưng từ giờ trở đi không còn mặt mũi nào đứng ở trong võ lâm nữa phải không?

Tử Vũ cả cười lớn tiếng đáp:

— Sao đại sư lại đa nghi đến thế?...

Y chưa nói dứt, Thủy Ni đã trầm giọng nói tiếp:

— Bất cứ lão ni này có đa nghi hay không, ngày mai thế nào cũng theo kế hoạch của ngươi, mà tiến hành ba mặt cùng tấn công một lúc. Các ngươi với anh em Diệu Ngộ Diệu Không đường hoàng đi tới Lục Chiếu, để cướp bảo kiếm với Kim câu, còn lão ni thì ngấm ngầm đi theo. Nếu Tiểu Ngọc không ra mặt can thiệp, ta cũng quyết không ra tay, nhưng lão yêu bà ấy vừa ló mặt ra can thiệp, là ta chỉ đánh đòi đấu Thiên Ma Cửu Tuyệt với y thị tức thì.

Nói xong, bà ta ngó nhìn ra ngoài, giơ tay lên vươn vai và ngáp một cái, rồi lại nói tiếp:

— Thôi, chúng ta cứ theo đúng kế hoạch ấy mà tiến hành, các ngươi hãy vận công điều tức đi, đừng có bỏ phí thì giờ quý báu này, ta còn phải đi ngủ đây.

Nói xong, bà ta chỉ phất tay áo một cái, người đã như cưỡi một mây xám, từ từ bay vào trong Hoàng Lương Tiểu Trúc, trong đó chỉ có một giường một gối và một cái thảm bồ đoàn thôi.

Tử Vũ nhìn theo vị quái nhân ấy lắc đầu cười thầm, trong lòng rất hân hoan, vì chuyến đi Lục Chiếu này nhờ có bà ta nhận đi như thế, gánh nặng của bọn mình nhẹ hẳn, không những Thiên Tiểu có hy vọng thoát thân, mà cả hai vật báu kia cũng sẽ được về với nguyên chủ.

Y vừa nghĩ vừa đi đến cạnh Vu Tuấn với Thanh Nhân, ngồi xuống để vận công điều tức. Y đưa mắt liếc nhìn hai người, không hiểu trong đầu óc có ý nghĩ gì, mà chỉ thấy y khẽ lắc đầu thở dài, cau mày lại suy nghĩ giây lát rồi mới ngồi yên vận công điều tức.

Khi ba người luyện nội công xong, vừa mở mắt ra đã thấy Thủy Ni đứng ở trước mặt và lúc ấy cũng đúng là ngày chính của tết Đoan Ngọ rồi.

Thủy Ni thấy trời sắp sáng tỏ, liền dẫn ba người đi ra Bất Khai cốc. Quả nhiên Mộng đại sư đoán không sai, tuy người trong giang hồ có rất nhiều người hay biết chuyện này, nhưng đa số hãi sợ oai danh của Nam Hoang Thủy Ni. Cho nên dù họ có lòng muốn cướp được bảo câu và bảo kiếm, nhưng họ vẫn không dám đến dự trận đấu này.

Lúc ấy Bất Khai cốc chỉ có tất cả sáu người đó là Phong Lôi đạo trưởng với hai đồ đệ Tu Minh Tu Tuệ, anh em Bắc Nhạc Song Tiên với một đạo sĩ tuổi trạc trung niên mặc áo bào đỏ.

Điều lạ nhất là sáu người đều mặc áo đạo sĩ, cùng đứng ở hai bên chỉ riêng có Kim Câu Thần Tiễn Trấn Đông Hải Hầu Cảnh Tung là không có mặt tại đó thôi.

Thủy Ni vừa hiện thân ra ở trước thạch động nho nhỏ tại Bất Khai Cốc tới trước mặt Phong Lôi đạo trưởng, Vu Tuấn đã nhảy ra chắp tay vái chào, mỉm cười nói:

— Đạo trưởng thật là người có tín nghĩa, vị này là chủ nhân của Hoàng Lương Tiểu Trúc trong Bất Khai cốc này, tên là Nam Hoang Thủy Ni Mộng đại sư!

Cái tên Nam Hoang Thủy Ni lợi hại thật! Phong Lôi đạo trưởng xưa nay là một người rất kiêu ngạo, không thèm kết giao với một người trong võ lâm nào hết, nhưng trông thấy Thủy Ni cũng phải chắp tay vái chào và nói:

— Bần đạo Mẫu Thủ Triết, vì có hẹn ước với bạn Vu Tuấn đây, cho nên mới đặc biệt tới Đỗ Dương dương đột tới u cốc quấy nhiễu pháp giá của đại sư!

Nam Hoang Thủy Ni cũng có vẻ kính nể Phong Lôi đạo trưởng, bà ta rất khách khứa chắp tay vái chào đáp lễ và trả lời rằng:

— Việc của Vu Tuấn thì y tự lo liệu lấy, ngày hôm nay bần ni tuyệt nhiên không ra tay, chỉ làm người chứng kiến cuộc đấu đoạt bảo kiếm với kim câu thôi!

Nói tới đó, bà ta bỗng nhìn đạo sĩ mặc áo bào đỏ đứng cạnh anh em Diệu Ngộ Diệu Không và hỏi:

— Con đạo sĩ này có phải là Hồng Bào Vũ sĩ Triệu Tiểu Lục năm xưa bị Trung Nguyên Thất Kiếm đánh bại, rồi giả bộ chết ở trong khe núi trên Hằng Sơn, hai mươi năm nay không dám xuất đầu lộ diện phải không?

Đạo sĩ ấy có vẻ ngượng nghịu, y bỗng cười the thé nghe rất quái dị đáp:

— Lão ni có sành sỏi thực! Triệu Tiểu Lục vẫn mặc áo bào đỏ như xưa, như vậy thì có khi nào lại sợ ai đâu? Huống hồ bọn lão quỷ Trung Nguyên Thất Kiếm không sống lâu được bằng bần đạo, tên nào tên ấy xương đã biến thành tro tàn cả rồi.

Thủy Ni cười nhạt hỏi tiếp:

— Tiểu Lục, ngươi có biết những nhân vật có mặt tại đây, trong đó lại có cả đệ tử rất cưng của Trung Nguyên Thất Kiếm không!

Tiểu Lục đưa mắt liếc nhìn Vu Tuấn với Thanh Nhân, mặt tỏ vẻ đắc trí lại cười the thé nói tiếp:

— Toàn là những tên con bé nhỏ, chưa hết hơi sữa...

Y chưa nói dứt đã có luồng gió lạnh lấn át tới và có người ở trên không lớn tiếng nói:

— Thuần Vu Tuấn thừa lệnh tiên sư Trương Mi Ẩn Tú, đệ nhất kiếm của Trung Nguyên Thất Kiếm tới đây yêu cầu Triệu đạo trưởng bỏ hết dục niệm, mau thay đổi cái áo bào đỏ này đi!

Thì ra Diệu Tiểu Lục võ công rất cao siêu, nhưng lại hiếu sắc, y đã tuyên bố khi nào không mặc áo bào đỏ nữa, lúc ấy mới bỏ hết dục niệm.

(Còn tiếp)

Quý bạn đã khen «THẦN CHÂU TỨ DỊ» là hay
XIN ĐÓN ĐỌC:
NGŨ ĐỘC THẦN QUÂN
(GIẢI NHẤT CUỘC THI «TRUYỆN VÕ HIỆP HAY» TẠI ĐÀI LOAN NĂM 1963)
Đề tài độc đáo, ly kỳ, hồi hộp hấp dẫn từ đầu đến cuối, hay hơn «Thần Châu Tứ Dị».
KHỞI ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO
TIỂU THUYẾT THỨ NĂM
từ số 94 ra ngày 18-11-65 — TỪ-KHÁNH-PHỤNG dịch thuật

THƠ

Tâm sự Yên Đan

Em tuổi vừa đôi tám
Tóc còn vương vấn bờ vai
Đón bình minh trước cổng trường ngày chùa Xá Lợi
Mơ người anh say khói súng suốt đêm ngày
Ánh mắt cài sao nhung nhớ
Nụ hồng luôn nở trên môi
Vành nón nghiêng nghiêng ôm nửa khuôn mặt nhỏ
Sóng mũi cao, ôi! đẹp tuyệt vời
Bao nhiêu người con trai đô thị
Ngửa tay xin xỏ tình yêu
Em dửng dưng quay mặt
Chỉ mình anh em mới cho nhiều
Lũ bọn rằm xi bàn tán
— Tội cho nó — cô đơn
Em gục đầu — nhưng vui trong số phận
Chẳng cần gì khi được anh thương
Mang nét hiên ngang rần rật
Anh bước vào cuộc đời em
Mỗi khi hoàng hôn tắt nắng
Em đếm hình anh trong sao đêm
Chúng mình sống bên nhau trong mộng
Anh kể em nghe kỷ niệm chiến trường
Khói thuốc loang dần trong gió lộng
Anh ngồi gối súng trong đêm sương
Bỗng...
Một hôm kia
[illegible] điện xanh mang màu tang tóc
[illegible] tuyến gởi về
[illegible] ngỡ ngàng, chưa kịp khóc
Trong một cuộc hành quân
Anh hăng say làm tròn sứ mạng
Định quét tan lũ người ngoan cố
Và đem về cho em quà chiến thắng vẻ vang
Nào hay viên đạn vô tình
Cướp đi người trai quả cảm
Máu của anh chan vào lòng đất mẹ
Để nước non này sớm tới chỗ vinh quang
Hôm nay mưa đổ ngại ngùng
Đưa người em nhỏ vào cùng cô đơn
Hết còn anh để dỗi hờn
Khăn tang làm úa tâm hồn ngây thơ
Đường đời lộng gió bơ vơ

VŨ NHƯ
(nhóm Tình Đại Dương)

TẠI SAO PHẢI CHO TRUNG-CỘNG «ĂN» BOM NGUYÊN TỬ?

• bài của bác sĩ RALPH LAPP

Từ xưa đến nay, dân tộc Tàu là một dân tộc luôn tìm đủ mọi cách để xâm lược và thống trị toàn cõi Á Châu. Giờ đây, sau khi được trang bị bằng chủ nghĩa xâm lược Cộng Sản và chế tạo được bom nguyên tử, người Tàu lại hung hăng hiếu chiến tới mức độ Trần Nghị đã léo xược thách đố dọa đánh nhau với tất cả các nước trên toàn thế giới.

Người ta tự hỏi: tới bao giờ thế giới tự do mới có quyết định trừng trị Trung Cộng bằng bom nguyên tử?

(Tiếp theo và hết)

NHƯ mọi người đều biết, càng ngày người ta càng cải thiện công việc chế tạo bom nguyên tử và do đó, giá thành của bom nguyên tử cũng rẻ đi rất nhiều. Ta có thể lấy thí dụ như sau: một trái bom nguyên tử giá 250.000 đô la có sức nổ 100 Kilotonnes hay là 100.000 tấn chất nổ TNT. Ví dụ người ta đầu tư thêm 250.000 đô la khác vào trái bom này. Như vậy, người ta nhét vào trong quả bom này nhiều chất uranium 235 hoặc phatonium hơn, rồi từ đó làm cho quả bom này mạnh gấp ba lần. Và người ta cũng có thể đầu tư 250.000 đô la vào việc tìm tòi nghiên cứu chế tạo về Hydrogène và hoàn thành một quả bom mạnh gấp trăm lần.

Dường như cụ thể là bọn Tàu Cộng đã chọn cái giải pháp sau này. Khởi đầu họ hấp thụ tất cả những các khoa kỹ thuật để thao khoán những năng lực tiềm ẩn trong các hạt liệu nhẹ, nhưng rồi họ cũng có thể tiến nhanh được 10 năm nếu họ dành ưu tiên cho việc chế tạo các trái bom hạng nặng loại megatonne, chớ không loanh quanh luẩn quẩn với những quả bom hạng nhẹ loại Kilotonne. Chọn đường lối này thì vất vả hơn, tốn kém hơn, nhưng nhờ vậy mà Tàu Cộng có thể có được một lực lượng nguyên tử khủng khiếp vào đầu năm 1970.

ĐỐI với những kẻ lạc quan quá đã hoặc chủ quan khinh địch cho rằng tới năm 1970 Tàu cộng cũng không thể có những hỏa tiễn liên lục địa để phóng bom nguyên tử đi, thì người ta cũng cần nhắc nhở cho họ nhớ rằng chính người Tàu đã từng chế ra hỏa tiễn cách đây hàng 10 thế kỷ. Những cây pháo bông muôn màu muôn sắc của họ chính là những hỏa tiễn đầu tiên của con người vậy. Kỹ thuật chế tạo hỏa tiễn liên lục địa cũng không có gì tiến bộ hơn.

Tàu cộng cũng còn có thể hy vọng tiến triển nhiều nhờ ở sự cộng tác đắc lực của một chuyên viên tài giỏi như bác sĩ Hsu Tchen Tsien. Trước khi ông này bị Hoa kỳ trục xuất ra khỏi đất Mỹ (dù rằng ông này đã tương thề thốt rằng ông ta không hề là đảng viên Cộng sản trước khi qua Mỹ du học) ông ta đã từng khảo cứu về hỏa tiễn tại California Institute of Technology và đã được các cấp bằng kỹ sư của các đại học đường trứ danh Huê kỳ như MIT và Caltech.

Bác sĩ Martin Summerfield (giáo sư về ngành hỏa tiễn không gian tại đại học đường Princeton) gần đây đã lớn tiếng báo động cho người Mỹ bớt chủ quan khinh địch như sau:

— Với kinh nghiệm của tôi trong 30 năm tiếp xúc với các sinh viên, giáo sư và kỹ sư người Tàu, thì tôi thấy có một số người đã sai lầm lớn lao khi cho rằng Tàu cộng không đủ năng lực, phác thảo và hoàn thành những chương trình nghiên cứu và chế tạo hỏa tiễn. Và người ta lại càng sai lầm lớn lao hơn khi cho rằng Tàu cộng hiện nay chưa tới giai đoạn sắp hoàn thành công việc chế tạo hỏa tiễn.

oOo

KHI mà Tàu Cộng có đầy đủ những phương tiện để thách đố và đe dọa Hoa Kỳ, thì mạng sống của 80 triệu người Mỹ quả là đáng lo ngại. Chúng ta phải tha thiết hy vọng rằng những cuộc dụng độ khủng khiếp như vậy sẽ có thể tránh được. Trong khi chờ đợi, không một cường quốc nguyên tử nào lại điên rồ xao lãng các cố gắng của mình trong lãnh vực nguyên tử.

Trong một phạm vi nào đó, vũ khí nguyên tử là một cái gì ngu xuẩn nhất; nên người ta buộc lòng

(Xem tiếp trang 7)

Những máy bay tối tân nhất TRÊN CHIẾN TRƯỜNG VIỆT NAM

• Sưu khảo của SƠN-GIANG PHÓ-THÁI-TOÀN

(Tiếp theo)

Chiến đấu cơ phản lực

ĐẾN đây, chúng ta xét qua các chiến đấu cơ phản lực cơ của không lực Mỹ xử dụng hiện nay và gồm có: **F-100, F-101, F-102, F-104, F-105, F-5** và đặc biệt còn có loại **RB-66 và B.52 và B57.**

Không lực Mỹ ở Việt Nam rất hùng mạnh, gồm 13.500 người và trên 1.800 phi cơ phản lực đủ loại. Thường các phản lực cơ trên đặt ở căn cứ Đà Nẵng, Chu Lai, Nha Trang, Saigon, Biên Hòa. Ở căn cứ Chu Lai, Đà Nẵng, không lực Mỹ dề ra một số phi cơ để oanh tạc Bắc Việt và để yểm trợ cho các cuộc hành quân.

Sau đây là chi tiết từng loại theo thứ tự:

1) North American F-100 Super Sabre

ĐÂY mới chính là chiến đấu phản lực cơ đắc lực nhất của không lực Mỹ ở chiến trường hiện tại. Ở V.N., không đoàn yểm trợ hành quân 416 gồm toàn các loại F-100 và không đoàn 1 cũng có loại này rất nhiều. Loại này đến miền Nam đầu tiên vào khoảng 6-1963 giữa các cuộc khiêu khích của bọn Cộng Sản Bắc Việt nhằm vào sự thách đố Mỹ.

Trước khi được gởi qua VN, F-100 cũng tham dự các cuộc oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh (3-63). Đầu tiên F-100 có nhiệm vụ oanh kích các vị trí quân sự BV từ vĩ tuyến 20 trở vào. Loại này tỏ ra đắc lực, đã bắn phá và dội bom dữ dội vào các vị trí trên như Vĩnh Linh, Xóm Bàng, Hòa Cọp v.v... và phá hư cầu cống đường lộ của Việt Cộng, yểm trợ cho các phi tuần thám thính của không lực VNCH và Hoa kỳ. Về sau, vì tầm hoạt động ngắn, loại F-100 không còn xử dụng để oanh tạc Bắc Việt mà có một nhiệm vụ khác như oanh tạc các mật khu, yểm trợ hành quân v.v... Do đó, chiếc F-100 là một hung thần đáng sợ đối với bọn Việt cộng ở miền Nam.

Chế tạo năm 1955 và cũng là phản lực cơ siêu thanh đầu tiên của Không lực Mỹ. F-100 gồm 4 loại: **F-100A, F-100C, F-100D** và **F-100F** 2 chỗ ngồi. Ngày 29-10-1953, chiếc F-100A do phi công George Welch lái với tốc lực kỷ lục trên thế giới: 1219 cây số/giờ.

Kích thước: thân dài 14th.33, dài sải cánh 11th.58 và bề cao 4th.88.

Động cơ: Một máy phản lực Pratt-Whitney J-57P-21A có sức đẩy 7.250 ký.

Trọng lượng: Cân nặng tổng cộng 12.000 ký.

Khả năng: Tốc lực tối đa ở 8000th: 1000 cây số/giờ. Tốc độ tối đa - 1300 cây số/giờ (Mach 1, 2). Tầm bay xa quân sự: 900 cây số. Tầm hoạt động tối đa 1500 cây số. Cao độ quân sự: 11.000m. Tầm bay cao tối đa: 13.500th.

Vũ khí: 4 đại bác M 39E 20 ly: có thể bắn ra 5000 viên đạn trong một phút (gần dưới miệng phi cơ). Trọng lượng bom trung bình 3.000 ký. Tối đa: 3400 Ký bom.

Có 6 cần móc bom hay phi đạn Bullpup, bình xăng phụ...v...v...

2) Mac Donnell F-101 VOO DOO

KHÔNG-QUÂN Mỹ gởi loại F-101 VOODOO qua VN vào khoảng tháng 4-1963. Và phi cơ này cũng có tham dự cuộc oanh tạc đường mòn Hồ chí Minh. Ở V.N., loại này có nhiệm vụ bay tuần thám ở dọc biên giới chụp hình các vị trí quân sự ở Bắc Việt. Phi cơ F-101 cũng yểm trợ cho các cuộc oanh tạc Bắc Việt của không lực Mỹ.

Chế tạo năm 1957. Gồm có 2 loại:

a) **F-101-A**: Khu trục cơ, có thể oanh tạc yểm hộ cho bộ binh.

b) **RF-101-A**: Thám thính khu trục cơ, có trang bị máy chụp hình tối tân, đầu có gắn bộ phận máy rada.

Kích thước: Dài sải cánh 12th.11, thân dài 20th.55, bề cao 5th.49.

F-104 gồm 3 loại: **F-104 A, F-104 G, F-104 C**, Phi cơ do 1 người điều khiển. Riêng loại F-104 G có 2 chỗ ngồi (Thiếu tướng Kỳ nhân cuộc công du Đài Loan đã lái loại này).

Khả năng và kích thước: Dài sải cánh 6th68, thân dài 16th61 và và cao 4th11. Tầm bay trung bình 990 cây số, Tầm hoạt động quân sự tối đa nếu mang bình xăng phụ: 1500 cây số.

Cao độ trung bình 18.000th, cao độ tối đa. 22.000th

Động cơ: 2 máy phản lực General Electric J-79GE-7A, có sức đẩy 13.210kg. Tốc lực trung bình ở 8000th; 1200 cây số giờ. Tốc độ tối đa 2400 cây số giờ (Mach 2).

Trọng lượng: phi cơ không: 5800ký. Nặng tổng cộng tối đa 6.800ký.

Hỏa lực: 2 đại bác T-171 20 ly ở mũi hoặc một đại bác Vulcan 20 ly. Thường mang 4 phi đạn không không Sidewinder. Phi cơ mang được trên 1000kg bom đủ loại. Và phi cơ có thắng dù.

Động cơ: 2 máy phản lực Pratt-Whitney J-57P-13 có sức đẩy chung 10.400 Ký.

Trọng lượng: Chiếc F-101 và loại F105 là 2 chiến đấu cơ nặng nhất của không lực Mỹ hiện tại. Phi cơ không: cân nặng 19.200 Ký, tổng cộng tối đa 22.000 Ký.

Khả năng: Tốc lực trung bình ở 10.000 th: 1100 cây số/giờ. Tốc độ tối đa 1700 cây số/giờ (Mach 1, 6)

Tầm bay xa thông thường 2100 cây số, tầm hoạt động quân sự: 2.800 cây số. Bay xa trên 3000 cây số nếu có mang bình xăng phụ.

Cao độ trung bình: 16.000m. Tối đa: 17.000m.

Hỏa lực: 3 đại bác M39E 20 ly tự động và 1 đại bác 20 ly ở sau đuôi. Mang được trên 1500ký bom đủ loại. Thường võ trang 3 phi đạn GAR-1 hay GAR-2 để không chiến. Phi cơ do một người lái.

Cũng như loại F-100 Super Sabre loại này cũng có thắng dù.

3) Convair F-102 Delta Dagger

LOẠI F-102 được xử dụng ở VN đồng thời với loại F-101, tuy nhiên, không lực Mỹ không dùng loại này nhiều vì không mang bom nhiều và không linh động bằng các loại khác. Lúc trước, chiếc F-102 dùng để bay thám sát biên giới mà thôi và sau được võ trang để yểm hộ cho các cuộc hành quân.

Đặc biệt loại F-102 có đôi cánh hình tam giác tuyệt diệu và cả cánh lái trên cũng vậy. F-102 được chế tạo trong năm 1956.

Kích thước: Dài sải cánh 15th24, thân dài 20th.8 và cao 5th.81.

Động cơ xử dụng là một máy phản lực Pratt-Whitney S-57 có sức đẩy chung 8360 ký.

Khả năng: Tốc độ trung bình ở 8.000th: 1000 cây số/giờ. Tốc lực tối đa: 1500 cây số/giờ.

Tầm bay xa thông thường 1500 cây số, tầm hoạt động quân sự 2000 cây số xa.

Cao độ trung bình 13000th. Tối đa: 15800th.

Hỏa lực: 2 đại bác 20 ly ở phía mũi. Mang được 1200ký bom đủ loại.

Thường mang 4 phi đạn Không Không GAR-2.

Phi cơ chở một nhân viên và có thắng dù. Ngoài loại chiến đấu cơ F-102, Công Ty Con Vair còn Sản Xuất các loại tương tự: F-102B và TF 102. Riêng loại TF-102, có 2 chỗ ngồi dùng trong các phi vụ huấn luyện.

(CÒN TIẾP)

TÌM VIỆC

— Nam sinh học đệ 1 tha thiết được kèm trẻ tại các tư gia từ đệ Ngũ trở xuống. Điều kiện rất dễ dàng. Xin thư về Quốc Đức 134—109—41B Yên Đỗ Saigon.

— Sinh viên khoa học, học sinh Chu văn An cũ, nhận dạy tại tư gia từ đệ nhị trở xuống về toán lý hóa. Xin biên thư cho Thanh 223/134 Nguyễn Kim (Chợ lớn).

HÀ-MAI-LAN

MÁCH GIÚP

QUAI GUỐC

Trong các loại quai guốc, bền nhất bao giờ cũng loại quai bằng da. Quai làm bằng thứ da tốt tha hồ đi, tha hồ xúc nước vẫn không bị hư hỏng, có thể dùng tới cả năm. Trái lại các thứ quai bằng ni lông, quai cao su, hoặc quai làm bằng lưới cao su lẫn vải lột ở xe hơi ra, chỉ dùng một thời gian ngắn là bị hư ngay.

Các loại quai ni lông hoặc cao su sẽ dễ bay bóng là vì ni lông dùng lâu bị dòn, dễ gẫy, lỗ đóng đinh bị kéo co làm cho đứt quai. Quai cao su cũng chịu chung tình trạng đó, nếu là quai có sợi vải lẫn với cao su thì quai thường rách theo chiều sợi vải.

Muốn đóng quai guốc cho chặt trước hết phải dùng loại đinh có mũ to. Đặt một miếng [illegible] bằng da tốt lên chỗ quai rồi hãy đóng đinh. Nên dùng búa tốt đóng cho mũ đinh ép chặt vào quai thì sau này quai sẽ không bị bung. Nếu đinh bị quẹo, thì tốt nhất là nhổ ra dùng đinh khác đóng. Chớ đóng ẩu, đóng khoặp đinh xuống, chỉ năm bữa nửa tháng lỗ quai sẽ bị loét ra ngay, và lúc đó chắc chắn phải đóng lại vừa mất công, mất thời giờ, mà quai thì khi ấy đã bị nhay, khó đóng lại cho được ưng ý.

chị em bạn gái

HÀ-MAI-LAN

Em HUỲNH VĂN THỌ (CHOLON)

Em không đủ điều kiện mua những nhẫn đó đâu.

TRUNG UY LE (SAIGON)

13-10-1937
16-11-1957
21-7-1954
12-4 Ất Dậu
16-6 Đinh Hợi.

Bạn HÙNG (VŨNG TÀU)

a) 14-7 Nhâm Ngọ: 1942
18-10 Nhâm Ngọ: 1942

b) Đừng mua mà phí tiền. Không có thứ thuốc nào chữa khỏi chứng đó đâu. Các quảng cáo đều nói dóc thôi.

Bà MỘNG THU (NHA TRANG)

a) 9-6-1940
22-6-1938
26-10-1942

b) Các nhà bán nữ trang đều có thứ bột để chùi cho bóng. Nhờ người ta đánh bóng giùm cho.

c) Bà nên đi khám bác sĩ để dùng thuốc cho đúng.

Cô V.T.N. (ĐỊNH TƯỜNG)

a) Chứng thứ nhất, nên đi khám bác sĩ chuyên về sản khoa.

b) Tránh táo bón. Dùng thuốc nhuận tràng. Cữ đồ nóng và khó tiêu.

Ông TRẦN CÔNG CHIÊU (SAIGON)

Có lẽ ông nên vấn kế một ông bác sĩ thì được trả lời rành mạch hơn.

Em LAN HƯƠNG (SAIGON)

Nếu em nhát thế thì không nên học môn đó, vì thường phải trình diễn hòa tấu, nếu em nhát, hay mắc cỡ, cuống lên thì dở làm sao được?

Ông BÙI QUANG MINH (SAIGON)

15-7 Bính Tý.

Tìm Việc

— Sinh viên khoa học, đã dạy nhiều nơi, nhận dạy tư gia từ đệ nhị (A,B) trở xuống về môn toán lý hoá, điều kiện dễ dàng. Xin biên thư về cho Vinh 57/1 Lê văn Duyệt (chuyển cho Nhàn).

— Nam sinh viên văn khoa ban Anh văn, đã dạy học nhiều. Nhận dạy Anh văn thực hành cho người lớn cần học để đi làm. Dạy từng người hay từng nhóm điều kiện tuần lễ học 6 giờ. Bảo đảm sau 6 tháng sẽ nói thông thạo tất cả các hoạt động hàng ngày. Thư về: Ô. Huy 6 Trần quí Cáp 6, Saigon. (trao lại Tuấn)

— Nam sinh đệ tam 15 tuổi. Thiếu phương tiện để lên đô thành học hỏi. Muốn tìm cha mẹ hoặc anh chị đỡ đầu để nhờ sự giúp đỡ và hướng dẫn hay một việc làm vừa hợp sức để có thể tiếp tục học và tự lập trên đường đời. Xin biên thư về: Lâm, đệ tam, trung học Phan chu Trinh Biên Hòa.

— Nam sinh nghèo, muốn được kèm trẻ tại tư gia từ đệ tứ trở xuống bậc tiểu học, hay làm bất cứ 1 công việc gì miễn có chút ít thì giờ đi học, điều kiện rất dễ dàng. Thư về Hoàng Đức 177/2 Trần Quốc Toản Sài-Gòn.

— Sinh viên luật khoa (Tú tài II ban B, chương trình Việt) có nhiều kinh nghiệm, nhận kèm trẻ em từ đệ tứ trở xuống tại tư gia về các môn toán, lý hóa, hoặc hợp tác với các tư thục ở Thủ đô để tiếp tục sự học. Thư gửi Lưu vinh Xương 60 Lý thái Tổ Saigon.

— Sinh viên văn khoa, muốn kèm trẻ Anh hoặc Việt văn từ đệ tam trở xuống. Điều kiện dễ dàng. Thư để Trịnh quang Hiệp 129B Yên Đỗ Sg.

— Học sinh tú tài I muốn kèm trẻ em tại tư gia. Xin liên lạc Huỳnh hữu Minh 39 Lê văn Duyệt Saigon. Điều kiện dễ.

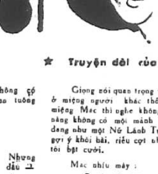
— Nam sinh Đệ nhất Pétrus Ký, có tú tài Toán, muốn tìm một chỗ kèm từ Đệ tứ trở xuống hoặc 1 việc làm vừa sức để tiếp tục việc học. Thư về Yến: 342/59 bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cáo lỗi

Vì họa sĩ ĐỨC KHÁNH đau bất ngờ, nên hôm nay không có «**Gia đình Ly Ly**». Xin thành thật cáo lỗi cùng bạn đọc.

CHÍNH LUẬN

MỜI THẤM NỬA ĐỜI



– 106 –

★ Truyện dài của HOÀNG HẢI THỦY

— Nhưng mà... có thật là em không có quen thằng nào có sẵn súng và dễ ghen tuông có thể bắn bậy, bắn bạ được không?

Nàng suy nghĩ trước khi trả lời.

Sau cùng, nàng nói:

— Có — Có chứ không phải không — Nhưng không có thằng nào nó phải dùng đến súng đâu — Không phải là không có thằng nào nó yêu em đến cái độ đó — Nhưng mà... là vì em không để cho thằng nào yêu thương em đến cái độ đó cả. Không thằng nào có quyền... ghen tương như vậy hết.

Như sợ tôi hiểu lầm, Mác quay lại nhìn tôi, nàng nhấn mạnh:

— Không cho phép thằng nào, bất cứ là thằng nào can thiệp vào đời tư của mình cả. Politique của Mác như vậy đó. Thằng nào có muốn ghen cũng không được. Cái quyền ghen chỉ là để dành riêng cho chồng mình...

— Em có tính chuyện lấy chồng không?

— Có chứ.

— Anh tưởng người như em không bao giờ lấy chồng, không thích lấy chồng, không cho sự lấy chồng là cần thiết.

Nàng thở dài:

Đây có lẽ là tiếng thở dài đầu tiên tôi nghe thấy thốt ra từ làn môi đẹp của Mác:

— Đàn bà nào lại không muốn lấy chồng? Những lúc chán đời thì nghĩ là không bao giờ mình cần có chồng cả. Với những kẻ không thân thiết, mình cũng nói chuyện như vậy. Riết rồi quen đi, mình tưởng là mình muốn như vậy thật. Nhưng những lúc thành thật với lòng mình, thành thật với chính mình không dấu diếm gì hết...... mình phải nhận rằng chuyện chồng con, hạnh phúc ở đời này là cần. Và mình muốn lấy chồng... Chỉ những chị đàn bà không chút hy vọng được đàn ông để mắt tới mới không muốn có chồng mà thôi. Mình để các Dì nữ tu ra ngoài chuyện. Các Dì Nữ Tu, các nữ tu sĩ là một loại đàn bà đứng ngoài cuộc đời, vượt cao hơn cuộc sống thường của đàn bà thường...

Nghe Mác nói đến những Dì Phước bằng một giọng thành kính, tôi nhớ lại rằng nàng là người theo đạo Thiên Chúa, đạo «gốc».

— Cuộc đời này chẳng có gì quan trọng, nhưng trong những cái không quan trọng đó, việc chồng con đối với đàn bà quan trọng nhất — Chúa đã nói — «Hãy yêu thương nhau và sinh con, đẻ cháu...»

Giọng nói quan trọng và lời giảng «thập điều» ở miệng người khác thốt ra thì được, nhưng ở miệng Mác thì nghe không ổn, nhất là khi toàn thân nàng không có một mảnh vải che thân, trong lúc nàng đang như một Nữ Lãnh Tụ khối Nudiste lời nói do gợi ý khôi hài, riễu cợt nhiều hơn là trang nghiêm—tôi bật cười.

Mác nhíu mày:

— Cười cái gì?

Sợ đụng chạm đến «tín ngưỡng» của nàng, một chuyện rất phiền phức, một chuyện rất dễ bé xé ra to, tôi vội làm lành và lảng chuyện:

— Không. Anh cười vì trước ngày mới gặp em, anh nghĩ khác về em. Anh tưởng Marguerite phải đập phá bừa bãi, xô bồ ghê lắm. Marguerite phải là một cô gái hiện sinh—Existentialiste—đúng nghĩa, sống hết mạng «sống theo khoái lạc và chỉ biết có khoái lạc»... Phóng ngờ...

Không ngờ làm sao?

— Không ngờ... Marguerite cũng «chân chỉ hạt bột» như trăm ngàn người khác...

Nàng thắc mắc:

— «Chân chỉ hạt bột» là nghĩa lý gì?

Thanh niên Hà nội khi nói chuyện với phụ nữ Saigon thường được hỏi và nhờ giải thích những câu tương tự:

— «Chân chỉ hạt bột» không có nghĩa là xấu, là kém đâu. «Chân chỉ hạt bột» dùng chỉ những người lương thiện, sống ngăn nắp, có trật tự, không hoang phí — những người kiếm được 10 ngàn đồng chỉ tiêu hết 5 ngàn đồng là nhiều nhất thôi, còn 5 ngàn để dành, là những người chân chỉ hạt bột...

Nàng ngồi dậy — Đột ngột, nàng hỏi:

— Sợ à?

— Sợ gì?

— Sợ bị nó bắn què giò?

Đó là một câu hỏi khó trả lời cho đàn ông.

Huyênh hoang nói là không sợ cũng dở, mà nói sợ cũng không được.

— Nói không sợ thì cũng không đúng hẳn—Tôi đáp—mà nói sợ thì cũng không đúng—Tôi đổi giọng quả quyết—Anh chỉ cần biết chắc là Mác có để cho thằng nào cái quyền...độc quyền được gần em không — Có thằng nào nó điên đến nỗi nó có thể dùng súng đạn để giữ em không. Vậy thôi. Có thì mình biết mà đề phòng. Nhưng không phải đề phòng là ngán không dám nằm với Marguerite nữa. Cứ kể trời đất này mà bỗng dưng bị nó pho... Không chết — chỉ què một giò, đi đâu phải chống nạng, thì cũng phiền. Chẳng ra lý thú gì...

Nàng đứng dậy. Hai tay đưa lên vuốt mái tóc dáng xòa, vén lên thành một lọn dưới đỉnh đầu, một tay nàng giữ lại tóc, một tay nàng tìm cây kẹp trên bàn phấn gài tóc lại.

— Thế thì tốt. Nàng nói—nhưng phải để đến khi có chuyện đó xảy ra mới biết chắc được...

Nàng cúi xuống véo má tôi:

— Chỉ quấy... Làm người ta mất thì giờ... Lại phải tắm, phải làm lại tất cả...

Tôi cười:

— «Áp-phe» vuột mất, «áp phe» bay đến tận đâu rồi còn gì...

Một lát sau, nàng đã trang điểm xong. Trong lúc đó, tôi nằm trong giường nàng, thiu thiu ngủ.

Nàng bận Robe Sac màu đen, một thứ hàng ngoại quốc dầy có những đường gân trắng nổi lên chạy suôi. Chuỗi hạt đá cũng màu đen vắt thành hình số 8 trên ngực nàng.

Nàng mở tủ lấy chiếc sắc tay da đen. Tôi nhìn xuống và thấy đôi giày của nàng cũng màu da đen.

— Toàn đen... — Tôi nói — Vamp quá đấy nhé. Theo đôi mắt tôi, nàng cúi nhìn xuống đôi giày mỉm cười:

— Lúc nào cũng vamp. Marguerite bao giờ không vamp đâu? Marguerite vamp là chuyện bắt buộc...

— Em có biết Vamp ở chữ nào trong tiếng Pháp ra không?

Tôi định khoe số vốn tiếng Pháp của tôi với nàng. Những người đàn bà thanh lịch ở Saigon như Mác có thể nói nhanh tiếng Pháp, nói như gió, nhưng khi đọc sách báo Pháp thì không hiểu.

Đúng như tôi nghĩ, Mác không hiểu xuất xứ của chữ Vamp. Nàng dùng lối lảng chuyện chung của đàn bà:

— Cóc cần biết. Biết mà làm gì??

Tôi giảng giải:

— Vamp ở chữ Vampire, dơi tinh hút máu người những đêm trăng mờ ra. Xem những phim ma đó... Đàn bà Vamp là bọn làm mê hoặc đàn ông, để làm chết đàn ông, cũng như bọn ma dơi hút máu vậy...

— Thầy còn giảng gì nữa không?

— Hết rồi — Buổi học hôm nay đến đây là xong — Thầy hết vốn rồi...

— Nếu thầy hết bài rồi thì em đi...

— Ừ... em đi... Đi cho mau rồi về ngay với thầy — Thầy chờ...

Nàng cúi xuống hôn tôi.

Chúng tôi cùng cười vui như một cặp vợ chồng mới cưới:

— Nằm đây nghe...

— Nằm thì được rồi, nhưng sợ đang ngủ nó thằng nó nó dựng dậy thì phiền...

Đôi mắt nàng mở lớn:

— Thằng nào?

— Một thằng bồ nào nó của em nó đến...

(CÒN TIẾP)

Trước phiên nhóm Hội đồng Đô thành chiều ngày 16-11-1965

ÔNG TÂY NHÀ ĐÈN CHỢ QUÁN ĐỔ LỖI CHO CHÁNH PHỦ VIỆT-NAM

ĐÃ GÂY NÊN NẠN CÚP ĐIỆN Ở ĐÔ THÀNH HIỆN NAY

Trang 3 Số 490 Ngày Thứ Năm 18-11-65

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN 15 Võ Tánh – Sàigon
Giám-Đốc Trị Sự LÊ TÂM VIỆT — Quản Lý ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu đề tên ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

★ NẾU CÓ CÁC CHUYÊN VIÊN PHÁP Ở LẠI GÓP SỨC, ĐIỆN LỰC VIỆT-NAM MỚI CÓ THỂ TIẾP TỤC ĐIỀU HÀNH NHÀ ĐÈN CHỢ QUÁN KHI ÔNG TÂY HẾT GIAO KÈO

SAIGON.— Trong phiên nhóm cuối của khóa họp tháng 11 của Hội Đồng Đô Thành hồi 16 giờ chiều 16-11, người ta thấy có sự hiện diện của ông Tổng Giám Đốc Điện Lực V.N. và 2 người Pháp đại diện cho Công ty Thủy Điện.

Vấn đề nhà đất

2 vấn đề được mang thảo luận là việc «xây thêm trường học và «nhà đất tại Đô Thành». Vấn đề đầu, ông nghị Hợp đề nghị xây lại trường tiểu học Đoàn thị Điểm thay cho các lớp bị hư. Trường Bàn Cờ đã có dự trù từ năm 1964 nhưng vì thủ tục hành chánh nên chậm trễ. Hội Đồng chấp thuận đề nghị trên.

Vấn đề thứ hai do bác sĩ Bình thuyết trình và ông cho rằng đây là một vấn đề tế nhị và khó giải quyết, nên ông đề nghị ủy ban 1 không xét đến vấn đề «cải cách thổ cư», vì ngoài thẩm quyền hoạt động của HĐĐT.

Cuối cùng, ông Bình đề nghị thành lập một Ủy ban Giám định nhà phố gồm các đại diện chính quyền, chủ nhà, người thuê nhà, đại diện HĐĐT, ấn định tiền thuê phố, sửa đổi quyền tiêu mới trong sắc luật ngày 8-10-65. Và ông cũng cho rằng không nên ngăn cản việc xây bin-đinh.

Vấn đề điện lại lên bàn mổ

Tiếp đó HĐĐT mời ông Nguyễn hữu Minh, Tổng giám đốc Điện lực VN lên giải thích về những điểm mà ông nghị Cử đã nêu lên trong bài thuyết trình. Ông Minh xác nhận Điện lực VN từ 1964 rất bề bối vì vụ tranh chấp của các kỹ sư khi nhậm chức mới được 2 tháng, ông đã bắt đầu chỉnh đốn lại. Công việc cung cấp điện cho dân gặp nhiều khó khăn vì VC đã phá hệ thống cột điện Danhim.

Ông cho biết các nỗ lực của Điện lực như đã từng tuyên bố trong buổi tiếp xúc với Hội Đồng Đô Thành (Chính luận đã tường thuật trong số báo hôm qua). Cuối cùng, ông xác nhận hiện nay Điện Lực V.N. không còn nạn bè phái nữa. Tới đây, ông nghị Cử lên đặt câu hỏi với ông Tổng Giám Đốc ĐL VN. Đại ý, các câu hỏi đều xoay quanh vấn đề nhân sự hành chính, kế toán của ĐLVN và khả năng về kỹ thuật cũng như chuyên viên của cơ quan này. Ông Minh và Trần ngọc Bảy thay phiên nhau trả lời. Ông Minh cho hay, hiện Ban Giám đốc ĐLVN chỉ mới cải tổ phần nào vì còn đặt trọng tâm công tác vào việc cung cấp điện cho đô thành và các tỉnh.

Về khả năng của ĐLVN để điều hành nhà đèn Chợ Quán một khi công ty Tây hết giao kèo trả lại cho V.N. hoặc bị quốc hữu hóa, ông Minh nói rằng rất khó trả lời. Tuy nhiên với sự cộng tác của các chuyên viên V.N. hiện làm cho nhà đèn này và các chuyên viên Pháp muốn ở lại phục vụ, ĐLVN có thể đảm trách được.

Sau đó, ông nghị Bảo hỏi ông Minh rằng ai chịu trách nhiệm về điện ở Đô thành, ông Minh xác nhận ĐLVN có nhiệm vụ phân phối điện cho toàn cõi VN, riêng ở Đô thành công ty Thủy điện có trách nhiệm. Tuy nhiên đối với nạn thiếu điện của Saigon hiện nay, ĐLVN chịu trách nhiệm tinh thần, công ty thủy điện chịu trách nhiệm phân phối lẻ.

Đến lượt công ty thủy điện lên tiếng, ông Giám đốc Công ty (người Pháp) giải thích là nạn cúp điện do sự thiếu phương tiện sản xuất điện nên mức cung kém mức cầu, kể từ ngày hệ thống giây điện Đa-nhim bị VC phá hoại (Danhim 86.000kw Chợ Quán 65.00kw). Vậy tất lời giải thích của ông giám đốc CEE là sở dĩ công ty ông không đủ điện cung cấp cho Saigon là tại chính quyền (từ năm 1960 đến 63) đã không cho công ty mua thêm máy móc để đổi lò than sang lò «ma dút». Hơn nữa dự án mua thêm máy điện chính quyền cũng không hỏi ý kiến công ty nên ông không thể cắt nghĩa các câu hỏi của HĐĐT, kết luận ông cho rằng những lời tố cáo công ty Thủy điện cố tình phá hoại khi gây ra tình trạng thiếu điện là vì căn cứ phi lý, vì các máy điện của công ty vẫn chạy đều. Vậy mà công ty vẫn bị khó khăn trong việc chuyển tiền lời qua Pháp.

Ông Minh cho biết cuối năm 1967 thì hết khế ước với Nhà Đèn, khi ĐLVN sẽ có một chương trình cho máy chạy. Về giá điện, ĐLVN bán cho CEE 1đ,6 1 kilooat, công ty này bán cho dân hơn 2đ cộng với các sắc thuế thành 3đ90. Giá điện của nhà đèn Thủ Đức chưa rõ.

Cuối cùng ông Thập đưa một số đề nghị giải quyết nạn cúp điện đặc biệt là Tòa Đô Chính và HĐ ĐT khuyến cáo dân tự hạn chế việc xài điện, đồng thời yêu cầu chính phủ bắt ngưng ngay tức khắc việc cúp điện trễ lắm là cuối tuần này (20-11-65). Hội Đồng thỏa thuận thảo văn thư gửi tới Bộ Công Chánh về các điểm trên.

TRONG MỘT TRẬN ĐẤU NHIỀU SÔI NỔI

VIỆT HÒA MÃ 2-2

ĐOẠT GIẢI QUỐC KHÁNH 1965

SAIGON.— Đêm 16-11, trong ngày chót của giải túc cầu Quốc Khánh, sân Cộng Hòa đông không còn một ghế trống. Kết quả Hội Tuyển V.N và Mã Lai Á hòa nhau 2-2 nhưng V.N đã đoạt giải vì hơn ở bàn tỷ lệ.

Trận mở màn, Công Binh thắng Shell A 4-0. Trận chánh thức khai diễn đúng vào 20 giờ 20. Trọng tài Thái Lan Chareon điều khiển trận đấu. Cái mau lẹ và kiểu biệu của đôi bên đã diễn ra trong 15 phút đầu trận đấu. Phút thứ 7, Mã Lai Á tràn lên, trung phong Latiff xông xáo đem banh xuống gặp trung vệ Tam Lang ra truy cản. Latiff gạt qua Lang sút tréo gò thủ môn Anh dẫn trước cho Mã Lai Á (Mã Lai Á 1 Việt Nam 0).

Sau bàn thua đầu tiên, V.N. tấn công tới tấp và phút thứ 9 Thuận đã oanh liệt sút lọt lưới Mã Lai Á, gỡ hòa cho V.N. trước tiếng reo hò của khán giả (Việt Nam 1 Mã Lai Á 1) Đến phút 14 tả ứng RichardChoe đã sút như búa bổ từ ngoài 25 thước vào lưới V.N. (Mã Lai Á 2 V.N. 1) V.N cố gắng mở liên tiếp những cuộc tấn công, nhưng tiền phong hội nhà gặp ngày kém may mắn nên không thể làm nên chuyện.

Để chặn bớt áp lực của ngũ phong Việt, nhất là tả biên Ngôn, hữu vệ Kim Poh của Mã lai Á áp dụng lối truy cản cứng rắn và theo sát Ngôn như bóng với hình nên Ngôn không tung hoành được như trận gặp Thái lan nữa. Thủ môn Tư vào thay thủ môn Anh ở phút 15. Phút 31 trung phong Phụng vào thay Long.

Vào hiệp nhì, V.N. mở ngay những cuộc tấn công liên tiếp suốt trong 15 phút nhưng vận đen nên vẫn không làm nên chuyện, nhiều quả ăn đã thấy rõ mà vẫn hư. Vào 10 phút chót VN dốc cả sinh lực vào trận đấu và phút thứ 70, nhân một quả phạt góc, hữu biên chánh từ ngoài đá vào cho Phụng, Phụng đưa vào giữa cận khuôn gỡ cho tả nội Thuận gỡ hòa cho VN (Mã Lai Á 2 - Việt Nam 2) Tỷ số này giữ đến mãn trận đấu. Mặc dầu hòa, V.N. đoạt giải quốc khánh nhờ hơn số bàn tỷ lệ (VN thắng Thái 4-0 trong khi Mã chỉ thắng Thái 2-1.)

Bác sĩ trực

Tối thứ Tư 17-11-65 : từ 19g đến 6g sáng thứ Năm.
Trưa thứ Năm 18-11-65 : từ 13g đến 14g 30.

BS. Phạm-huy-Sinh	180, đường Đinh tiên Hoàng	Saigon
BS. Phan-văn-Đương	156, đại lộ Lý thái Tổ	Saigon
BS. Đặng-văn-Hồ	550D, đại lộ Trần hưng Đạo Chợ Quán	Cholon
BS. Bùi thị Nhự	64, đường Bắc Việt Phú Thọ	Cholon

Tối thứ Năm 18-11-1965 : Từ 19g đến 6g sáng thứ Sáu
Trưa thứ Sáu 19-1-1965 : Từ 13g đến 14g 30

BS. Đặng-văn-Đang	49A, Võ Tánh	Saigon
BS. Lê-hữu-Đức	224, đường Phan đình Phùng	Saigon
BS. Tạ-văn-Dư	406, đại lộ Đồng-Khánh	Cholon
BS. Ngô-thị-Tâm	136, Phạm hồng Thái (Lê văn Duyệt, n.d)	Giadịnh

tin cần biết

Mở phòng khám bệnh miễn phí

— Tỉnh Giáo hội Phật Giáo Việt Nam Thống nhất tỉnh Phước Tuy sẽ mở trong tuần này một phòng khám bịnh miễn phí cho đồng bào ở khắp nơi trong tỉnh, do một Bác sĩ Y Khoa phụ trách. Phòng khám bịnh miễn phí nói trên hoạt động vào ngày thứ bảy và Chủ nhật mỗi tuần, từ 14 giờ đến 18 giờ, hiện tạm đặt tại trường Nam Tiểu học tỉnh lỵ Phước Lễ.

Tuyển 180 tân binh chuyên viên truyền tin

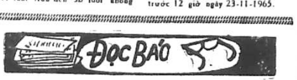
— Liên đoàn 65 Khai thác Truyền Tin Diện Địa cần tuyển mộ 180 tân binh để đào tạo thành chuyên viên truyền tin. Được hưởng một số tiền dầu quân từ 2.400đ 4.800đ tùy thời gian kỳ khế ước dầu quân. Điều kiện — Có quốc tịch VN, từ 17 tuổi trở đến 36 tuổi không can án, Cấp bậc Hạ sĩ trở xuống, nếu là cựu quân nhân. Qua một kỳ thi trình độ tương đương bậc Tiểu học. Miễn thi cho những ứng viên có bằng Tiểu học.

Các ứng viên muốn nộp hồ sơ hay muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Tuyển Mộ Liên Đoàn 65 Khai Thác Truyền Tin Diện Địa tại trại Trần hưng Đạo cổng số 10 (đường lên phi cảng Tân Sơn Nhất) đến hết ngày 15-12-1965 là thời hạn chót.

Đấu thầu hốt rác tại các chợ

— Tòa Đô Chánh cho biết đến ngày 25 tháng 11 năm 1965, đúng 9 giờ sáng, tại phòng họp Hội đồng Đô thành, số 86, đường Lê thánh Tôn, Saigon, sẽ tổ chức cuộc đấu thầu để giao cho tư nhân lãnh việc hốt rác và chở rác tại các chợ : Xóm Chiếu, Tân Định, Đa Kao và Chí Hòa.

Nhà thầu có thể đến nơi xem điều kiện sách tại Ty Vệ sinh Đô thành, số 86 đường Lê thánh Tôn Saigon. Đơn dự thầu phải nộp trước 12 giờ ngày 23-11-1965.



TƯỚNG TÁ ĐI LÀM BẰNG XE BUÝT

... Theo nguồn tin thân cận phủ Chủ tịch, Thiếu tướng Chủ tịch đặc biệt nhấn mạnh tới chính sách khắc khổ và tinh thần kỷ luật của chính quyền và dân chúng Đại Hàn, đó là hai yếu tố hiện đang đưa Đại Hàn dân quốc tới những thắng lợi về mọi mặt. Phái đoàn Việt Nam đặc biệt chú ý tới đời sống đơn giản và cần mẫn của toàn dân Đại Hàn

Ở ngoài đường rất hiếm thấy những loại xe cộ đắt tiền chạy qua, không thể tìm đâu ra 1 gói thuốc lá ngoại quốc, những dinh thự hay cơ sở kiến trúc lớn đều là công sở hoặc cơ sở sản xuất, dân chúng dù địa vị xã hội khá cao đều sống trong những căn nhà cây ở trong những đường phố nhỏ, các tướng tá ngày ngày tới văn phòng làm việc thảy đều dùng xe buýt. Lẽ dĩ nhiên tổ chức khai thác xe buýt thua xa thứ công quản của VN về phương diện chi tiêu nhiều mà phục vụ hành khách ít.

(CHÁNH ĐẠO 17-11)

Chủ trương bầu ngay Quốc hội

... Theo chủ trương này, thì UBLĐQG nên dự thảo ngay một biện pháp và một dạo luật bầu cử. Xong, cho công bố trên báo chí để tham khảo ý kiến rộng rãi. Trong khi tham khảo ý kiến, mọi công việc ngoài lề có liên quan đến công cuộc bầu cử phải được sửa soạn sẵn sàng và chu đáo. Thế nào cho tối đa hai tháng sau ngày ban hành Hiến pháp và luật bầu cử, một Quốc hội dân cử có thể ra đời được.

Số người xướng lên Chủ trương này cho rằng tình hình hiện thời không xấu hơn hồi tháng 5 vừa rồi. Hồi tháng 5, bầu cử Hội đồng Hàng tỉnh được thì vì lẽ gì giờ đây không bầu cử Quốc Hội được? Còn nếu bảo rằng một Quốc hội triệu tập vội vàng như thế, sự không có được người xứng đáng ra ứng cử, hoặc sự nhân dân chưa biết rõ ứng cử viên xứng đáng để chọn mặt gửi vàng, họ cho rằng động cơ của một sự e sợ như thế là thiếu thành tâm...

(ĐẤT TỔ 17-11-65)

Đại Hàn tiếp tân Phái đoàn Việt Nam

... Trong chuyến công du Đại Hàn mới đây, những người trong phái đoàn đã có dịp thấy những nhân vật lãnh đạo và những công chức Đại Hàn không sống trong đạo đức giả. Mỗi phái đoàn ta dự tiệc, Đại Hàn đã dùng một nightclub lớn nhất ở Walker Hill, để sau chót khi nâng cốc chúc mừng nhau, phái đoàn ta và nhân viên Chánh phủ họ còn ngồi lại xem ca vũ nhạc trên một sân khấu tối tân ngay trước bàn tiệc.

Ông Tổng trưởng thông tin Đại Hàn, trong chương trình tiếp tân báo chí Việt, đã mời đại diện báo chí Phó Chủ tịch, anh em ký giả, anh em Việt Tấn Xã đi thưởng thức cô dâu Đại Hàn. Có nhìn thấy ông Giám đốc Thông tin Báo chí Đại Hàn trong cuộc vui mới thấy người công chức Đại Hàn khi làm việc thì thật là gương mẫu, kỷ luật, nhưng khi giải trí, họ không cần dấu kiếm cái bản chất «người» của họ. Nhưng chưa ngạc nhiên bằng chính Thủ tướng Đại Hàn, đêm chót đã mời Thiếu tướng Kỳ, Trung tướng Có, các Tổng Ủy viên và Ủy viên của ta đi dự tiệc tại một nhà cô dâu danh tiếng ở Hán Thành, và họ cho đó là một việc rất thường cầm trong chương trình tiếp tân các khách quý từ ngoại quốc tới...

(TIẾNG VANG 17-11)

Tiếng nói của khối Thiên Chúa Giáo...

...Chúng tôi cần nhấn mạnh rằng, bản nhận định số 4 do Văn phòng Liên lạc cạnh Tòa Tổng Giám Mục Saigon công bố không phải chỉ là quan điểm của một nhóm người Thiên Chúa Giáo như nhiều người hiểu nhầm.

Bản nhận định số 4 cũng không có mục đích khai mào cho một cuộc chống đối Chính quyền nào như một số người lầm tưởng.

Với thành phần tổ chức của Văn phòng Liên lạc, bản nhận định số 4 có thể được coi như tiêu biểu cho tiếng nói chính thức của khối Công giáo trước thời cuộc...

... Sau mấy ngày bản nhận định được công bố và để đáp lại một câu phỏng vấn của báo chí, Thiếu tướng Nguyễn cao Kỳ cho biết là chưa được đọc nguyên văn bản nhận định và hình như Thiếu tướng cho rằng đó chỉ là vấn đề riêng của các tôn giáo.

(Kiểm duyệt 3 hàng)

Chúng tôi không tin vậy. (Kiểm duyệt đoạn chót)

(XÂY DỰNG 17-11)

ÁN MẠNG BÍ MẬT

Chủ Sự Ty Tài Chánh Quảng Ngãi bị đâm 7 dao nát ngực chết

trong khách sạn đường Calmette Sài Gòn

• 4 bồi phòng và 5 người khác bị giữ điều tra.

SAIGON.— Một vụ án mạng rùng rợn vừa được phát giác hồi 19g ngày 15-11 tại phòng số 1 Khách sạn Tam Hiệp, số 178 đường Bác sĩ Calmette Saigon. Nạn nhân là người đàn ông ngoài 30 tuổi, bị đâm 7 vết dao và bị đập ở đầu, mặt, cổ và bụng.

Khi phát giác ra vụ án mạng này, nơi cổ nạn nhân còn cắm một con dao loại dao bàn, ngập sâu tới 1 tấc và máu chưa khô. Trong cuộc điều tra sơ khởi nhà hữu trách không tìm thấy giấy tờ hoặc tiền bạc của nạn nhân để lại. Tuy nhiên căn cứ vào sổ ghi khách trọ hằng ngày của khách sạn thì nạn nhân tên là Hoàng xuân Lang, sanh năm 1929 tại Cẩm Thành (Quảng Ngãi) đến thuê phòng vào hồi 8 giờ sáng ngày 15-11. Quan sát căn phòng, nhân viên an ninh đã tìm thấy dưới gầm tủ đựng quần áo kế bên giường ngủ của nạn nhân, một cây búa đinh mới và dấm nước.

Với sự kiện này một giả thuyết được nêu ra là có thể đây là một tang vật khác mà hung thủ đã sử dụng để gây nên tội ác và sau đó đã được rửa đi.

Trong việc phối kiểm lại tông tích nạn nhân, nhà hữu trách đã được 1 người đàn ông tên Phạm châu Cung, 40 tuổi, buôn bán, ngụ tại số 88 Đại lộ Quang trung Quảng Ngãi, vào Saigon độ 3 tháng nay, tạm trú tại khách sạn «Kong Sang» Đại lộ Không Tử, tự nhận là bạn thân của nạn nhân, xác nhận kẻ nấu số đúng tên là Hoàng xuân Lang. Ông Cung còn cho biết, ông Lang là chủ sự Ty Tài Chánh Tòa Hành chánh tỉnh Quảng Ngãi, vào Saigon để lãnh tiền cho tỉnh.

Với sự kiện kể trên, nhà hữu trách đặt giả thuyết rằng đây có thể là một vụ án mạng vì tiền. Tuy nhiên, sự thực ra sao còn đợi cuộc điều tra của cơ quan hữu quyền kết thúc.

Trong khi nhà chức trách tiến hành cuộc điều tra để tìm thủ phạm thì có 4 anh bồi phòng và 5 người khác vừa đàn ông, đàn bà đứng ngoài đường trước khách sạn hồi thăm vấn vơ nên bị tình nghi tạm giữ để điều tra. Thi thể ông Lang được gởi vào nhà xác chờ Bác sĩ khám nghiệm. (VTX và CC)

Không một nhân viên USOM nào dính líu vào vụ

Gian lận 15 triệu Viện trợ Mỹ

★ Cơ quan USOM yêu cầu chánh phủ Việt Nam ngưng cấp giấy phép cho 3 nhà nhập cảng V.N. để chờ đợi tòa án V.N. tuyên xử.

SAIGON. — Liên tiếp trong 3 số báo vừa qua, chúng tôi đã thuật lại 1 tin của đồng nghiệp Tin Sớm, về vụ gian lận trên 10 triệu tiền Viện Trợ Mỹ, có 3 nhà buôn lớn dính líu trong số có một đại thương gia người Việt gốc Hoa ở bến Chương Dương. Nay theo những nguồn tin khác mà chúng tôi thu nhận được thì có những chi tiết đáng lưu ý về nội vụ như sau :

— Không có một nhân viên nào thuộc cơ quan USOM hoặc thuộc Tòa Tổng Lãnh sự Mỹ ở Hương Cảng dính líu vào trường hợp này và không một người Mỹ nào bị cất chức.

— Số tiền liên hệ tới là 114.000 Mỹ kim (xin đừng hiểu lầm là 10 triệu Mỹ Kim)

— Hãng cung cấp ở Hương Cảng có lỗi cung cấp máy móc xấu, đã bị loại ra ngoài danh sách và từ nay không được cung cấp máy móc thêm cho Việt Nam, theo chương trình viện trợ này nữa.

— Trường hợp của 3 nhà nhập cảng Việt Nam hiện được đưa ra Tòa, và Tòa án Việt Nam sẽ xét xử xem những nhà nhập cảng ấy có tòng phạm với hãng cung cấp ở Hương cảng hay không, và nếu tòng phạm thì Tòa sẽ ấn định sự trừng phạt. Chính phủ Mỹ không can dự gì vào sự trừng phạt này, tuy nhiên cơ quan USOM có đề nghị với Bộ hữu trách ngưng cấp giấy phép nhập cảng cho 3 nhà nói trên, cho đến lúc Tòa tuyên án.

— Quỹ viện trợ Mỹ không do nhân viên của cơ quan USOM cấp phát cho các xí nghiệp Việt Nam. Giấy phép xin nhập cảng được tiếp nhận, cứu xét, và do nơi Bộ Kinh Tế cấp phát

Chỉ trong trường hợp máy móc kỹ nghệ trị giá trên 10.000 Mỹ kim thì cơ quan USOM mới kiểm soát xem loại máy đó có cần thiết ở Việt Nam hay không, có dư chuyên viên kỹ thuật để điều khiển hay không. Còn Tòa Tổng Lãnh Sự Hoa Kỳ ở Hương Cảng thì kiểm soát hãng cung cấp có phải là do Cộng sản kiểm soát hay không, và máy móc có phải là chế tạo từ những nguyên liệu sống mà xuất xứ đã được kiểm soát rồi hay không mà thôi.

TIN - VẮN

— Bộ Tư lệnh khu II chiến thuật đã tổ chức sáng 14-11-65 lễ tiếp nhận chi đoàn chiến xa M41, tại công trường Phú Văn Lâu, dưới quyền chủ tọa của Thiếu tướng Nguyễn văn Chuân, tư lệnh Sư đoàn 1. Chiến xa M41 là 1 loại chiến xa lớn hơn và mạnh hơn M113.

— Sáng ngày 15-11-65, lễ bàn giao chức vụ Tỉnh trưởng Kontum giữa Thiếu tá Nguyễn Hợp Đoàn, Tham mưu trưởng Bộ tư lệnh Lực lượng Đặc biệt tân Tỉnh Trưởng và Trung tá Nguyễn văn Bê, nguyên tỉnh trưởng đã được tổ chức tại sân Tòa Hành Chánh tỉnh.

Hội Đồng Nội Các nghiên cứu

Những cải cách cần thiết để luật pháp công bình

SAIGON.— Trong phiên họp thường lệ ngày 16-11-1965, dưới sự chủ tọa của Thiếu tướng Chủ tịch Ủy Ban hành pháp Trung ương, Hội đồng Nội Các đã :

1) Giao cho Bộ Lao Động cứu xét tình trạng công nhân các đồn điền cao su ;

2) Yêu cầu Bộ Tư Pháp nghiên cứu những sự cải cách cần thiết để luật pháp được công bình và đồng nhất và để các thủ tục tố tụng được nhanh chóng. (VTX)

GIỚI CÔNG KỸ NGHỆ GIA MỸ SỬA SOẠN ĐẦU TƯ VÀO V.N.

Cơ quan AID sẵn sàng bảo hiểm tới 100 phần trăm về chiến tranh, xung công và nổi loạn

SAIGON.— Một phái đoàn Tiểu Công Kỹ Nghệ gia Mỹ do ông Halsey L. Beemer (giám đốc phân vụ Tư Doanh và Kỹ Nghệ của Viện Đông Cục thuộc cơ quan AID) hướng dẫn đang viếng VN. từ 15 đến 22-11 để thăm dò các cơ hội đầu tư vào kỹ nghệ ở đây.

Mục đích tổng quát của phái đoàn là khuyến khích sự đầu tư hỗn hợp của ngành tiểu công kỹ nghệ Việt Mỹ vào các kỹ nghệ có thể tiêu thụ nguyên liệu sẵn có ở địa phương, hầu cung cấp những sản phẩm thay thế hàng nhập cảng và đồng thời tạo thêm công việc cho dân chúng. Các kỹ nghệ sản xuất những chế phẩm sau đây sẽ được thăm dò để nghiên cứu khả năng đầu tư : máy đo nước, máy bơm, đồ bằng sắt thép dụng cụ nhỏ cầm tay, các nông cụ đặc biệt, nhôm ép, máy diesel, ống hàn, ống gang, động cơ diesel gắn vào ghe chài, dược phẩm, kể cả chất thạch xoa v.v..

Để khuyến khích sự đầu tư vốn liếng của Hoa Kỳ, cơ quan AID sẵn sàng bảo hiểm tới 100o/o về chiến tranh, xung công, nổi loạn, hoặc không đổi được tiền tệ trong khuôn khổ chương trình bảo đảm hiểm họa đặc biệt, và tới 75o/o về tất cả các nguy cơ khác kể cả nguy cơ thương mại. Ngoài ra còn một chương trình điều tra dành cho các nhà đầu tư Mỹ, theo đó cơ quan AID bằng lòng trả tới 50o/o mọi tổn phí để điều tra và cơ hội đầu tư của các công kỹ nghệ gia Mỹ.

Sau khi phái đoàn trở về nước giới công kỹ nghệ gia Hoa Kỳ sẽ được cho biết những ngành đặc biệt nào hiện cần vốn liếng đầu tư.

Giữa ban ngày

Cướp vàng hết sức táo bạo tại Chợ Lớn

CHOLON.— Một vụ cướp vàng táo bạo đã xảy ra hồi 2g30 chiều 15-11, tại một tiệm nữ trang trước mặt tửu lầu Ngọc Lan Đình, đại lộ Đồng Khánh. Vào giờ đó, có 2 thanh niên vào tiệm hỏi mua một sợi giây chuyền vàng. Khi chủ tiệm lấy ra thì một tên chộp thật nhanh bỏ vào túi rồi rút lựu đạn hăm dọa rồi cả 2 bước ra. Trong tiệm có 2 phổ ky thấy vậy liền kê rút thanh sắt, người chụp khúc cây to toan rượt theo. Một tên liền rút súng ra dọa bắn nên họ không dám tiến lên nữa. Thế là 2 tên rút chạy về bên hẻm rạp chiếu bóng Đại quang Minh ra Đại lộ Khổng Tử. Mấy phổ ky trên lại rượt theo nhưng 2 tên nọ vừa chạy vừa dọa tung lựu đạn lại nên tẩu thoát được. Theo lời chủ tiệm vàng thì đây là lần thứ hai trong năm nay tiệm vàng bị cướp. (Tr. H.)

6.— LẤY CỚ SỬA NHÀ ĐỂ... ĐUỔI NHÀ

• Phóng sự của THANH CHƯƠNG

(Tiếp theo)

Trường hợp này thuộc vào loại các anh chủ phố tư bản cá mập, như ông bà Tàu H. như đại thương gia Q. v.v... Những nhà của các cụ chủ này thường ở những khu phố thương mãi sầm uất và được những anh ABC mướn từ cái thuở Bảo Đại mới lên ngôi lẽ tất nhiên, so với thời giá, những căn nhà này được mướn với giá rất rẻ. Thí dụ lấy một căn nhà ở đường X gần chợ Bến thành làm điển hình nếu bây giờ đem cho mướn (ta hãy tạm coi như là cho người Việt mướn thôi) mỗi tháng tối thiểu cũng phải trả 10.000 đồng cộng thêm với một số tiền đặt cọc khoảng 100.000 đồng. Trong khi đó, với giá thuê cũ, chủ nhà chỉ thu được khoảng từ 7 tới 10 với 1 tháng là cùng. Một tháng mà sơ sơ mỗi căn nhà mất khoảng ngót 10 ghim trong khi đó họ có hàng mấy trăm căn «bị» cho thuê như vậy, thì hỏi chủ nhà không đứt ruột đau lòng sao được tất nhiên dù sớm dù muộn họ cũng phải tìm đủ phương pháp để lấy lại nhà.

Phương pháp hiện nay đương được các chủ phố áp dụng là viện lý do nghe ra hết sức nhân đạo : nhà đã quá cũ, để bảo đảm sinh mạng của người thuê, cần phải sửa chữa lại vậy các anh ABC hãy chịu khó dọn đi ở tạm nơi khác ít lâu, khi nào sửa xong nhà sẽ trở về ở như cũ. Nếu tiền nhà có tăng thì chỉ tăng chút xíu thôi. Anh ABC nào nhẹ dạ tưởng bở dọn nhà đi liền thì chỉ còn cái nước đợi tới... Tết Công Gô mới được trở về nhà cũ ở.

Tới đây, chắc có một số người sẽ rủa thầm kẻ này là chỉ biết nhắm mắt chửi bừa dân chủ nhà bóc lột tàn nhẫn, bất nhân v.v... trong khi đó có không biết bao nhiêu dân ABC thuộc họ «húi» mà không hề động chạm tới.

Xin thưa, kẻ này không nói tới không phải là không biết nhưng vì nó ở ngoài mục đích của thiên phóng sự nên chưa đề cập tới mà thôi.

Vậy hôm nay để góp thêm phần «hào hứng» kẻ này xin đi một đường... tố anh ABC cho «vui vẻ» cả làng.

Đã trây tiền nhà lại còn cho thuê

Trong số 10 anh ABC thì lại cũng có 1, 2 anh có tới 99o/o máu ..húi.

Chẳng những hàng tháng các anh không chịu nộp tiền nhà mà còn giở bài bây giờ nạt nộ chủ nhà đủ nước. Nay anh kêu cái cầu tiêu nghẹt yêu cầu chủ nhà gọi sở vệ sinh tới «hút», mai anh kêu mái nhà bị thủng, nếu không cho thợ sửa mau, anh bỏ tiền sửa lấy thì đừng trách là mắc. Có một điều cần phải nói là những vị chủ nhà này loại ít rờ rít về luật lệ, và cũng không có tiền bạc, thần thế, chắt bóp dành dụm mãi mới có tiền tậu một cái nhà nên bị anh ABC bóp mũi mà không biết cách đối phó ra sao vì «các ông cũng thuộc dân thành thị khôn ngoan lắm, còn «nhà cháu» là dân nhà quê chỉ còn biết nước năn nỉ xin các ông thương dùm tôi».

(Còn tiếp)

Vụ 1 thiếu phụ bị cắt cổ

Ăn mặc quá mới nên bị chồng ghen và hạ sát

SAIGON.— Cách đây không lâu chúng tôi đã loan tin cô Nguyễn thị Ng. 19 tuổi vợ anh Đỗ H. cảnh sát viên làm việc ở quận 4, nhà ở đường Cây Quéo bị cắt cổ, chém nát mặt bỏ nằm tại cạnh vườn cao su đường Thoại Ngọc Hầu (Phú Nhuận) Anh H. bị giữ vì tình nghi hạ sát vợ. Cô Ng. bị cắt đứt cuống họng điều trị tại bệnh viện Bình Dân, không nói được nên cô đã trả lời nhân viên Cảnh sát Tư Pháp bằng lối bút đàm. Cô cho biết chồng cô định giết cô.

Theo dư luận thì vợ chồng anh H. ăn ở với nhau đã có 1 mặt con, rất thương yêu nhau nhưng anh H. rất hay ghen, đi làm về thấy vợ vắng nhà là đã nghi gờ và rồi cãi vã với vợ. Cách đây mấy tháng, cô Ng. đi làm cho một sở ngoại kiều ở đường Thống Nhất, vì vậy cô ăn mặc quá mới làm anh H. càng khổ sở vì ghen tương hơn. Rồi chẳng rõ sự việc đã xảy ra sao mà anh H. không dằn nổi cơn ghen, chở vợ bằng xe gắn máy đến vườn cao su hạ sát. Hiện anh H. đã bị giải tòa và tống giam. (DL)

SAIGON.— Cơ quan Phát Triển Quốc Tế AID hiện đang giúp V.N. huấn luyện, trang bị và cố vấn lực lượng Cảnh Sát. Theo chương trình thì số Cảnh Sát hiện hữu trên toàn quốc là 35.000 sẽ được tăng lên quá 70.000 trong vòng 2 năm tới. Năm 1966, sẽ có 680 sĩ quan Cảnh Sát tốt nghiệp.

KẾT QUẢ cuộc xổ số Kiến - Thiết

Loại 1C, CC, và CCC ngày 16-11-65

Số trúng chung cho cả 3 loại

Số chót : 34	trúng	100đ.
292	—	500đ.
964	—	1.000đ.
8.429	—	5.000đ.
9.378	—	»
90.625	—	10.000đ.
51.761	—	»
50.088	—	»
33.703	—	»
87.178	—	»
72.256	—	»

Các lô sau trúng 50.000 đồng :

Loại C	CC	CCC
368.270	751.943	347.642
986.999	657.737	678.062
816.336	444.221	443.442
272.398	438.575	527.762
130.409	142.015	889.377

Các lô sau trúng 100.000 đồng :

Loại C	CC	CCC
334.403	535.813	276.552
504.670	485.063	437.058
004.840	880.952	914.467
581.184	756.224	078.499
652.923	390.563	308.797

Các lô sau trúng 1.000.000 đồng :

Loại C	CC	CCC
653654	815438	821810

TRÚNG AN ỦI 2.000đ. :

— Những vé sai 1 trong 6 số của lô độc đắc và (theo thể thức mới) 6 vé giống hệt số trúng độc đắc nhưng không cùng một loại với lô này.

Kỳ này các số độc đắc có số 821810 tận cùng bằng số 0 nên vé mang số 821809 thuộc loại CCC trúng lô an ủi đặc biệt.

NỮ HỌA SĨ NYJIB TRIỂN LÃM GIÚP QUỸ TỪ THIỆN

SAIGON — Dưới sự bảo trợ của ông Joseph Félix Lambroschini, Tổng Lãnh sự Pháp, Bà Nyjib Tống Viết Triêm sẽ triển lãm tranh sơn dầu của nữ họa sĩ tại Phòng triển lãm của Pháp văn Đồng Minh Hội, từ chiều 25 tháng 11 đến ngày 1 tháng chạp. Lễ khai mạc cuộc triển lãm này sẽ được tổ chức vào chiều thứ năm 25 tháng 11, lúc 18 giờ 30. Nữ họa sĩ Nyjib Tống viết Triêm sẽ trưng bày lối 50 bức tranh về các thứ hoa, thuyền và phong cảnh Việt Nam. Tất cả số tiền lời về bán tranh trong cuộc triển lãm này sẽ được chia ra giúp vào quỹ các hội từ thiện ở Saigon.

BẮT ĐƯỢC 19.000Đ, ĐEM TRÌNH NHÀ CHỨC TRÁCH

SAIGON.— Chiều 15-11, ông Phạm văn Sánh (50 tuổi) gác cổng xe lửa số 2 đường Bùi thị Xuân đã lượm được 1 túi sách bằng vải ở lề đường. Ông Phạm văn Sánh liền mở ra xem thì túi vải đựng 1 số bạc 19.000đ và nhiều giấy tờ lặt vặt. Không ham của, ông Sánh đã đem số bạc nói trên tới bót quận nhì trình nhà chức trách. (SS)

MỘT BỆNH NHÂN NHẢY LẦU TỰ TỬ

SAIGON.— Một bệnh nhân đàn ông tên Trương vĩnh Tăng, 47 tuổi, làm ruộng hồi 14 giờ 10 ngày hôm qua đã từ lầu 2 bịnh viện Saigon nhảy xuống đất tự tử. Nạn nhân đã chết sau khi được đưa vào phòng cứu cấp. Chưa biết nguyên nhân vụ tự tử này. Theo cuộc điều tra sơ khởi, người đàn ông này trước đó bị một tai nạn lưu thông nên được đưa vào điều trị tại bệnh viện Saigon từ ngày 13-11. (VTX)

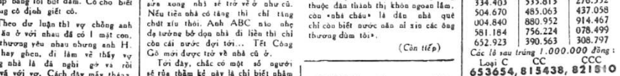
MANG TRONG MÌNH 4 THẺ CĂN CƯỚC, BỊ BẮT

SAIGON.— Chiều 15-11, Cảnh Sát đi tuần trên đường Trịnh Minh Thế đã chặn bắt 1 thanh niên có vẻ nghi ngờ. Xét trong người thanh niên này, bắt gặp 4 thẻ căn cước và 1 giấy thế vì khai sinh của người khác. Về bót anh ta khai tên là Võ văn H. (17 tuổi) ngụ tại Bến Nguyễn Duy, Cho lon. (S.S)

PHU KHUÂN VÁC BỊ DU ĐÃNG ĐÂM TRỌNG THƯƠNG

SAIGON.— Khoảng 20giờ tối 15-11, một phu khuân vác tại chợ Cầu Muối tên Nguyễn văn Tá, 36 tuổi, ngụ tại vựa cá số 25 Bến Chương Dương, trong lúc ngồi tại nhà đã bị hai tên du đãng xông vào đâm trọng thương. Nạn nhân bị một vết ở bụng và nhiều vết ở cánh tay trái, được đưa vào bịnh viện Đô thành điều trị.

Theo lời khai của ông Tá, thì ông bị 2 du đãng mang tên là Hai Sún và Đại Cathay dùng dao hành hung vì một mối thù khi cùng bị giam trong khám Chí Hòa. Bịnh tình ông Tá rất trầm trọng. Cuộc truy tầm hung thủ hiện đang tiến hành. (VTX)



KHÁM PHÁ Ổ MÃI DÂM VÀ SÒNG BẠC

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi, đêm 15 rạng 16-11, nhân viên Cảnh sát đã tới khám xét 1 căn nhà ở đường Trương minh Giảng và 1 ở đường Nguyễn đình Chiểu là 2 ổ mãi dâm. Tại đây, Cảnh sát đã bắt quả tang 8 cô và điệu về bót. Ngoài ra, 1 ổ cờ bạc ăn thua rất lớn tại đường Nguyễn cư Trinh cũng bị khám phá. 14 con bạc đang sát phạt nhau bằng bài cào đều bị tạm giữ. (S.S)

ĐANG SỬA XE BỊ XE CÁN CHẾT

SAIGON.— Vào hồi 17 giờ 30 ngày 15-11 tại ngã ba Hưng Phú và bến Ba Đình, ông Từ Chánh, 36 tuổi nằm dưới lườn chiếc xe vận tải IA.2586, do ông Phan văn Hai, ngụ tại số 72/2 ấp Tân sinh Tân Hưng Sađéc làm chủ, để sửa chữa. Chẳng may lúc đó, 1 chiếc xe vận tải khác số NDE.674 của ông Lạc Sanh, ngụ tại số 122 đường Phạm hữu Chí Saigon, do tài xế Dương Phan 38 tuổi, lái đụng phải chiếc xe vận tải IA. 2586 khiến cho bánh xe sau này lăn tới cán lên bụng ông Từ Chánh chết liền tại chỗ. (VTX)

TẢO THANH DU ĐÃNG, TRỘM CƯỚP

SAIGON.— Gần đây tại bến xe đò Pétrus Ký, đường Huỳnh tịnh Của, chợ Trần quốc Toản, đường Nguyễn Thông nối dài, có nhiều tên du đãng xuất hiện, chọc ghẹo thiếu nữ đi đường và giật tiền bạc nữ trang của khách bộ hành đi buôn bán về đêm. Vì đêm 15 rạng 16-11, nhân viên Cảnh sát mở cuộc tảo thanh ở các đường nói trên, kết quả 15 tên du đãng có nhiều tiền án bị bắt về bót câu lưu để điều tra. (VTX)

PHÁT QUANG DỌC QUỐC LỘ 4

MỸ-THO.— Hưởng ứng lời kêu gọi của Chánh quyền địa phương, Đồng bào liên xã An Hữu, Mỹ Đức Đông, Mỹ Đức Tây và An Thái Đông quận Giáo Đức (Định Tường) đã hoàn thành hôm 13-11-65 công tác phát quang dọc theo quốc lộ số 4 từ quận lỵ Giáo Đức đến xã An Thái Đông, dài 4 cây số sâu 300 thước từ 2 bờ đường. Công tác trên nhằm chặn đứng bọn Việt Cộng len lỏi về ẩn núp trong lùm cây um tùm phục kích các đoàn xe hoặc đặt mìn cùng phá hoại đường và cầu cống. (VTX)

12 THANH NIÊN TRỐN QUÂN DỊCH BỊ BẮT

GIA ĐỊNH.— Đêm 15-11, nhà chức trách Gia Định mở cuộc khám xét thanh niên trốn quân dịch. Tại Saigon thủy cục ở Thủ Đức, 12 thanh niên đã bị bắt vì không thi hành quân dịch. (D.L)

BỘT MÌ, DIÊM QUẸT BÁN QUÁ GIÁ

SAIGON. – Ngày 15-11 nhà chức trách kiểm soát lò bánh mì T.T. ở đường Yên Đỗ bắt gặp 234 bao bột mì để bán chợ đen. Tại tiệm H.T. đường Yên Đỗ, chủ tiệm bán xi măng quá giá và ở đường Nguyễn Thông, bà Ng. thị T. bán diêm (quẹt) quá giá đều được mời về bót lập biên bản cùng 1 số hàng bị tịch thu. (DL)

TOAN XÂM PHẠM TIẾT HẠNH, 1 CẢNH SÁT VIÊN BỊ BẮT

GIA ĐỊNH.— Tối 14-11 bà Nguyễn thị T. (26 tuổi) gây gổ với chồng ngoài công lộ làm mất trật tự nên cả hai được Cảnh sát mời về bót. Chuyện xảy ra ban đêm nên bà T. phải ngủ lại văn phòng bót chờ sáng quyết định, trong khi chồng bà được giữ riêng một nơi khác. Sáng sau, bà T. đã vô đơn tố cáo với nhà chức trách một việc sau đây : Theo lời bà khoảng 3giờ đêm Cảnh sát viên ĐVT trực tại văn phòng đã tới gợi chuyện và chọc ghẹo bà, bà phản đối ông T. bỏ đi. Chập sau, khi bà ngủ, ông T. lại nhảy đến ôm hôn bà. Bà định la lên, nhưng ông bụm miệng bà lại nên bà đã tát cho ông 2 cái bạt tai. Theo lời tố cáo này, ông ĐVT đã bị câu lưu để điều tra. (DL)

ĐẶT MÌN TOAN PHÁ ĐƯỜNG, 1 V.C. BỊ HẠ

TRÚC GIANG.— Nhờ đồng bào cấp báo, đêm 9 rạng 10-11, Nghĩa quân xã Tường Đa thuộc quận Hàm Long (Kiến Hòa) đã bắn hạ một Tiểu đội trưởng du kích Việt cộng, giữa lúc tên này đang đặt mìn toan phá hoại trục lộ giao thông Tường Đa. Nghĩa quân còn tịch thu 1 quả mìn 105 ly, 330 thước giây điện, 4 băng đạn tiểu liên, 1 quả lựu đạn, 1 lá cờ Việt cộng và nhiều giấy tờ tài liệu quan trọng. Nhờ các giấy tờ trên, nên ta biết được tên Việt [illegible] chức vụ Tiểu đội trưởng du kích xã Tường Đa. (VTX)

chính luận

DIỄN ĐÀN CHUNG CỦA MỌI NGƯỜI CÓ THIỆN CHÍ

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút : ĐẶNG-VĂN-SUNG

Thư ký Tòa soạn : TỪ-CHUNG

Tòa soạn **15** *Võ-Tánh — Saigon* *Điện thoại :* **25.977**

NĂM THỨ 2 Số 490 **8 Trang Giá 3đ.**

Ngày Thứ Năm 18-11-65 (Ngày 26 tháng Mười Ất Tỵ)

Ý KIẾN

BỘ GIÁO-DỤC *CẢI TỔ* chế-độ thi cử

Do một nguồn tin gần như chắc chắn xuất phát từ Bộ Giáo Dục, Giáo Sư Trần ngọc Ninh Tổng Ủy Viên Văn Hóa Xã Hội kiêm Ủy viên Giáo Dục, sau khi tham khảo ý kiến các chuyên viên và thể theo khuyến cáo của Hội Đồng Quốc Gia Giáo Dục, đã quyết định từ nay chỉ tổ chức mỗi năm một khóa thi Tú Tài.

Sự cải cách này sẽ kèm theo vài biện pháp thực tiễn, khiến cho học sinh, cố gắng suốt niên học, có hi vọng trúng tuyển.

I.— Tại sao chỉ tổ chức mỗi năm một khóa thi Tú Tài ?

1)— Số thí sinh mỗi năm mỗi tăng, nên không thể tổ chức chu đáo mỗi năm 2 khóa thi.

Tỷ dụ, về niên học 1965-1966, nếu tổ chức 2 khóa thi, riêng việc in đề thi, gởi đề thi, bảo vệ cho đề thi khỏi bị tiết lộ, là một công trình hết sức khó khăn.

Thí sinh Tú Tài I ước độ 130.000 người, thí sinh tú tài II ước độ 50.000 người. Mỗi thí sinh được phát 8 đề thi, như vậy phải in 1.440.000 đề thi cho mỗi khóa.

Công tác in một triệu rưỡi đề thi, sắp xếp vào phong bì, đóng rương gửi «mật» đến các hội đồng khảo thí và gìn giữ cho đề thi khỏi bị tiết lộ là một công tác tế nhị và phức tạp.

Muốn tránh các sự bất trắc, chỉ cần giảm phân nửa công việc, nghĩa là bỏ bớt một khóa thi.

2) — Tổ chức hai khoá thi mỗi năm vừa làm hại sức khoẻ của thí sinh, vừa phí phạm thì giờ của giáo chức.

Thường lệ, khoá I tổ chức vào ngày 20 tháng 6 mỗi năm, hoàn tất sau 25 ngày, tức là ngày 15 tháng 7, thế mà đến 15 tháng 8 đã khởi sự thi khoá II. Trong vòng một tháng, mấy thí sinh đã ôn lại được bài học để hy vọng trúng tuyển.

Vì vậy, một là thí sinh phải học thâu đêm nếu muốn có kết quả chắc chắn, hai là cầu may rủi hay dùng những phương sách không chính đáng để hòng «đọc bảng thấy tên».

Lề lối học tập như trên có hại đến sức khoẻ của thanh niên và không thích hợp với cuộc sống tiến bộ ngày nay.

Ngoài ra, tuy nhà giáo lúc nào cũng có tinh thần phục vụ và luôn nhận sự vất và vì quyền lợi của học sinh, nhưng thiết tưởng cũng không nên làm phí phạm thì giờ và dành nghỉ hè để tổ chức các khóa tu nghiệp cho giáo chức, rất cần thiết trước những tiến bộ của khoa học và muốn thực thi chính sách giáo dục toàn diện.

II.— Những biện pháp sẽ thi hành khi tổ chức mỗi năm một khóa thi Tú Tài

Bộ Giáo Dục quan niệm rằng thi cử không phải là một cơ hội để dành dật mảnh bằng và chính sự cố gắng học hỏi mới là cứu cánh của nền giáo dục. Theo tổ chức mới, mỗi năm sẽ mở kỳ thi đua toàn quốc và 5 thí sinh xếp hạng đầu được cấp bằng Tú tài hạng Đặc biệt và dương nhiên được nhập học một trường Cao Đại hợp với môn sở học của mình, sau khi sát hạch ngoại ngữ.

Mặt khác, việc cải tổ đợt I và đợt II theo chế độ mới sẽ khuyến khích học sinh học đều các môn học và giúp học sinh có hi vọng trúng tuyển hơn.

Theo chế độ hiện hành đợt II (đặt ra để thay thế kỳ thi vấn đáp, xét ra ít công bằng) chỉ gồm các môn phụ, hệ số 1, khiến cho thí sinh trung bình khó lấy được đủ điểm, nên thường có tới 40% thí sinh trượt vì đợt II.

Với sự cải cách đợt I và đợt II quan trọng gần như nhau khiến thí sinh trong niên học phải cố gắng học đều các môn, nhất là với sự rút thăm thi đợt I hoặc II trước kỳ thi độ một tháng (Tú tài II).

Lại nữa, trong đợt I, chỉ cần được 8/20 điểm số là các bài đợt II được chấm và chỉ cần có điểm số trung bình 10/20 ở đợt II là đỗ, nên thí sinh có nhiều hi vọng trúng tuyển.

Nói tóm lại, với chế độ thi cử mới tuy chỉ thi mỗi năm một khóa số thí sinh chấm đậu chắc chắn tương đương hay cao hơn tổng số thí sinh được chấm đậu trong 2 khóa mỗi năm.

Những sự cải cách trên về chế độ thi cử sẽ đi song song với việc mở thêm nhiều lớp đệ Nhất, để có thể trong một tương lai gần, bãi bỏ hẳn kỳ thi Tú Tài I và cho học sinh Đệ Nhị lên lớp Đệ Nhất như thường lệ, sau mỗi niên học ở trong cùng một cấp.

Sự canh cải này, tuy nhiên, còn được nghiên cứu thêm về chi tiết, và Bộ Giáo Dục sẵn sàng tiếp nhận những ý kiến xây dựng của tất cả những người lưu tâm đến công việc giáo dục.

NGUYỄN-VĂN-QUYÊN
đường Thành Thái — Saigon

THỎA ƯỚC KINH TẾ HÀN - VIỆT và thông cáo về hiệp - ước THÂN HỮU HÀN-VIỆT

Thỏa ước Kinh Tế Việt Hàn

Hôm thứ Tư tuần vừa qua, ông Trương Thái Tôn, Tổng Ủy viên Kinh tế và Tài chánh đã ký kết với ông Chang Yong Key, Phó Thủ Tướng Đại Hàn kiêm Tổng Trưởng Kế hoạch Kinh tế một thỏa ước kinh tế giữa 2 nước. Đó là kết quả cuộc đàm phán về vấn đề giao thiệp kinh tế giữa Việt Nam Cộng Hòa và Đại Hàn Dân quốc.

Theo thỏa ước này, đôi bên đã thỏa thuận về những điểm sau :

1)— Tăng cường những mối liên lạc kinh tế hỗ tương

2)— Thúc đẩy thương mãi.

3)— Thúc đẩy sự hợp tác kỹ thuật giữa Việt Nam Cộng Hoà và Đại Hàn.

4)— Đại Hàn hợp tác trong các kế hoạch hậu phương ở Việt Nam.

5)— Các liên lạc kinh tế khác.

Vì việc tăng cường những mối liên lạc kinh tế hỗ tương, hai quốc gia Việt Hàn đã thỏa thuận :

a) Triệu tập một hội nghị thường niên trên cấp bậc bộ trưởng để thảo luận những vấn đề kinh tế hỗ tương.

b) Khuyến khích những cuộc thăm viếng của các nhân viên chính phủ đôi bên liên hệ đến kinh tế.

c) Xiết chặt những dây liên lạc tư nhân bằng cách khuyến khích việc thiết lập những tổ chức tư nhân như Hội các nhà kinh doanh Việt Hàn, và

d) Sau hết là khuyến khích việc thực hiện những kế hoạch chung giữa các nhóm kinh doanh Việt-Hàn.

Để thúc đẩy thương mãi, đôi bên cũng đã thỏa thuận :

a) Dành chế độ tối huệ trong việc cấp giấy phép nhập cảng hàng hóa xuất xứ từ hai nước.

b) Tăng gia nhập cảng vào Đại Hàn những sản phẩm của Việt Nam.

c) Đặt một đại diện thương mãi thường trực của ViệtNam ở Hán Thành.

Về vấn đề hợp tác kỹ thuật, đôi bên thỏa thuận :

a) Đẩy mạnh việc trao đổi kiến thức giữa hai nước ; và

b) Mỗi khi có thể, sử dụng chuyên viên kỹ thuật Đại Hàn trong các chương trình do quỹ viện trợ Mỹ tài trợ.

Về vấn đề hợp tác trong các kế hoạch ở hậu phương tại Việt Nam, Chánh phủ Đại Hàn Dân Quốc thỏa thuận :

a) Tham gia các kế hoạch kiến thiết hậu phương tại Việt Nam.

b) Gởi một đoàn y tế dân sự Đại Hàn qua Việt Nam, các chi tiết về việc này sẽ được các đại diện có thẩm quyền đôi bên thảo luận sau.

Sau cùng về «những mối liên lạc kinh tế khác», hai chính phủ Việt - Hàn đã đồng ý trên nguyên tắc :

a) Thiết lập một chi nhánh Đại Hàn ngân hàng tại Việt Nam ;

b) Dành các sự dễ dàng cho các cuộc thăm viếng và hoạt động kinh doanh của hai nước và.

c) Làm dễ dàng việc hối đoái thành ngoại tệ những số tiền do các Hàn Kiều ở Việt Nam kiếm được, trong khuôn khổ các luật lệ hiện hành ở Việt Nam.

Ông Tổng Uỷ viên Trương Thái Tôn đã công bố rằng nay mai Việt Nam sẽ xuất cảng sắt vụn qua Đại Hàn và sẽ nhập cảng của Đại Hàn trái cây rất rẻ, cùng vật liệu kiến thiết như sắt tròn và giây sắt.

Trong cuộc công du Đại Hàn của Thiếu tướng Nguyễn Cao Kỳ Chủ Tịch Ủy ban Hành Pháp Trung Ương, Thiếu tướng Chủ Tịch và Thủ Tướng Đại Hàn đã thảo luận về việc ký kết một hiệp ước thân hữu Việt Hàn, và hai vị Thủ Tướng đã đồng ý rằng các chi tiết của hiệp ước này sẽ được nghiên cứu qua đường lối ngoại giao sau.

Sự kiện này đã được ghi trong một thông cáo chung của hai nước, đã được công bố vào dịp Thiếu Tướng Chủ Tịch kết thúc cuộc công du tại Đại Hàn.

Sau đây là bản dịch thông cáo trên :

«Theo lời mời của Thủ Tướng Đại Hàn Dân Quốc và bà Il Kwon Chung, Thiếu Tướng Nguyễn cao Kỳ, Chủ Tịch Uỷ Ban Hành Pháp Trung Ương và phu nhân, có Trung Tướng Nguyễn hữu Có, Phó Chủ Tịnh Uỷ ban Hành Pháp Trung Ương Kiêm Tổng Uỷ viên Chiến tranh và Xây dựng, và bà Nguyễn hữu Có, Ô. Trương Thái Tôn, Tổng Uỷ viên Kinh Tế và Tài Chánh, Ô. Đinh Trịnh Chính, Uỷ viên Tâm Lý Chiến, Ô. Bùi Diễm, Phụ tá Đặc biệt tại Phủ Chủ Tịch Uỷ ban Hành Pháp Trung Ương cùng nhiều nhân viên khác của Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa tháp tùng, đã tới chính thức viếng thăm Đại Hàn Dân Quốc trong khoảng thời gian từ ngày 8 đến 11.11.65.

«Trong thời gian thăm viếng Đại Hàn, Thiếu Tướng Chủ Tịch và phái đoàn Việt Nam đã tới thăm Tổng Thống Đại Hàn Park Chung Hee và phu nhân, Ô. Rhee Hyo Sang, Chủ tịch Quốc hội Đại Hàn và Thủ Tướng Đại Hàn Il Kwon Chung và phu nhân cùng hội kiến với nhiều nhân vật lãnh đạo khác của chánh phủ Đại Hàn Dân Quốc.

«Thiếu Tướng Chủ Tịch và phái đoàn rất cảm phục trước những thành quả của chánh phủ Đại Hàn Dân Quốc trên các địa hạt kinh tế và xã hội, mà sinh lực mãnh liệt và tài tháo vát của nhân dân Đại Hàn đã góp phần vào rất nhiều, và đã quan sát tư thế phòng thủ bền vững của Đại Hàn qua những cuộc thăm viếng các cơ sở của không lực Đại Hàn tại căn cứ không quân Suwon và dự khán các cuộc biểu diễn của quân đội ở tiền tuyến.

Mặt khác, hai vị Thủ tướng trong khi trao đổi quan điểm về ý nghĩa của hiện tình thế giới, đã xác nhận lại những dây liên lạc thân hữu cổ truyền giữa hai quốc gia. Cũng ý thức được cương vị tương đồng của hai quốc gia là những nước bị qua phân, cả hai vị lãnh đạo đều nhìn nhận sự cần thiết chính yếu là phải tăng cường sự hợp tác chung cùng tình liên đới huynh đệ giữa hai quốc gia trong việc đeo đuổi những mục tiêu chung là bảo đảm hòa bình và thịnh vượng cho xứ sở và trên hết là thực hiện sự thống nhất lãnh thổ của hai nước.

Trong cuộc thăm viếng cả hai vị Thủ tướng đã thảo luận về việc ký kết một hiệp ước thân hữu giữa hai quốc gia và đã đồng ý rằng chi tiết của hiệp ước này sẽ được nghiên cứu thêm nữa qua đường lối ngoại giao. Cả hai vị Thủ tướng cũng đồng ý triệu tập các cuộc hội nghị trên cấp thủ tướng hay cấp Bộ trưởng để thảo luận những vấn đề có lợi ích chung, nếu tình hình sau này đòi hỏi,

«Các vị lãnh đạo của hai chánh phủ còn thảo luận về nhiều đề tài lợi ích chung trên địa hạt kinh tế. Đặc biệt về những phương tiện tăng cường thêm nữa sự hợp tác kỹ thuật và các mối liên lạc thương mại giữa hai quốc gia, hai vị Thủ tướng đã đồng ý mở những phiên họp tư vấn có tính cách định kỳ giữa các đại diện của hai quốc gia.

«Thiếu Tướng Chủ Tịch Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương bày tỏ lòng cảm ơn nồng hậu đối với việc Đại Hàn Dân Quốc viện trợ cho Chánh phủ và nhân dân Việt Nam, trong công cuộc chiến đấu bảo vệ tự do và sự toàn vẹn lãnh thổ. Thiếu Tướng Nguyễn cao Kỳ còn đoan chắc với các nhà lãnh đạo chánh phủ Đại Hàn rằng Chánh phủ Việt Nam sẽ dành mọi sự yểm trợ cho các lực lượng Đại Hàn ở Việt Nam để làm dễ dàng cho các hoạt động của họ trong việc thi hành sứ mạng.

«Vị Thủ tướng Đại Hàn dân quốc đã trao tặng Ngoại giao Bội tinh (Đệ nhứt và đệ nhị hạng) cho Ô. Đinh Trịnh Chính Ủy viên Tâm lý Chiến và Ô. Bùi Diễm, phụ tá đặc biệt tại Phủ Chủ tịch Ủy ban Hành Pháp Trung ương, (Cả hai huy chương đều do Tổng thống Đại Hàn ban tặng).

Thiếu Tướng Chủ Tịch và phu nhân đã thành thực cảm tạ sự tiếp đón nồng hậu và lòng hiếu khách của chánh phủ và nhân dân Đại Hàn trong thời gian lưu trú ở Đại Hàn.

THƠ VUI

Làm !

Nhân tin nữ 15 tuổi bị bắt cóc đem bán cho ngoại kiều phá trinh

Mười lăm tuổi, nhỏ thì có nhỏ,
Nhưng nhiều cô thông tỏ viền lẽ.
Canh khuya vào lục ngứa nghề,
Bao nhiêu những chuyện bên lề ái tình.
Và cái món ái tình cực nhọc,
Từ cổ lai ai học bao giờ ?
Cho nên bảo «cô» ngây thơ,
Bị người dìm xuống bùn dơ là lầm.
Họ tiến bộ như đầm nguyên tử,
Thì của chua nếm thử vài keo.
Đẻ ra trong chỗ nhà nghèo,
Xe hơi lịch sự được trèo cũng hay.
Đã khoái tỉ lại «vay» tỉ cồn,
Của kia còn, chẳng tốn, không hao.
Đô-la nó quý biết bao,
Thả ra, hỏi có kẻ nào lại chê ?

TRUNG NGUYÊN TỬ

Cộng sản ở Bắc Việt

Giáo Sư Honey

(TIẾP THEO)

Đại sứ Liên Xô mỉm cười, nhắc lại với cử tọa rằng ông ta yêu cầu mọi người nêu câu hỏi, chớ không phải là phát biểu chính kiến, còn nhà ký giả Tàu Cộng có những ý kiến và thích riêng thì đó là quyền của đương sự. Viên Đại sứ ấy nói tiếp : «Bản thân tôi cũng không có ý định bắt ép người nào phải nói theo quan điểm của tôi, và tôi sẽ cảm tạ vô cùng nếu các đồng chí Trung Cộng cũng có lòng tốt như thế»

Ký giả Tàu Cộng đỏ mặt tía tai đứng lên tiếp tục đả kích nữa. Tevmasyan bèn ngưng thảo luận kéo dài về vấn đề, và tuyên bố kết thúc cuộc họp báo. Ký giả Tàu Cộng phản đối ầm ỹ, la lối rằng mình đã bị đối đãi một cách bất bình đẳng nhưng viên Đại Sứ và các ký giả Bắc Việt ngượng ngùng đã lật đật ra khỏi phòng họp, trong khi thông tín viên của Tân Hoa Xã vẫn la lối om sòm.

Ngày hôm sau, các nhật báo, đều tường thuật cuộc họp báo nhưng giấu nhẹm vụ rắc rối nói trên. Sau đó, nhân viên Tòa Đại Sứ Liên Xô phải thân hành đi đến từng nơi Tổng Lãnh Sự Ấn Độ và Indonesia để giải thích về sự việc đã xảy ra, vì anh chàng thông ngôn Bắc Việt sợ hết hồn đã bỏ dở công tác phiên dịch, ngay từ lúc cuộc thảo luận bắt đầu gây go.

Những thất bại về kinh tế

Suốt trong năm 1960, Bắc Việt gặp toàn những thất bại cay đắng trong mọi khu vực kinh tế, và bản thông cáo của Hội đồng Chính phủ ngày 4-8-1961 để kiểm điểm những thất bại của năm trước, quy định phần lớn trách nhiệm cho « năng lực sản xuất thấp kém về công nghiệp... cũng như những nhược điểm và khuyết điểm của việc kiểm soát kinh tế ».

Vào khoảng giữa năm 1960, bao nhiêu mục tiêu của các kế hoạch đều phải rút bớt đi và các mức đặt ra cũng phải sửa đổi, giảm hạ xuống để khỏi phải công bố những con số thống kê quá rõ rệt về thành tích kém cỏi so với những mục đích đã đề ra trong năm đó. Qua năm sau, 1961, nhà cầm quyền Cộng sản Bắc Việt phải tuyên bố như sau :

«Xét tình trạng hiện thời liên quan đến việc thi hành kế hoạch Quốc Gia trong bản niên này, và để tránh những sự căng thẳng vô ích trong vấn đề cải thiện kinh tế và cải thiện mức sinh hoạt của nhân dân, Hội đồng Nội các đã chấp thuận đề nghị của Ủy ban kế hoạch Quốc gia và Bộ Tài chánh về việc điều chỉnh hợp lý và hữu hiệu những mức của Kế Hoạch Quốc gia và của ngân sách trù liệu cho bản niên năm nay».

Nói cho dễ hiểu, thì nghĩa là các mục tiêu đã được chấp thuận là hợp lý vào hồi đầu năm, rốt cuộc mới thấy rằng không thể thực hiện được, thành thử phải rút bớt những con số đã đề ra.

Sự thất bại, đã đến trình độ là suốt hai năm liên tiếp phải giảm bớt các mức ấn định, tất nhiên cũng đã mở mắt cho các cấp lãnh đạo Bắc Việt nhìn thấy rõ tình trạng yếu kém bấp bênh của miền Bắc và nhiệm vụ cấp bách của họ là phải cầu xin gia tăng viện trợ của ngoại bang. Nhưng hai nguồn cứu trợ, hai ân nhân chính — một bên là Liên xô và chư hầu Đông Âu, một bên là Trung Cộng — giữa lúc ấy lại đang hằm hè nhau trong một trận xung đột dữ dội mà kết quả không biết sẽ đi đến đâu ? Trong khi chứng nhu cầu kinh tế của Bắc Việt cứ tăng lên mãi, thì mối bất hòa giữa hai ân nhân cũng thêm gay gắt, cho nên lại càng gia tăng nỗi lo sợ phập phồng, vì nếu vô phúc bị rút mất một phần viện trợ ấy thì nguy ngập vô cùng.

Có nhiều bằng cớ chứng tỏ rằng các đồng chí Bắc Việt là nạn nhân của đường lối tuyên truyền Cộng sản ; họ tin tưởng ở hiệu lực của sự viện trợ đó và họ trông đợi quá nhiều mà nhận được quá ít. Nỗi thất vọng chán ngán ấy không khỏi hé lộ ra trong cách giao thiệp với các chuyên viên của những nước cộng sản phái đến Bắc Việt, hay là với các viên chức quản trị viện trợ kinh tế. Giáo sư Tongas, trong cuốn « Tôi đã sống trong hỏa ngục Cộng sản Bắc Việt và tôi đã chọn Tự do» đã thuật lại nhiều trường hợp mà ông đã chứng kiến. Để, tháng Tư 1959 Hồ chí Minh đã phải khiển trách các đồng chí nhân viên của mình và giải thích cho họ biết là nhất định phải tập cho quen hợp tác với chuyên viên ngoại quốc.

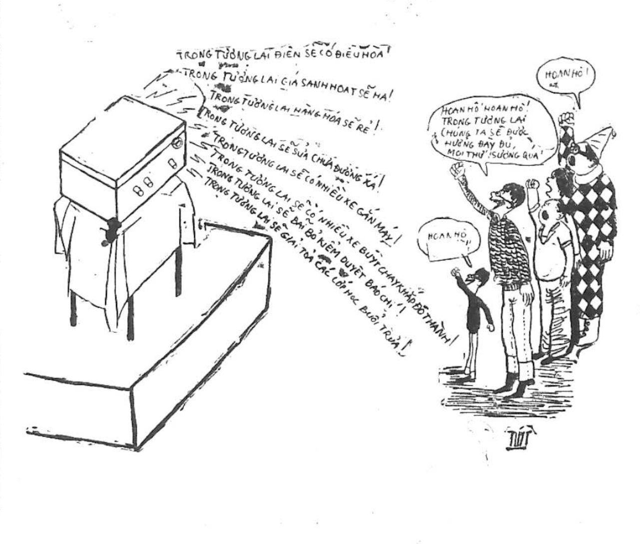
Những thất bại liên tiếp về kinh tế đã đưa tình thế gay go lên đến cực điểm. Trường Chinh phải lên tiếng để chỉnh một số cán bộ và đảng viên, trong một bài diễn văn được báo chí tường thuật rất nhiều. Trước Hội nghị Trung ương Chỉnh huấn của đảng hôm 13-2-1961, Trường Chinh phê bình một số cán bộ và đảng viên như sau :

«... Trong tác phong đối xử với các chuyên viên của những nước Cộng Hòa huynh đệ, họ đã tỏ ra thiếu khiêm tốn trong khi họ không khăng khăng chịu để cho người ta giảng dạy. Họ không cố gắng áp dụng kinh nghiệm của quốc gia ấy vào hoàn cảnh nước ta, một cách sáng tạo. Họ không tỏ lộ một chút niềm nở đối với những chuyên viên ấy và cũng chẳng cần quý trọng nể nang gì hết. Họ cũng không thử cố gắng tạo ra những điều kiện thuận tiện, khả dĩ giảm bớt khó khăn cho công tác của những đồng chí chuyên viên...»

Nhưng thất vọng lớn nhất của Cộng sản Bắc Việt vẫn là vấn đề tập thể hóa nông nghiệp; và sự thất bại ở đây đã dồn ép một nhân vật cao cấp như Lê Duẩn, đệ nhất bí thư Đảng Lao Động, đến nỗi phải công khai thú nhận khuyết điểm lỗi lầm. Trong báo cáo đọc trước Đại hội kỳ Ba của Đảng hồi tháng 11-1960, Lê Duẩn đã nói :

«... Chúng ta nhất định phải giáo dục cho quần chúng nông thôn thấm nhuần chủ nghĩa xã hội ; đồng thời chúng ta cũng phải tìm những biện pháp thích ứng để chặt đứt liên lạc giữa nông dân với giai cấp tiểu tư sản, để loại trừ và hủy diệt khuynh hướng bồng bột của họ muốn ngả về chủ nghĩa tư bản».

(Còn nữa)



TỔ QUỐC VÀ SỰ BI THẢM

Sau ngày Cách Mạng thành công tới giờ, danh từ Tổ Quốc đã được người ta khai thác triệt để trong bất cứ hoàn cảnh, trường hợp nào. Vì bất mãn quyền lợi riêng tư kéo nhau xuống đường, người ta cũng nhân danh tổ quốc, vì không được chia ghế ngồi trong nội các mới, người ta cũng nhân danh tổ quốc tổ chức hội thảo để chửi bới.

Tổ quốc đã được đem ra xử dụng như một con ngáo ộp để doạ nạt, chấn áp đối phương.

Ngày còn nhỏ, lúc ấy tôi mới 15-16 tuổi, lòng yêu quê hương đất nước, căm phẫn kẻ thù xâm lăng đã được nung nấu sục sôi bởi những khẩu hiệu, bởi những biểu ngữ :

« Tổ quốc Việt Nam muôn năm » «Việt Nam Độc Lập Tự Do Hạnh Phúc » v,v,.. Tôi đã chạy theo luồng gió cách mạng ào ào bùng lên trên khắp ngả đường quê hương đất nước. Và tôi tự phong cho mình một niềm hãnh diện to lớn là hy sinh phục vụ cho Tổ Quốc. Rồi bệnh tật, rồi đói khổ tàn phá mất tuổi trẻ của tôi nhưng tôi vẫn như con thiêu thân lao mình vào phục vụ Tổ quốc, và hãnh diện được đi theo những người phất cao ngọn cờ giải phóng dân tộc.

Thời đó, bất cứ ở đâu, từ chốn rừng xanh núi thẳm tới nơi bùn lầy nước đọng hoang vu, người ta ai ai cũng nói tới tổ quốc, cứ làm như một ngày mà không nói tới hai tiếng đó thì không thể sống được. Nhưng qua 10 năm lao mình vào đói khổ, chết chóc, chói lòa bởi ánh hào quang phục vụ Tổ quốc, tôi mới nhận thấy một niềm thất vọng ê chề là Tổ quốc của những người mệnh danh là tranh đấu giải phóng dân tộc lại ở tận Mạc Tư Khoa. Thế là tôi bỏ về Tề, ở đây tất nhiên người ta cũng bảo là diệt trừ Cộng sản để bảo vệ Tổ Quốc, nhưng đau đớn cho tôi, tổ quốc của họ lại ở bên Paris.

Năm 1945 tôi theo chân ngót 1 triệu người vào miền Nam tìm «tự do». Ông Diệm được Pháp trả Độc lập Tự do, và tất nhiên được trả nguyên vẹn cả cái tổ quốc Việt Nam còn có một nửa.

Nhưng trong ngót 10 năm chiến đấu với Cộng sản, tôi có đủ lý lẽ để tin chắc rằng ông Diệm không phải lãnh đạo dân tộc ta tranh đấu cho Tổ Quốc VN mà lại tranh đấu cho một thứ Tổ quốc khác ở ngoài đất nước này.

Thế là lại mất thêm 10 năm nữa người Việt; trong đó có tôi, bị khốn khổ ngày ăn không ngon, đêm ngủ không yên, từng phút giây lo lắng đối phó với kẻ thù vô tổ quốc đương rình rập toan cướp nốt một nửa tổ quốc còn lại...

Rồi cuộc Cách Mạng 1-11-63, người ta tưởng rằng lần này Tổ Quốc được thực sự tranh đấu tôn thờ.

Nhưng mới được mấy tháng thì ông Khánh làm chỉnh lý. Ông đã nhân danh Tổ quốc để lên làm Thủ tướng, Chủ Tịch rồi Đại Tướng.

Biết mình bị bịp bợm, các đoàn thể kéo nhau xuống đường để nhân danh Tổ quốc đòi ông Khánh trả lại tổ quốc.

Tiếp đó là ông Hương lên, câu nói đầu tiên của ông với quốc dân là «Tổ quốc lâm nguy». Có người bảo rằng lời nói này thốt ra hơi quá muộn, vì Tổ quốc của chúng ta đã bị lâm nguy ngay từ khi có bọn Cộng sản vô tổ quốc xuất hiện, chứ không phải mãi tới bây giờ mới lâm nguy. Nhưng có người cắc cớ lại bảo chỉ có các ông nhân danh Tổ quốc đang lâm nguy chứ Tổ quốc VN không bao giờ lâm nguy cả, Tổ quốc ở trong trái tim mỗi người Việt Nam. Dù chỉ còn một người Việt Nam sống sót trong cuộc tranh đấu với Cộng sản thì Tổ quốc VN cũng vẫn còn. Người Việt còn thì Tổ quốc VN còn.

Tới đây, câu chuyện nhân danh tổ quốc vẫn còn tiếp diễn, nhưng phạm vi của bài này tạm ngưng ở đây.

Tôi có một người bạn, gặp ai, câu nói đầu tiên của anh cũng là «bi thảm ! bi thảm !» và anh còn cho biết thêm nếu anh được làm Thủ Tướng khi nhậm chức bọn nhà báo có xúm lại phỏng vấn, anh cũng sẽ nói câu nói đầu tiên của một vị tân Thủ Tướng là : «bi thảm ! bi thảm !»

Vâng, đúng như lời anh bạn nói, quả chúng ta đương sống trong thời đại vô cùng bi thảm. Người ta đã nhân danh tổ quốc để làm những điều tội lỗi.

THƯ NGỎ

Saigon, ngày 13 tháng 11 năm 1965
Kính gửi Thiếu Tướng Chủ tịch
Ủy Ban Hành Pháp Trung Ương

Thưa Thiếu tướng.

Chúng em là một số học sinh vừa đậu tú tài, phần hai, khóa ngày 4-8-1965 nhưng mãi đến 4-9 mới được lấy chứng chỉ tú tài. Trong khi đó thì hạn nộp đơn xin theo học trường Võ bị Đà-Lạt khóa 22 chỉ đến 31-8 là hạn cuối cùng. Là những thanh niên Việt Nam sống trong hoàn cảnh đất nước điêu linh, chúng em vẫn hằng mong trở thành những Chiến sĩ để góp một phần nhỏ trong công cuộc đánh đuổi quân thù Cộng Sản ra khỏi miền Nam tự do và thống nhất đất nước mà Thiếu tướng thường đề cập.

Nay chỉ vì chậm có 4 ngày mà phải đợi 1 năm để theo học khóa sau kính xin Thiếu tướng thông cảm cho phép chúng em được nhập học ngay khóa 22.

Trân trọng kính chào Thiếu Tướng.

Một số học sinh vừa đậu tú tài
phần hai khóa 4-8-65

Kính gởi Hội đồng hàng tỉnh Gia Định.
— Quí cấp chánh quyền tỉnh Gia Định,

Trong phiên họp Hội đồng hàng tỉnh ngày 18-10-65 hồi 12g tại trụ sở Hội đồng với sự hiện diện đông đủ các cấp quân dân chính trong tỉnh.

Chúng tôi, trên 100 người trong 4 giới vận tải gồm có xe Lam, xe đò Liên Hữu, xe ngựa, xích lô đạp chuyên chở hành khách trên lộ trình Gia Định — Hốc môn, rất hân hạnh được mời tham dự hội nghị nói trên, để bàn thảo vấn đề vận tải trong tỉnh.

Hội đồng nói riêng toàn thể Hội nghị nói chung, đã nhận xét vô tư về đời sống mấy trăm gia đình trong giới vận tải nói trên, đối với việc bà Nguyễn thị Lá xin khai thác 10 xe buýt trên đường này đã biểu quyết dân chủ với đa số không tán thành việc Bà Nguyễn thị Lá xin ra 10 xe buýt.

Chúng tôi, giới Vận tải đưa rước hành khách trong toàn tỉnh Giađịnh nhiệt liệt hoan nghênh tinh thần vì dân, do dân và đã thực thi một đường lối dân chủ thật sự của Hội Đồng tỉnh và các cấp Chánh quyền Tỉnh Gia Định.

TOÀN THỂ GIỚI ĐƯA RƯỚC HÀNH KHÁCH TRONG
TỈNH GIA ĐỊNH
thuộc L.Đ.V.T.V.N

THỬ TÌM NGUYÊN-NHÂN CỦA TÌNH-TRẠNG SANH HOẠT ĐẮT ĐỎ HIỆN TẠI

và đề-nghị một vài biện-pháp ổn định thị trường

NGUYỄN-HỮU-KHANG

Giá sanh hoạt đã gia tăng từ 30 đến 100o/o. Đó là một sự thật và là một vấn đề trên đầu lưỡi của mọi bà nội trợ, mọi gia đình. Chúng tôi thiết nghĩ đó là một vấn đề cấp bách mà chính quyền phải dốc toàn lực để giải quyết, vì có giải quyết được vấn đề đó, mới giúp đỡ được số lớn dân chúng nghèo.

Có thể có những vấn đề trọng đại hơn nhưng đối với người dân ngày hai buổi đi làm để mưu sinh thì chẳng có gì quan hệ hơn, làm cho họ nản chí buồn rầu hơn là càng ngày càng thấy cuộc sống của họ eo hẹp hơn.

Vấn đề đã gây sôi nổi trong mọi tầng lớp quần chúng và mới đây các vị học thức uyên thâm, mà rất lâu nay không thấy lên tiếng cũng đã phải phát biểu ý kiến.

Vì vậy mặc dầu chỉ là một tư nhân, sự suy luận của mình có thể chưa sát sự thực vì đã dựa trên những sự kiện có thể không đúng, chúng tôi đã gạt bỏ những mặc cảm đó để cố viết lên những suy nghĩ của chúng tôi.

Chúng tôi sẽ đưa ra những nguyên nhân rất khách quan của tình trạng kinh tế hiện tại, tìm hiểu các biện pháp mà chính quyền ban bố, phê bình các biện pháp ấy và sẽ cố gắng đề nghị các biện pháp bổ túc.

Theo một định luật căn bản về kinh tế học thì giá hàng gia tăng có thể do số cầu sản phẩm gia tăng mà số cung giảm hoặc đứng nguyên. Tại Việt Nam thì giá hàng tăng cũng có thể có thêm các lý do : gian thương tích trữ hoặc chuyên chở khó khăn vì bất an ninh.

MỨC CẦU GIA TĂNG.— Việt Nam phải đương đầu với một cuộc chiến tranh càng ngày càng mở rộng và phải tiếp nhận một đoàn quân nhân ngoại quốc.

Do các nhận xét trên ta thấy :

— Một số lớn nông dân đang thuộc thành phần sản xuất đã kéo lên thành thị làm các nghề không sản xuất. Nghĩa là trước kia họ cung cấp sản phẩm cho thị trường thì nay họ thuộc thành phần cầu.

— Các Chính phủ đã liên tiếp lên lương cho quân nhân và công chức, như vậy đã làm tăng gia mãi lực của một thành phần dân chúng khiến mức cầu gia tăng.

— Một nguyên nhân mà theo chúng tôi là quan trọng hơn cả là sự chi tiêu của quân đội ngoại quốc, việc đổi dollars đỏ cho quân nhân Hoa kỳ đã ném ra thị trường mỗi tháng trên 1 tỷ bạc. Mức cầu đã gia tăng thật sự. Khối lượng tiền tệ lưu hành trong dân chúng gấp đôi trước (theo diễn thuyết của giáo sư Vũ quốc Thúc tại Dalat).

CUNG ĐỨNG HOẶC GIẢM — Số hàng hóa nhập cảng vẫn đứng nguyên. Sản phẩm sản xuất trong nước cũng không gia tăng.

Nông phẩm dùng để tiêu thụ, thì do tình trạng bất an ninh ở thôn quê và do sự phá hoại có ý về kinh tế của Việt Cộng đã khiến số lượng nông phẩm này được tiếp tế về Thủ đô, hoặc các tỉnh giảm sút nhiều.

Chắc chính quyền cũng e sợ nạn lạm phát xảy ra nên đã quyết định hai biện pháp : tăng quan thuế biểu để ảnh hưởng trên mức cầu, thu bớt tiền tệ trong dân chúng, giảm mãi lực và đồng thời tuyên bố cho nhập cảng tràn trề hàng hóa để làm gia tăng số cung. Và nếu cung tăng cầu giảm thì thị trường lại thăng bằng mặc dầu mức thăng bằng này cao hơn mức trước.

BIỆN PHÁP QUAN THUẾ BIỂU.— Đứng trên lý thuyết rồi với sự giải thích của Ông Ủy viên Tài chính, ta nhận thấy biện pháp này nếu thực hành trôi chảy, nếu hai Bộ Kinh tế và Tài Chánh đã nắm vững guồng máy phân phối thì sẽ đạt được kết quả như ý, như ý đây là ý của người khai sinh ra nó, là rút được một số tiền, một số mãi lực trong dân chúng.

Nhưng biện pháp này không thực tiễn vì ra đời không đúng lúc nên không những không có lợi mà còn có hại nữa.

Không có lợi vì hàng hóa chưa về, chưa thực sự đánh thuế để thu được tiền mà còn có hại như chúng tôi vừa nói trên vì đó như châm ngòi cho nạn đắt đỏ hoành hành. Thật vậy, giá sanh hoạt chỉ leo nhanh một cách đáng sợ từ khi Bộ Tài Chánh tuyên bố áp dụng quan thuế biểu. Dân chúng chẳng hiểu hàng nào phải đánh thuế hàng nào không, gian thương cũng vậy, hoặc không hiểu hoặc cố ý không hiểu, hậu quả là các thứ sản phẩm biến mất trên thị trường và đều lên giá chẳng phân biệt xa xỉ phẩm hay hàng thiết dụng. Tai hại hơn nữa thực phẩm lại tăng giá nhanh hơn cả nên chỉ dân nghèo là chịu ảnh hưởng sâu đậm nhất.

Biện pháp cho nhập cảng mọi thứ sản phẩm

Biện pháp này hợp lý nhưng xét cho kỹ thì lại quá ư chậm trễ. Vì từ khi tuyên bố cho nhập cảng tràn trề hàng hóa để tăng thêm số cung cho tới khi hàng hóa được nhập cảng thực sự đến tay người tiêu thụ phải mất thời gian từ 4 đến 6 tháng. Thế mà trong khoảng đó với biện pháp đổi dollars đỏ, Chính phủ ném ra trên thị trường đều đều mỗi tháng trên dưới một tỷ bạc. Như vậy khi hàng hóa thực sự tới tay dân chúng thì mãi lực trên thị trường tăng gia chừng 5,6 tỷ bạc đó là chưa kể vận tốc của sự trao đổi khiến mãi lực này còn có thể tăng thêm nữa.

Tóm lại chúng tôi thấy biện pháp của các nhà kinh tế tài chánh, nắm đời sống vật chất của quần chúng, tuy rất đúng sách vở, nhưng khi thi áp dụng không khéo léo, không để ý tới phản ứng của quần chúng của gian thương, khi thi chậm trễ không kịp thời.

Cai trị là tiên liệu, nếu không tiên liệu được hậu quả của chính sách của mình tức thì cai trị đã thiếu sót vậy.

Thực tại là như vậy rồi, vấn đề hiện nay là làm sao ổn định thị trường, nhất là thị trường của những ngày sắp tới trong dịp Tết đến.

Vì không có trong tay những dữ kiện về khả năng của chính quyền trên số cung sản phẩm và những tài liệu về sự tăng gia số cầu của dân chúng trong những dịp đặc biệt như Tết Nguyên Đán, chúng tôi không dám lạm bàn.

Trong phạm vi bài này, chúng tôi chỉ xin thử đưa ra những nét chính của nền kinh tế Việt, rồi đề nghị ra những biện pháp khiến có thể áp dụng luật cung cầu tới mức nào để ổn định thị trường trong trường hợp hay ít nhất trong thời gian còn chiến tranh và Việt Nam còn nhận viện trợ Mỹ, còn phải tiếp nhận quân đội Hoa Kỳ.

THỰC TRẠNG KINH TẾ VIỆT NAM.— Nước ta đang trải qua 1 thời kỳ chiến tranh khốc liệt do Cộng sản võ trang áp dụng chiến thuật du kích gây nên, kèm vào đó là sự lũng đoạn chi phối thị trường ở phương diện sản xuất cũng như phân phối do một số tư bản tài phiệt hoàn toàn giữ vai trò chủ động.

Xuất cảng không sao đủ đài thọ nhập cảng.

Việc sản xuất kỹ nghệ phẩm và nông phẩm cũng không cung ứng đủ cho nhu cầu tiêu thụ trong xứ, và kế hoạch phân phối xuôi (từ Đô Thành về các Tỉnh) ngược (từ thôn quê lên Tỉnh và lên Đô Thành) lại thường bị làm sai lệch bởi chiến tranh và bởi sự phá hoại cố tình của Cộng sản, ngoài sự tác oai tác quái của số tư bản tài phiệt vừa kể trên.

BIỆN PHÁP TĂNG SỐ CUNG.— Chính quyền cần tìm xem số mãi lực mới được tung ra trên thị trường thương vào tay những giai cấp nào trong xã hội. Và số mãi lực ấy làm tăng mức cầu những sản phẩm nào. Vì có nhiều sản phẩm mặc dầu mãi lực gia tăng nhưng số cầu vẫn đứng nguyên. Như vậy chính quyền sẽ rõ được ta cần phải cho nhập cảng những sản phẩm nào dân chúng đòi hỏi.

Một mặt khác phải tổ chức ngay lại hệ thống phân phối hàng hoá, làm sao kiểm soát được những giai đoạn trung gian từ khi sản phẩm được nhập nội cho tới khi đến tay người tiêu thụ. Phải xem cần «chỉ huy» tới giai đoạn nào, Chính vì hệ thống, kế hoạch phân phối không được kiện toàn, để tự do cho các nhà nhập cảng nên nạn tích trữ, chợ đen mới xảy ra được. Chính quyền thường tuyên bố cần bắt gian thương nhưng phải hiểu gian thương tồn tại được, gian thương tích trữ hàng hoá được là vì kế hoạch phân phối còn thiếu sót.

Do đó từ sợi chỉ tìm ra cái kim, phải đi ngược lên nguồn gốc và tìm nguyên do nạn chợ đen tích trữ.

Chúng tôi thường được nghe nói có nhiều nhà nhập cảng, tuy có môn bài nhưng không bao giờ cần biết sản phẩm mình nhập cảng ra sao. Sau khi được Bộ Kinh Tế phân chia ngoại tệ, Ba Tàu tới điều đình ngay và Ba Tàu sẽ lo mọi thủ tục để mua hàng tích trữ một nơi chờ dịp sẽ bán ra và số môn bài nhập cảng có hạn, không ai được xin cấp thêm nữa. Vì vậy các nhà nhập cảng gần như độc quyền và cứ ngồi mà hưởng lợi.

Tiếp đến là vấn đề sản xuất trong nước

Nhiều nhà sản xuất cũng được hưởng độc quyền khốcoái có thể xin sản xuất cùng một loại sản phẩm với họ và số tiền lời của các nhà sản xuất đó cũng cũng rất to lớn.

Vì vậy chúng tôi đề nghị :

— Đồng thời với sự nghiên cứu việc gia tăng lượng và phẩm của số cung chính quyền cần phải chỉ huy việc phân phối, giảm bớt các giai đoạn trung gian tụ tập các nhà trung gian cùng một loại thành một nghiệp đoàn và đồng thời phải làm sao kiểm soát được việc hàng hóa thực sự đến tay người tiêu thụ với giá cả do Chính phủ ấn định.

— Cứu xét lại việc hạn chế môn bài nhập cảng.

— Với số cung các hàng sản xuất trong nước, phải xem các xí nghiệp đã thực sự thỏa mãn thị trường trong nước hay chưa, kiểm soát giá thành của sản phẩm, cứu xét lại việc độc quyền sản xuất, ấn định việc phân phối các hàng hóa này đến tay người tiêu thụ, điều cần yếu là giá bán cho người tiêu thụ phải không quá cao với giá thành.

Sự phân phối trên chúng tôi gọi là phân phối xuôi, vì sẽ đi từ Đô thị hoặc trung tâm sản xuất kỹ nghệ phẩm về các tỉnh quận trong nước.

Một số các sản phẩm khác là nông phẩm được phân phối từ miền quê lên các Tỉnh rồi từ nơi đây về Đô thành. Chúng tôi gọi đó là sự phân phối ngược. Sự tiếp tế này hiện bị kế hoạch phá hoại của địch làm trở ngại. Như vậy phải làm sao cho các Tỉnh và Đô thành khỏi bị lệ thuộc vào thôn quê.

Chúng tôi đề nghị tại các vùng an ninh phải kỹ nghệ hóa việc chăn nuôi trồng tỉa những sản phẩm thiết yếu cho đời sống thành thị, tổ chức tại các quận châu thành và vùng đai quanh Thủ đô (Tỉnh Gia định) các xí nghiệp về chăn nuôi, trồng tỉa để có thể tự túc nếu không nói là hoàn toàn thì ít nhất cũng một phần.

Mặt khác phải khuyến khích dân chúng dùng các sản phẩm mà do viện trợ hoặc dollars đỏ chúng ta có thể cho nhập cảng để thay thế được. Thí dụ : dầu hôi thay thế than củi v.v..

Sự chuyên chở từ Đô thành về các Tỉnh và ngược lại cần phải tổ chức sao cho thoát khỏi ảnh hưởng của việc bất an ninh. Chúng tôi có đọc trên báo đề nghị thay thế xe đò bằng máy bay Cargo. Nếu quả thật có thể thay thế như vậy được mà giá hàng không tăng cao nhiều thì đó là 1 kế hoạch nên thực hiện ngay.

Phụ họa vào các kế hoạch trên để tránh việc gian thương lũng đoạn thị trường chúng tôi đề nghị lập các « Trung tâm điều hòa thị trường ». Đó là các Trung tâm lớn bán đủ các thứ hàng nhập cảng hoặc sản xuất trong nội địa theo đúng giá chính phủ. Các Trung tâm này nên tổ chức theo hình thức hợp doanh, chính quyền điều khiển bằng cách đưa ra 51o/o vốn để có thể kiểm soát. Hình thức này có cái điều lợi là phối hợp được sáng kiến của tư nhân và sự chỉ huy của chính quyền.

Nếu số ngoại tệ của Chính phủ có đủ và nếu quả thật lời của Ông Ủy Viên Kinh Tế tuyên bố là «số cung sản phẩm có đủ, chỉ vì gian thương tạo ra sự khan hiếm giả tạo» là đúng, thì việc tổ chức các Trung tâm trên là lý tưởng để làm nản chí mộng làm chợ đen của gian thương.

LÀM GIẢM SỐ CẦU.— Phải làm sao thu bớt lợi tức của những người đột nhiên hưởng lợi tức quá lớn. Phải tìm xem sự chi tiêu của Quân Đội Hoa Kỳ qua những giai cấp nào, những sự giao dịch tiền bạc qua những ai để tổ chức việc đánh thuế, rồi lại phải trù liệu các biện pháp thu thuế cho hữu hiệu.

Như vậy cần phải thuyết phục các nhà thầu Hoa kỳ hoặc cơ sở Hoa kỳ cho chúng ta rõ sự chi tiêu tiền bạc của họ qua tay những ai, số lượng của sự chi tiêu ấy, và mặt khác nghiên cứu hình luật phạt các người trốn thuế.

Một phương pháp khác để thu hẹp phần nào sự tung tiền của giới tiêu thụ mới (Hoa Kỳ), là sự tổ chức các Trung Tâm giải trí ngay gần các nơi trú đóng của Quân Đội, cơ sở Hoa Kỳ. Nên tổ chức các Trung tâm này sao cho thật an ninh và tân kỳ. Do đó sẽ có thể đóng cửa một số Snack Bar, nhà nhảy đầm tại Đô thành hay các Đô thị, cấp phép cho họ vào mở tại các Trung tâm trên. Như vậy ta dễ đánh thuế sự chi tiêu của họ, kiểm soát được sự phá hoại của Việt cộng, trong sạch hóa bộ mặt của Thành phố, khiến các nơi này bớt về sa đọa.

Các chiến sĩ từ mặt trận về nghỉ ngơi cũng được an vì là hậu phương không phải chỉ lo ăn chơi thôi.

Đồng thời với các việc trên, các đoàn thể, tập thể lớn như Quân Đội, Cảnh sát, Bảo An, Dân Vệ nên tổ chức hợp tác xã phân phối và tiêu thụ.

Trong Quân Đội cần tổ chức lại ngành Quân Tiếp Vụ để cơ sở có thể tiếp tế, đều đều và dễ dàng cho quân nhân các sản phẩm cần thiết cho đời sống của họ.

***

Các đề nghị trên đây đều là đề mục của những cuộc nghiên cứu tường tận cần có những dữ kiện chính xác và cần tới bàn tay của những người nhiệt tâm quả thật muốn xây dựng lại xứ sở. Do đó chúng tôi cho rằng hai việc sau đây phải song song tiến hành.

1). Thống kê. Cần phải có các thống kê chính xác về mọi dữ kiện mới có thể xây dựng các kế hoạch có lợi.

2). Về nhân sự cần cải tổ lại phương pháp đào tạo cán bộ, đồng thời phải phát huy trong dân chúng một tinh thần cứu quốc, cứu nòi giống Việt cho họ biết thực trạng của nước nhà để họ tiếp tay trong mọi kế hoạch.

Hai vấn đề trên là căn bản tuy không xây dựng hoàn toàn các kế hoạch nhưng là nền móng quyết định sự thành công của mọi kế hoạch.

NGUYỄN HỮU KHANG

Cuộc Cách-Mạng Trong Ngành Thông-Tin

(DIỄN VĂN CỦA ÔNG BARRY ZORTHIAN ĐỌC TẠI HỘI LIONS CLUB Ở SAIGON NGÀY THỨ HAI 8 THÁNG 11, 1965)

Tôi xin cám ơn quí vị đã mời tôi tới nói chuyện tối nay về đề tài tuy thuộc ngành chuyên môn riêng của tôi nhưng tất cả chúng ta đều quan tâm tới, có lẽ còn quan tâm hơn tất cả các ngành chuyên môn khác.

Tất cả chúng ta đều liên quan tới ngành thông tin. Khi ta nói chuyện với người khác, viết lá thư, cúi đầu chào người bạn thoáng thấy bên kia đường hoặc với tay lấy một đồ vật bầy ở cửa hàng, là chúng ta đang làm công việc liên lạc. Chúng ta đã truyền tin, trao đổi ý kiến, biểu lộ thái độ và cảm xúc.

Trong mấy chục năm qua, người ta đã nói nhiều về sự cách mạng trong ngành thông tin. Vô tuyến truyền hình đã thu hút dư luận trên khắp thế giới, và bây giờ là vật rất thường ở hàng chục quốc gia. Cuộc cách mạng thông tin đã được chú trọng tới như những cuộc cách mạng kỹ thuật khác đang thay đổi cả cuộc sống của chúng ta: nguyên tử năng, trắc định kế, máy móc tự động, một số đông hóa chất mới, v.v,.

Tất cả chuyện này đều quan trọng. Về thông tin cũng như về nhiều địa hạt khác các phương tiện kỹ thuật mới đã tạo thêm nhiều cơ hội mới. Bây giờ có thể truyền tin mau hơn, nhiều hơn, trước kia.

Song điều quan trọng không kém là phải nhớ rằng ngành thông tin còn đòi hỏi nhiều thứ hơn ngành kỹ thuật. Yếu tố then chốt không phải là phương tiện truyền tin, Yếu tố then chốt là nội dung :Người ta đã nói gì ? Nói với ai ? Liệu đương sự có hiểu, chấp thuận và tin tưởng ở điều ta nói không ?

Trong đời sống hàng ngày, chúng ta thường tự động đặt những câu hỏi đó, chúng ta giải đáp rồi hành động theo lối giải đáp, gần như không cần suy nghĩ.

Thí dụ, ở trong làng ai cũng quen biết nhau, sự giao thiệp lâu dài đã giúp cho sự thông tin được dễ dàng. Dân trong làng hiểu ngay ai là người thông thạo tin tức, ai là người mít đặc, và ai là người hay xuyên tạc sự kiện. Luôn luôn có sự trao đổi tin tức : ở chợ, quanh giếng nước và trong các buổi họp hội đồng xã. Vài người trong làng được tin cậy đặc biệt về tin tức và thái độ của họ, nhờ tuổi tác, kinh nghiệm, giáo dục, sự phán đoán già dặn, hoặc địa vị cao cả như giáo chức, lãnh tụ tôn giáo, hay những người được thừa nhận là đàn anh. Những trường hợp tương tự như vậy cũng thấy ở ngoài tỉnh, giữa láng diềng, hoặc những người làm chung một hãng, một sở hay một trường học.

Tuy thế, chúng ta đều biết, ngay trong những trường hợp đối diện với nhau, cũng còn có sự ngộ nhận và thông tin sai lầm. Phần lớn sự ngộ nhận và thông tin sai lầm đó ở bản chất con người. Tất cả chúng ta — bất luận quốc tịch hay trình độ giáo dục nào — đều có khuynh hướng nói cho mình nghe thôi. Chúng ta có khuynh hướng nói những gì mà ta cho là dễ hiểu, hoặc đúng, hoặc vừa ý, cho riêng chúng ta nghe, hoặc cho một vài người cùng địa vị, kinh nghiệm, và tư tưởng như chúng ta.

Bất cứ ở đâu, mọi người cũng khó đặt mình vào địa vị người họ đang nói chuyện. Thật khó xét đoán chu đáo những ý kiến và thái độ mà người đối thoại đưa vào câu chuyện. Tuy vậy, muốn giao thiệp hữu hiệu với người đối thoại thì cần nhất phải biết quan điểm của họ.

Tôi không có ý nói rằng ta phải tỏ ra dễ dãi và vô nguyên tắc, chỉ nói những gì mà người khác muốn nghe thôi. Tôi chỉ muốn nhấn mạnh rằng các tư tưởng, tin tức, và nguyên tắc của ta không thể truyền đạt được hữu hiệu nếu không phát biểu một cách dễ hiểu cho người khác. Điều này tưởng chừng hiển nhiên vì rõ ràng hợp với lương tri. Thế mà biết bao nhiêu sự lộn xộn, hoang mang đang đè chĩu các xã hội và quốc gia trên thế giới, đều do sự không áp dụng những nguyên tắc dản dị, hiển nhiên đó.

Các lãnh tụ chính trị và thủ lãnh giới khác thường mắc tật coi việc thông tin như một nghi thức. Họ chấp thuận một kế hoạch, lấy quyết định, tỏ lập trường, song ít nghĩ thực tế đến việc thông đạt cho những người mà họ cần đến sự thông cảm và ủng hộ nếu muốn thành công.

Những phương tiện thông tin mà kỹ thuật tối tân hiện hữu cung cấp thường làm cho dễ mắc lỗi lầm. Ai chẳng tin rằng một bản tuyên bố khi đã được công bố trên báo chí ta phổ biến trên đài vô tuyến truyền thanh thì thế nào người ta chẳng hiểu và tuân theo ngay. Và cũng dễ đoán rằng người nào không chịu hiểu hay tuân theo dĩ nhiên là chống đối, không thành thật, hoặc không có tinh thần hợp tác.

Nói chung, những vấn đề ấy không gay go lắm ở các xã hội kém mở mang. Một trong các nguyên nhân là thiếu các phương tiện thông tin đại qui mô khiến cho khó đạt được tới từng người trong làng. Song ta cũng chớ nên quá coi trọng khía cạnh này. Một biến chuyển cách mạng nhất trong kỹ thuật thông tin gần đây là máy truyền thanh transistor. Tương đối rẻ tiền, dễ mang và không cần điện, loại máy truyền thanh này đã tăng thêm khả năng thu hút một số thính giả đông đúc, ngay trong đám người dốt nát hoặc ít khi đọc báo. Công cụ mới này rất phổ biến, ngay cả trong những nước kém mở mang.

Một khía cạnh khác của vấn đề còn quan trọng hơn sự hạn chế phương tiện truyền tin. Đó là cái hố xã hội thường ngăn cách những người lãnh đạo xã hội — thường xuất thân ở các giai tầng trí thức và thành thị — và dân chúng phần đông là dân quê ít học, quan điểm hẹp hòi, thực tế và địa phương, do đời sống nông thôn tạo ra.

Các vị lãnh đạo xã hội thường không quan tâm đến những thái độ, kinh nghiệm tâm tư của người mà họ muốn giao thiệp. Họ cũng không chú ý đến công việc phát biểu tư tưởng cách nào cho quần chúng nông thôn hiểu rõ và tán thành.

(Còn nữa)

Gác lại

Vì nhiều bài vở cần thiết, nên Bút Ký «Miền Tây trong lưới nhện» phải hoãn lại một kỳ. Xin trân trọng cáo lỗi cùng bạn đọc.

BIẾN CHUYỂN QUÂN SỰ

Mỹ tăng cường quân-lực ĐỂ ĐỐI PHÓ VỚI BẮC-VIỆT

ĐƯA THÊM BỘ-ĐỘI CHÍNH QUI VÀO NAM

★ *CÁC ĐƠN VỊ KHÔNG QUÂN BẮC-VIỆT VÀ TRUNG-CỘNG ĐÃ HỢP TÁC VỚI NHAU*

Lời Hoa Kỳ cam kết tăng cường quân lực tại Việt Nam, loan báo vào cuối tuần qua, được coi như là một hành động cương quyết của Hoa Kỳ để đối phó với chính quyền Bắc Việt, mà nay dường như không muốn hòa đàm hay giảm bớt cái đà gây chiến. Trái lại những tin tức từ miền Nam cho biết quân chính qui Bắc Việt đưa vào Nam ngày càng nhiều có thể tới hai sư đoàn và sư đoàn thứ ba hiện trên đường Nam Tiến và còn có những tin cho hay là đã có chuyện hợp tác giữa các đơn vị không quân Bắc Việt và Trung Quốc, một hành động mà chắc chắn thúc đẩy chính phủ Hoa Kỳ để phòng những biện pháp chống trả mạnh mẽ.

Những hành động gần đây nhất của Hoa Kỳ, dĩ nhiên là vì Liên Sô đã không thuyết phục nổi Bắc Kinh và Hà Nội thay đổi chính sách của họ trong vấn đề Việt Nam.

Căn cứ vào những bằng cớ bắt được gần đây, thủ tướng Liên Sô ông Kossyguin dường như vào đầu năm nay đã giữ một phần quan trọng trong cố gắng khuyến dụ Hà Nội thương thuyết với một giải pháp Hoà bình ở Việt Nam. Trong khi ghé thăm Bắc Kinh vào đầu năm nay, lãnh tụ Liên Sô dường như đã yêu cầu Trung Quốc thoả thuận về một hội nghị, lấy cớ để bảo vệ nền an ninh của Bắc Việt. Nếu lãnh tụ Liên Sô thành công thì chiến cuộc Nam Việt chắc hẳn đã dịu dần, và tới nay những cuộc thương thuyết tìm giải pháp ở Nam Việt ắt hẳn đã tiến triển.

Theo như văn thư giữa hai chính phủ Liên Sô và Trung cộng công bố tại Luân Đôn vào cuối tuần qua Bắc Kinh đã thẳng tay bác bỏ một hội nghị tột đỉnh giữa Mạc Tư Khoa, Bắc Kinh với Hà nội để bàn cãi về các vụ oanh kích của Hoa kỳ tại Bắc Việt. Các lãnh tụ Trung cộng đã tuyên bố rõ ràng rằng họ không ngồi chung bàn hội nghị với những kẻ đã không tỏ ra (theo lời các lãnh tụ Trung cộng) cương quyết chống đối hành động xâm lược của đế quốc Hoa Kỳ. Đồng thời các lãnh tụ Trung cộng còn chỉ trích ông Kossyguin là đã lén lút sau lưng Bắc Việt và Trung cộng vận động với các nước khác trên thế giới để có các cuộc hòa đàm. Tố giác Liên Sô là đã có một chính sách đàm ngoại của một đại cường quốc đối với các nước anh em, và đang mưu tính kiểm soát các nước anh em bằng quân sự. Trung cộng cáo giác các lãnh tụ Liên Sô là đương gắng thống trị thế giới với sự giúp đỡ của Hoa kỳ. Trung cộng, vẫn theo lời các lãnh tụ Bắc Kinh, sẽ không dính giáng gì tới chính sách của Liên Sô về Việt Nam nếu chính sách này không được dời thay tận cội rễ để triệt để ủng hộ cuộc chiến tại Việt Nam, cho tới khi nào Liên sô đẩy mạnh ngọn gió đấu tranh vào các phần tử đế quốc Hoa Kỳ và từ bỏ điều Trung cộng gọi là đương lối xét lại thì Bắc kinh sẽ không dính líu gì đến các đề nghị của Mạc Tư Khoa. Các văn thư này không cho biết tí gì về quan điểm của Hànội hay là thái độ của mặt trận giải phóng miền Nam. Dường như khó mà tưởng tượng được rằng ông Kosygin đã đề nghị một cuộc hội nghị giữa ba nước cộng sản nếu ông ta không dành được sự hậu thuẫn của họ trong chuyến đi thăm Hànội vừa qua.

Vì vậy trước mùa hạ và mùa thu những dấu hiệu ít nhất cho ta thấy sự chia rẽ trong giới lãnh đạo Hà Nội về việc theo đuổi cuộc chiến tại miền Nam.

Nếu tất cả các sáng kiến về hòa bình nay đã thất bại thì chính sách của Bắc Kinh nhìn thấy là không dành được mối lợi nào trong giải pháp hòa bình tại Việt Nam.

Trong lúc này hết tuần này qua tuần khác chính sách ngoại giao của Trung Cộng càng ngày càng được ít người ủng hộ và ngay đến cả những người ủng hộ Trung cộng cũng bắt đầu nghi ngờ sự sáng suốt trong đường lối mưu ngạnh và cứng rắn của Trung cộng đối phó với các nước khác thì càng ngày ta càng thấy rõ cái trở ngại chính để chấm dứt cuộc chiến tại Việt Nam là thái độ của chính phủ Trung cộng ở Bắc Kinh.

B.B.C. — 16-11

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

TÌM EM

ĐẠT tự XUÂN PHONG, em ở đâu, hãy về gấp. Má tìm Em suốt ngày đêm và trông gặp Em để tính việc em muốn. Ai thấy Đạt ở đâu, xin khuyên nó về nhà. Ai cưu chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.
ANH PHÁT tự XUÂN PHONG

XIN CẢM ƠN

tất cả quý vị đã trả lời tôi trong mục rao vặt để trao đổi học tập Anh Việt.
Mong rằng một vài phương pháp sẽ được đề ra, để sự trao đổi này có lợi cho nhiều người.

Nhắn tin gấp

Phạm thị Ngọc bỏ mẹ tha lỗi cho hết con về ngay rai em mong.

BỐ CÁO

Nay hủy bỏ tất cả giấy ủy quyền tôi đã cấp cho Dương kim Xuyến, thọ ký tại Bộ Nội Vụ.
OSCAR M. CHAPUIS
Saigon 16/11/1965

Nhắn tin

Chị là PHẠM THỊ ĐĂNG trước ở 98 Mai hắc Đế Hà Nội, được tin chị đã vào Nam, nay ở đâu biên thư báo dùm cho em là PHẠM VĂN BỘI (kho xăng) KBC 6001 hoặc 57 Hiền Vương Saigon.

BỐ CÁO

Căn phố số 63A đường Nguyễn văn Học (gần ngã tư Bình Hòa-Gia Định) đang Kiện thưa. Yêu cầu đừng ai sang hoặc thuê lại. Tôi không chịu trách nhiệm.
CHỦ PHỐ.

NHÀ

Nhà bán 4th x 16th, đủ tiện nghi. Hỏi 40/1 Cư xá Lữ Gia

Nhà cho Mỹ thuê kiểu song lập, 3 phòng, có gác sân thượng, ga ra, phòng tắm, lầu tiêu trên gác dưới nhà, có điện nước, sẵn đồ đạc, quạt điện. Hỏi 281/1 Nguyễn - Huỳnh - Đức — Phú Nhuận.

Nhà bán tại 315/3 A Trương minh Giảng Saigon

Cần mua nhà chừng 15 vạn hẻm xe vô được ở Saigon Chợlớn. Thư gởi cho ông Dương Bộ Giáo Dục (số PC) nhờ đưa lại cho ông Luật.

Nhà cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi: điện — nước — nhà vệ sinh máy — phòng tắm—người giúp việc — quạt trần — tủ lạnh v.v... (giá 5000đ) Hỏi 23 Nguyễn khắc Nhu chỉ dẫn.

Cho thuê phố lầu đúc đủ tiện nghi 5m,50x22m—Hỏi nhà may Hạnh—15 Lê văn Duyệt—Sg.

Nhà bán mặt chợ tiện buôn bán 3m,70x22m đủ tiện nghi tại số 79 Lê văn Linh Khánh Hội.

Bán nhà lầu mặt tiền Trương minh Giảng, tiện làm cửa hàng—Hỏi 240 Trương minh Ký, tư Tr minh Giảng nối dài.

Cho thuê Trung tâm Saigon phòng rộng 4x4m và phòng tắm 3x2 thoáng mát cửa lưới, tiện nghi, meuble, lối đi riêng. Cho 1 người kiều Á dọng thuê. Hỏi 250 Trần hưng Đạo chỉ dẫn.

Cần cho thuê lầu đúc rộng 4m,6 dài 12m có cầu tiêu nhà tắm trước trên lầu cho các cô làm Bar và Mỹ kiều số nhà 157/2 đường Trần quốc Toản.

Bán nhà vì đi xa, bán gấp căn nhà 5mx20m, cạn bia, lưng đất mới xây cất, kiểu cho Mỹ mướn, khu Mỹ hiện ở. Có thể cho Mỹ thuê 90.000đ 1 tháng và chồng tiền một năm. Mua xong giao nhà gấp. Hỏi số 91 F đường Thoại ngọc Hầu Gia Định gần Tân sơn Nhất.

Nhà bán 259/5 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, 16thx3th, tường xây, lót gạch bông, đẹp cao ráo, ngăn nắp, có điện và giếng nước trong nhà. Hỏi địa chỉ trên từ 16g30 đến 18g mỗi ngày và thứ bảy chủ nhật.

ĐẤT BÁN RẺ

4.000m2 Đất tại Châu Thành Qui Nhơn 3 góc đường Lê Lợi, Phan bội Châu và Ngô Quyền. 15.000m2 Đất tiện đường xe và cạnh Bến Hàm Tử (cần chữ Y) Villa Thủ Đức, Lăng Cha Cả, Phan đình Phùng (Vườn Chuối). Do MY-KIM 8 Ngô tùng Châu Saigon. Đ.T. 23.989.

Hiệp Hưng Địa ốc

282 Công Quỳnh — Saigon
Villa bán: Nguyễn minh Chiểu 640m2 — Công Lý 1.120m2 — Đặng Dung 220m2 — Cao Thắng 540m2 — Phan thanh Giản 450m2 — Mạc đĩnh Chi 1.000m2.
Phố bán: Lý thái Tổ 6mx26m (trệt); 4m8x18m (lầu 3 tầng) — Cư xá Đô thành 3m8x20m — Sư Vạn Hạnh 5m8x11m — Trần nhân Tôn 4mx20m — Nguyễn duy Dương 2 tầng 3m8x16 — Vĩnh Viễn 3 tầng 3m5x22m — Nguyễn tiểu La 2 tầng 3m8x11m — Nguyễn duy Dương 2 tầng 6m8x11m — Bàn cờ 6m5x8m5
Đất bán: Lê văn Duyệt (mặt tiền) 480m2 — Chi Lăng 600m2 — Bến Hàm Tử 600m2 (mặt tiền) — Huỳnh quang Tiên 2.000m2.

Bán nhà lầu, đủ tiện nghi, khu buôn bán mặt tiền đường số 153 Thoại ngọc Hầu, (gần chợ ô. Tạ).

Bán nhà có vườn

Trồng cây ăn trái có hoa lợi, ở gần nhà hàng Robinson, số 4 Phan châu Trinh Vũng Tàu. Hỏi 594 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán gấp 1 villa ở Pasteur mặt tiền giá 6 triệu 3, 585m2. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 89C Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán mặt đường, tường xây, gạch bông, 3m80x28, tiện nghi gần chợ, gần nhà thờ, gần sông, tiệm buôn bán, giá 280.000đ. Hỏi 98/1 đường Hùng Vương nối dài, Thị Nghè, G.Đ. (gần cầu Kinh) từ Sở thú tới nhà 2500m.

Bán nhà lầu tường 5x21m đủ tiện nghi. Hỏi 338/52 Thành Thái Cholon

Nhà bán 322/62 Đ. Phan đình Phùng Sg. Đủ điện nước hỏi 11A Lê văn Duyệt nối dài ô. Tạ

Đất trống bán gấp

Đất gần Trần hưng Đạo (mặt tiền) 4500m2 bán hết hoặc phân nửa đất Hàng Xanh mặt tiền 3 mẫu chia từng lô. Hỏi 282 Công Quỳnh Sg.

Cần BÁN GẤP xác nhà cũ, cây, ván fibrociment, cửa và linh tinh. Hỏi 14, Hồ biểu Chánh Gia Định (149/5 Ngô đình Khôi cũ).

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 141 Cao - Thắng — Saigon.

Bán nhà 6 gian. Hỏi 384/54 hẻm Lý thái Tổ (ngã Bảy) từ 12g—14g và 18g—19g.

Đất trống bán

4 lô mặt tiền đường Lê văn Duyệt tiện cất phố lầu và building. Xin do nơi: ông Lư 376A (trên lầu) Lê văn Duyệt—tiệm chụp hình Ái Phương—miễn trung gian.

Phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn, hỏi 18 Trương công Định Sg.

American Needs small furnished Apartment — Contact reinhardt - Phone 25147.

Phố lầu đúc—100th—bán luôn đất—282A đường trước chợ Tr.minh Giảng — hỏi tại chỗ.

Cần bán căn phố lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền, số 1337 đường Huỳnh quang Tiên cư xá Trương minh Giảng.

CHO NGOẠI KIỀU THUÊ

nhà 2 từng đủ tiện nghi. Xe hơi vô ra để. Hỏi nhà ở 19 hẻm số 4A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon.

Phố lầu đúc cho Ngoại Kiều thuê đầy đủ tiện nghi. Kiến trúc tân kỳ. Xin hỏi số 182/5 Trương minh Ký hay số 528/1 Trương minh Giảng—Saigon.

Cần mua hay sang phố mặt tiền vùng Saigon độ 4 hay 500.000đ. Bà Hồng BOX 1.441 Saigon.

Bán căn phố lầu suốt 4x20, mặt tường. Mỹ đang ở—đường Phạm hồng Thái. Hỏi 32/18 Huỳnh qg. Tiên Phú Nhuận từ 3g.

Có đất giáp xa lộ trống sang khu đại học muốn bán gấp địa chỉ liên lạc 64 đường Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Nhà bán Căn nhà số 1352 hẻm 20 (Đền Sòng Sơn Trương minh Giảng) trị giá 240.000.00 Hỏi số 234/8 lô U cư xá K.T. Trương minh Giảng.

Cần nhà phố, Villa cho ngoại kiều thuê giá cao. Xin hỏi 970 Trần hưng Đạo Sg.

Cần bán căn nhà gạch, có sân thượng xem nhà thường trực giá 200.000đ. số 100/2 đường 46 Cholon.

Bán đất cư xá tại Bình Đông đất cao, có điện có nước, dựa sông và đường cái. Hỏi Công ty COAGECO 35B Bến Chương Dương Saigon.

Bán 1 khu thương mại gần chợ Lái Thiêu 2 căn phố lầu và 5 căn phố trệt phía sau có dư 1.000M2 tiện xây thêm kho hàng hoặc xưởng kỹ nghệ.
21 Mẫu vườn Q.L. 13 trong châu thành Lái Thiêu 4.000m2 vườn đã có cây ăn trái một mùa, giá 200đ. một thước vuông ăn sinh, rất đẹp một căn nhà nhỏ. Hỏi số 27-G. Hiền Vương Saigon.

ĐỊA - ỐC - CUỘC
Trần-quang-Huy

35, Võ Tánh Saigon
Điện Thoại 22.477
Quản lý Ô VÕ THƯỢNG-BÍCH
Bán: Building (555m2) 2 tầng lầu 15 phòng mỗi phòng có máy điều hòa không khí và máy nước nóng. […] mướn mỗi năm 1.000.000đ […] bán 10.500.000đ — Villa Yên Đỗ (giao trống) 2.200.000đ — Võ Tánh (4 tháng giao chìa) 2.000.000đ — Trần Nhật Duật (giao trống) 4.200.000đ.
Cho thuê: Trương minh Giảng — Lê đại Hành — Nguyễn huỳnh Đức — Trần quang Diệu—Nhật Tảo — Triệu nhan Lân—Phạm hồng Thái— Nguyễn thiện Thuật—Lê văn Duyệt.
Đất bán: Bán gấp 30 mẫu tại Mỹ Tho (đang thu huê lợi) bán mỗi mẫu 20.000đ. Quang Trung 18.700m2 — Xa lộ 4.000m2 — Thủ Thiêm 14 mẫu—Cầu Kinh 20.000m2
— Cần mua 16 mẫu đất tại Xa lộ và 20 mẫu mặt tiền đường tại Tân Thuận

MUA và THUÊ

— Buildings
— Villas
— Đất trống
Do: ĐỜI TÂN 16 Trương - công-Định Đ.T. 22.540.

Phòng cho thuê

đầy đủ tiện nghi rộng rãi 43 Chợ Trương minh Giảng (Saigon).

Bán gấp 1 đồn điền cao su café ở Xuân Lộc (An Ninh). Huê lợi trên 2 triệu, 17 mẫu giá 1.700.000đ. — Bán rẻ 1 villa đủ tiện nghi giá 1.700.000đ. 3 phòng. Thuê nhiều nhà cho Ngoại kiều ở. Cần mua nhà, phố, vila đất. Đất bán rẻ ở Thủ Đức, Gia Định. Hỏi LÊ PHIÊN ĐỊA ỐC 571 Pétrus Ký Ngã Bảy.

Đất Phú Thọ

Biệt thự Khu D. thật đẹp, gần đường Nguyễn văn Thoại và gần vùng Mỹ đã mướn. Hỏi Bà Khánh 519, Trần hưng Đạo Saigon. Điện thoại: 23.821.

CHO MỸ KIỀU MƯỚN

2 căn phố lầu số 67 và 67A đường Thoại ngọc Hầu Gia Định (rất gần Tân Sơn Nhất), có nhà để xe, điện, nước, meublé sẵn đồ đạc. Hỏi tại số nhà kể trên.

Bán 1 căn nhà trệt tại đường Chi Lăng — Phú Nhuận Kiến trúc đẹp, mát mẻ, Khu yên tịnh. Giá nhất định 450.000đ00. Hỏi 189 đường Chi-Lăng — Phú Nhuận.

Bán gấp 1 căn nhà 4th.x40th. mặt tiền đường tiện buôn bán hoặc để xe. Số 192/3 đường Hùng Vương (Ngã ba Hàng Xanh).

Cần mướn gấp

3 Công ty dân sự Ngoại Kiều muốn mướn nhiều villa từ 3 phòng ngủ trở lên hay, building lớn cũng được. Trên giá cao từ 6 tháng đến 1 năm. Quí vị có nhà. Xin liên lạc với Cô Rosalie 178 Võ Tánh — Saigon từ 4 giờ đến 6 giờ mỗi ngày.

Cho mướn nhà lầu đủ tiện nghi gần Building Mỹ ở Hỏi. 36/16 Cô Bắc — Saigon.

Sang hay bán nhà mặt tiền thuận buôn bán (trước rạp hát) đủ tiện nghi. Hỏi tại 495A Lê văn Duyệt nối dài Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần một anh bầu bàn, một đầu bếp và bếp phụ biết nấu các món ăn Mỹ một cô thư ký trẻ đẹp biết tiếng Anh. Một người hợp tác để mở Bar. Hỏi 110 Đinh tiên Hoàng Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết Anh ngữ Hỏi LIZ'S Bar 27 Ngô đức Kế.

Bar mới mở gần Catinat Saigon cần 1 caissière và nhiều chiêu đãi viên có carte. Hỏi 1073 Trần hưng Đạo.

Cần nhiều thợ sửa máy lạnh, lương cao, và một số người để dạy về Nghề lạnh. Xin hỏi tại 283A Hai bà Trưng Saigon.

Cần Caissière và nhiều chiêu đãi viên biết Anh văn. Lương thật hậu. Hỏi Rex 180 đường Ký Con.

Cần cô giáo dạy Quốc Ngữ một em nhỏ. 47 Lê Lợi Saigon.

Bar Boléro 91 Võ Tánh Phú Nhuận. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu.

Cần 1 người tài xế giỏi lái xe vận tải nhỏ. Hỏi tại: 25 Yên Đỗ Saigon (từ 18 đến 21 giờ).

Cần gấp thợ máy, thợ hàn, thợ đồng, thợ sơn, thợ điện xe hơi AMTRACO 504 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần tìm người lái xe nhà thực thạo. Không thạo xin miễn đến. Hỏi 124 Hoàng Diệu Khánh Hội từ 3g-7g.

Cần 1 tài xế đứng tuổi lái xe nhà Hỏi 48 Tổng Đốc Phương Chợ Lớn.

Cần gấp nhiều Chiêu Đãi Viên biết chút ít tiếng Anh hỏi 26 Bùi Chu Saigon sau 16 giờ.

Hãng Socomina cần

— 2 thơ ký thạo việc (một nam, một nữ).
— 1 tài xế nhiều kinh nghiệm.
— Và Tâcherons métalliques, Mecaniques xin viết cho hộp thơ 1341 Saigon. Kèm theo chứng chỉ và 1 tấm hình.

Cần cô Việt 2 cô Giáo sư hay Giáo viên biết Anh ngữ (nói, viết) để dạy Việt ngữ (dạy nói) cho một nhóm người MỸ và NGOẠI QUỐC ở Saigon. Tiếp xúc tại 474/18 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn từ 9 giờ đến 13 giờ ngày 18-11-65.

Cần một ông Bếp nấu đồ Tây lương hậu hỏi 11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần cô thơ ký không gia đình 25 tuổi biết buôn bán biết tiếng Tàu lương 1 tháng 2.500đ. và 1 chị nuôi trẻ nít lương 1 tháng 1.500đ. Xin hỏi Ô. Lê văn Huệ 11 đường Bùi Hữu Nghĩa Cholon ngang chợ Hòa Bình.

Cần 1 nam Thư ký kế toán và biết đánh máy giỏi hỏi trong giờ làm việc tại số 9 Tản Đà Cholon.

Cần tài xế lái xe Buýt vững tuổi từ 40 đến 50 tuổi. Hỏi tại 198 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Cần 2 người từ 15 tuổi sắp lên (ngoài tuổi quân dịch) học nghề xe hơi, có chút ít học thức. Hỏi 111A đường Nguyễn Phi Khanh Tân Định DaKao.

Cần người nhiều thơ ký đánh máy stencils đánh khoán Lương hậu, điều kiện phải có máy đánh chữ.
RONÉO THÔNG REO
114 Trần quang Khải Tân Định.
CẦN THUÊ, MUA máy đánh chữ giá cao bất cứ hiệu nào xin hỏi địa chỉ trên.

Cần nam thư ký biết nói tiếng Anh và tài xế lái xe nhà. Do 23 Tự Do Saigon. Trong giờ làm việc.

Giữ em cần 1 người giữ trẻ Hỏi 23 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

Cần 1 Caissière và nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi 243/1 Cách Mạng Saigon.

Kim's Hidea Way Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên. Biết tiếng Anh, lương hậu Hỏi 145 Đồng Khánh Chợlớn.

Cần thông dịch viên giỏi Anh ngữ để dịch thơ thương mại ngoài giờ làm việc. Tập sự xin miễn. Biên thơ cho Ô. Châu 115, đường Đặng Dung, Tân Định (để chuyển giao).

Cần dùng một tài xế xe nhà nhà do nơi 135 Minh Mạng Chợlớn.

Cần trẻ em Cần 4 trẻ em trai, từ 14 tuổi đến 16 tuổi, phải biết đọc và viết, để làm cho Tiệm buôn. (Hạnh kiểm tốt) Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cần nhiều nữ giáo viên dạy từ Matern. đến 12e Hỏi 120 Sương nguyệt Ánh Sg.

Cần Đông y sĩ hợp pháp ngồi tiệm lão kinh nghiệm do 73A Vạn Hòa Đường Đại lộ Nguyễn tri Phương Mỹ Tho

Cần 2 người làm: 1 nấu ăn Bắc thạo, 1 giữ em, làm tại ngã sáu Chợlớn. Hỏi 530 Trương Minh Giảng Saigon.

Thiếu phụ V.N. 39 tuổi nói, viết lưu loát Anh, Pháp, Việt, có bằng Cambridge Certificate of Proficiency in Engish, 2 chứng chỉ Cử nhân Văn Khoa, đã ở ngoại quốc 3 năm, dạy học được, muốn tìm việc làm tương xứng khả năng, lương hiện hữu trên 10.000đ. thơ về 221 Hồng thập Tự Saigon.

Cần tài xế kinh nghiệm biết rành đường Saigon-Cholon mang theo chứng chỉ hành nghề. Hỏi 132 đường Hồ văn Ngà Saigon (không tiếp tập sự).

Cần biên tập viên

Cần nhiều nam nữ biên tập viên khá Anh ngữ, giỏi Việt văn chữ viết gọn và đẹp. Có thể làm nửa ngày. Hỏi 212 Lý Thái Tổ. Saigon.

Cần gấp 5 cô thợ ráp áo dài Hoàng Lan 99 Bùi Viện.

Cần thợ dan len lành nghề (máy Singer 666) Hỏi 117/24 Cống Quỳnh Saigon.

Cần thợ may Thợ may quần, may sơ mi thợ phụ ráp sơ mi và thợ làm khuy. Hỏi 234 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên bán hàng ban ngày và tối, lương hậu, (nếu chưa biết tiếng Mỹ, sẽ được học thêm) hỏi HAWAII Bar số 91 Võ Tánh Tân Sơn Nhất (Lăng cha Cả) từ 3 giờ đến 11 giờ tối mỗi ngày.

Cần gấp 1 thư ký kế toán và 1 thư ký đánh máy thạo nam hay nữ (nam quá tuổi quân dịch). Hỏi 110 Gia Long Saigon.

Bar lớn Ở QUI NHƠN cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng, biết chút ít tiếng Anh (bao ăn ở...) Hỏi ông Sơn, văn phòng Bạch Mai Lữ Quán 136 Hồ văn Ngà Saigon— từ 14,00 đến 20 giờ 00.

HỌC

Trường hàm thụ VĂN - HÀO

Correspondence School
Dạy theo lối gửi bài đến nhà
Khai giảng ngày 15-11 và 1-12
Bài học sát chương trình thi 1966 Chú trọng đến I C và II học lại *Viết thư về 119 Võ Tánh — Saigon H.T. 808*
Sách Pháp văn — Công dân — Việt văn Văn Hào dùng để luyện thi Tú Tài I và II.

ANH - VĂN ĐÀM THOẠI
Giáo Sư MISS LEE

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC:
Khóa I: 2 tháng rưỡi **1-12-65**
Khóa II: 3 tháng
Tuần học 6 giờ VIỆT - MỸ
Chuyên dạy những gì thông dụng hàng ngày cho bạn cần đi làm, giao dịch buôn bán với người Mỹ.
Thực hành ngay tại lớp dù bạn có ngại ngùng cũng nói và nghe được giỏi sau khóa học. Xin mời bạn học thử ngày đầu để biết cách dạy. Nếu bạn thấy phương pháp thực tế đúng với sở thích Bạn mới đóng học phí.
ĐẶC BIỆT có lớp riêng cho bạn muốn học nói tiếng Anh mà trình độ văn hóa kém: chỉ đọc chớ chưa viết tiếng Việt giỏi.
— Lớp cao do G.S Mỹ dạy. Nhận ít người để dễ săn sóc từ Bạn.
Bạn ghi tên ngay để giữ chỗ.
Văn phòng **29 Trần quang Khải Đakao.**

Học Lái Xe

Muốn lái giỏi xe hơi như các tài tử Ciné, nên tìm đến: ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương (Ngay ngã Sáu Cholon). Ở Saigon đến ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo bên phải rạp hát «OSCAR» Đầy đủ các loại xe. Du lịch, máy dầu, 3 bánh, chuyên chở chung và hạng nặng. Phương pháp hay, huấn luyện nhã nhặn. Học phí hạ, tập toàn xe loại mới EC. Tín nhiệm lâu năm danh tiếng, số thí sinh đậu nhiều nhất. Lớp ngoài giờ làm việc. Nơi ăn ở bình dân.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY
ĐỨC - HẠNH

Danh tiếng nhất Thủ đô
438 Hai Bà Trưng (Tân Định) SG
Chuyên dạy Cắt May Âu phục, Y phục phụ nữ, Áo dầm người lớn trẻ em đủ kiểu mới năm 65, do Bà Hiệu Trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng, đã được tín nhiệm nhất hiện nay.
Các Lớp Sáng, Chiều, Tối.

Học sinh TRƯỜNG PHÁP VÀ TRUNG HOA muốn thi Tú Tài I C-D Ghi tên học Việt Văn (Bài Roneo phát không) tại Tân T'anh, 23C Phạm hồng Thái Saigon. Văn Thu phụ trách. Khai giảng 3g. 2-12-65 (Học chiều thứ 5,7 và chúa nhật). Hỏi thể lệ và ghi tên mỗi chiều thứ 5 và 7

linh tinh

Bán gấp tủ quầy kiếng còn tốt xin hỏi 294 Trương Minh Giảng Saigon.

ÍT TỐN TIỀN

Với loại Radio thường sửa thành Hi Fi hay Stéréo gắn vào Meuble chưng Salon bảo đảm như máy ngoại quốc. PHẤN RADIO 72 Nguyễn Công Trứ Saigon (Lefèbvre cũ) sau Ngân Hàng Quốc Gia V.N.

LỊCH 66

SẢN-XUẤT: LỊCH TÀI-TỬ Cô Sĩ V.N. 7 tờ in Offset rất Đẹp. Lịch mạ vàng đủ loại, Lịch Túi, Bán Sỉ, Nhận in Hiệu Tiệm Hãng Lịch NGÔ-MẠNH-HÙNG 60-B, Yên-Đỗ — Tân-Định Sg.

A VENDRE Installation Complète de Pharmacie.
Mobilier: Comptoirs — Vitrines Armoires. Materiel laboratoire: trébuchets. Balances. Bureau. Machines à Calculer. Caisse Nationale Enregistreuse etc S'adresser 114 Hùng Vương — Cholon.

SAXO bán 1 kèn ténor xi vàng, còn tốt. Hỏi 82 Bùi hữu Nghĩa— Gia Định

Bán tủ lạnh HITACHI — Máy Chiếu Phim 8m/m — Máy Chụp ảnh PETRI 7 1/8. Hỏi 288 Lê quang Định Gia Định.

Dư dùng bán 2 máy bào thẩm và cuốn ất mộng, mài lưỡi bào chạy điện, 1 máy cưa ruban, cưa lọng chạy điện 1 máy đục tròn chạy điện. Tất cả hiệu Guilliet Parisienne còn thật tốt, đương dùng. Hỏi và xem máy. 77 Quốc lộ 1 Biên Hòa. Đ.T. 62.

Bán 5 quạt trần Eole mới, 1 Radio National T - 100 transistor mới, 1 Radio 6 đèn Telefunken, 1 máy bơm hơi có pistolet để sơn. Xin hỏi Ô. Trang tại Tổng Ngân Khố trong giờ làm việc.

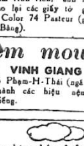
XE SINH TỐ

đông khách, sang gấp 15.000đ.00. Hỏi 482/3 Phan thanh Giản Saigon (vào buổi sáng).

Bán tủ hàng

Bán thật rẻ hai cái tủ quầy hàng tạp hóa kiểu mới, kiếng 5 ly — 212 Lý Thái Tổ.

Coi Tay Coi số mạng TƯƠNG LAI



Nhà Tướng số lão thành **KHÁNH SƠN** 184/7 Yên Đỗ (30 năm trước ở Hà Nội đã coi Toàn Quyền Pasquier và cựu Hoàng Bảo Đại (khỏi cần quảng cáo rườm rà và khoác lác.

CHỤP ẢNH 20 PHÚT ẢNH MỘ BIA

Bảo đảm vĩnh viễn, ảnh màu trên đĩa, sao lại các giấy tờ giao liền Photo Color 74 Pasteur (gần Ciné Hồng Bàng).

Nệm mousse
VINH GIANG

74, 76 Phạm-H-Thái (ngã sáu) Sg. Phát hành các hiệu nệm mousse danh tiếng.

Thông báo

SỞ VỆ SINH TƯ có xe chuyên rút Hầm Cầu Tiêu bằng máy móc tối tân dù trong hẻm xa trên 100 thước vẫn đầy đủ ống và dép ứng trong vòng 24 giờ. Có nhận rút tại các Tỉnh xa. Cần Đại diện các Tỉnh. Xin liên lạc: 82 Lê Lai Saigon. 180-A Lê quang Định, Gia Định. Điện Thoại: 23.976
Chủ Sở Vệ Sinh Tư
NGUYỄN-VĂN-HOÀNG

Bình chữa lửa Stophire

Hiệu Diệt Hỏa chuyên bán và sạc các loại bình bọt mousse và CO2 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Bác Sĩ Nguyễn Đăng Phong

Đã dời Phòng mạch về 89 góc Nguyễn Trường Tộ và Hoàng Diệu (Chợ Xóm Chiếu).
Làm việc suốt ngày, luôn ngày Lễ. Chỉ nghỉ chiều Chúa Nhật.
Có rọi kiếng.
Trị người lớn đàn bà con nít.
Trị trĩ không đau.

NHÀ LÀM NỆM Liên - Sơn

352, Đ.L. Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. 24.594, trên 20 năm chuyên nghiệp sản xuất nệm gòn và bán các loại nệm cao su mousse đủ các hiệu danh tiếng. Rất được tín nhiệm của quí vị khách hàng trong và ngoài nước. Có xe giao đến tận nhà và chuyên chở khắp nơi.

Bán Máy Lạnh:

Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi. Hỏi Bà Năm 177-179 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần dùng Mua bóng đèn ống hư 1m20. Xin đem đến 87 Cao Thắng SG.

Bán 1 máy phát điện nhỏ 0,5kw uống 0,7L xăng 1 giờ, rất thuận tiện cho tư gia, có thể dùng luôn để charger accu. Giá 9.000đ. Hỏi 33 Phạm đăng Hưng buổi chiều.

Bán 1 máy đánh chữ hiệu Royalite mới, chưa dùng. Xin hỏi 397 Võ di Nguy Phú Nhuận.

SONY 911, Hallicrafter 4 band Germany CSA lò quay gà làm bánh tự động. Webcor electrophone, General electric máy hút bụi. 87 Trần khát Chân, Tân Định.

Quần áo trẻ em luôn luôn hợp thời trang Âu Mỹ có bán tại Ngọc Nga 169 Gia Long SG.

Mắt Xanh «BEL»

Làm cho mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn. Bán tại các nhà thuốc Tây.

LECCA 880, Trần Hưng Đạo (gần rạp Palace) với một nhóm chuyên viên thạo nghề và tận tâm.
CHUYÊN SỬA: Các loại máy và điện, việc làm bảo đảm, đúng hẹn. Giá Đặc biệt phải chăng.

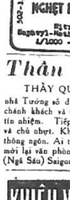
Bán dư dùng muốn bán một máy cày hiệu HATZ-E75 Gồm cả cày đĩa, bừa 16 răng Máy đánh nhỏ đất. Mới nguyên. Hiện để tại Đà Lạt. Xin hỏi số 2 Hùng Vương — Đà Lạt.

Bán GẠCH BÔNG để lót nhà hạt tốt, men dày và bóng, giá rẻ, giao tận nhà. Hỏi […] Bà Bảo 14 phố chợ An Đông ([…] cửa chợ […] mặt)

NEM NƯỚNG DAI, DÒN

Tươi, thơm đặc biệt của giáo sư nữ công nghệ bỏ mối các quán ăn và đám tiệc. Mỗi ngày chỉ làm 500 viên. Hãy đặt trước. Do Lâm Mỹ. 365 Trương minh Giảng Saigon.

XỊT Nước Hoa FORTUNA mùi



— CHAMPAGNE giao dịch, lịch sự, trang nhã.
— SANTAL đi lễ: tôn kính, thanh khiết.
— FORTUNA tiếng La Tinh là may mắn.
Muốn suốt đời may mắn. Xịt FORTUNA thơm lâu:
Ve XỊT **240đ.** Ve thường **10đ—15đ 20đ — 70đ.**

Thần cốc tử

THẦY QUẢNG ĐÔNG
nhà Tướng số đại gia được nhiều chánh khách và trí thức trong nước tín nhiệm. Tiếp khách cả ngày lễ và chủ nhựt. Khách ngoại quốc có thông ngôn. Ai tin về tướng số xin mời lại văn phòng: 126 Võ Tánh (Ngã Sáu) Saigon.

KHIÊU VŨ

LỚP KHIÊU VŨ Thu Hương Minh Cường

Dạy riêng từng người nhiều bước mới lạ bảo đảm chóng biết. Phòng tập mát mẻ. ÂM THANH NỔI 207 Bùi Viện Saigon. G.P. Số 5271 CH-NV/I.

Dạy Khiêu vũ

Nhiều bước mới lịch sự bay bướm và hợp thời. Dạy bảo đảm. Hỏi: **ĐẮC CHÀ** 14 Phan-văn-Hùm (lầu 3) ngã sáu Saigon.

Dạy khiêu vũ

QUÁCH CHÍN 11 Nguyễn Trãi SG. Dạy chung và riêng từng người Bảo đảm học thuộc kỹ. Có phụ nữ để thực tập, xế cửa Bác ái Học viện khu Chợ Quán giấy phép số 2773 HCNV/I.

Lớp khiêu vũ GALA

G.P. SỐ 5029-HCNV/I
Thuận tùy học tập Khiêu Vũ. Có nhiều Lớp Chung và Riêng. Học phí từ Một Trăm Đồng.
166C (lầu 1), đại lộ Trần hưng Đạo

LỚP KHIÊU VŨ ĐIÊU LUYỆN

Dạy khiêu vũ theo đúng ý nghĩa «thanh lịch» và «điêu luyện», do 2 nam nữ Vũ sư có cả vài chục năm kinh nghiệm hướng dẫn gần 20 vũ điệu.
TRỌNG TẤU, 1 cựu thủy binh Tuần Dương Hạm La Motte-Picquet, từng đặt chân trên khắp các sàn nhảy Âu Á, tại các Hải cảng quốc tế.
LƯU THỊ HỢI, đã chiếm các giải *Tango, Boston* và *Valse* tại vũ trường Takara (Hanoi).
Địa chỉ: 51/5 Nguyễn Trãi Saigon
N.B.— Chỉ nhận dạy riêng từng người và theo giờ hẹn.

XE

Bán Taxi Simca 8 đang chạy, vì bận bán gấp. Giá 75.000đ. Hỏi số 314, đường Cao Đạt, Chợ Quán.

Bán gấp Volkswagen NCB cò như mới. Hỏi 488 Lý thái Tổ Saigon. Coi xe suốt ngày.

GMC có benne hoàn toàn tốt bán. Do 242/109/7 Ng. thiện Thuật Saigon.

Bán xe Lambretta EC - 6... Mới chạy mười ngàn cây số, nước sơn origine, không quá 60.000đ. Hỏi ông Xương số 80 đường Hùng Vương, Cholon.

MORRIS 1100 EC

Đi xa bán gấp Morris 1100 EC mới đi có 12.000 cây số, xe toàn hảo chắc giá 410.000đ. Xin liên lạc 151 Cao Thắng.

Bán xe Desoto NBM 6 máy toàn hảo. Hỏi 71 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 xe du lịch 3CV EC toàn hảo có radio và tibul Xin liên lạc số 6 Huỳnh thúc Kháng Sg.

Bán gấp xe DKW Kombi đời EB5,.. kiếng, nệm tốt, thuế L.H. 500đ. chủ lái, ít đi, xài kỹ. Xem xe từ 9 giờ đến 12 giờ mỗi ngày tại số 432 Minh Mạng (Chợ-lớn). Miễn trung gian.

Bán 1 Jeep Land Rover đời NBW Chassi dài Hỏi 510 Lê văn Duyệt Gia Định.

Cần bán Taxi Dauphine NBS chủ đang chạy. 79 Nguyễn Hoàng. Coi xe cả ngày.

Bán Vespa Italie EB 6... ít đi, và chiếc máy […] nhỏ. Xem ngoài giờ làm việc. 518/299A Sư Vạn Hạnh C.L.

Bán gấp 1 Commionette 403 — 2 Jeep Willys. Hỏi 219 Trần quốc Toản

Bán Taxi Renault 4CV đang chạy. Hỏi 95 Lê quốc Hưng Khánh Hội từ 17g

Bán xe gắn máy HOM 10.000đ. hoặc đổi Solex Hỏi 131, Cô Bắc, Saigon.

Bán 1 Chevrolet Bel-Air 62 Fantaisie 3 Bancs Origine. 1 Ford 62 Familiale 3 Bancs Origine và 1 Borgward BT. Tất cả toàn hảo. Do 120. Nguyễn công Trứ Saigon trong giờ làm việc.

Bán Dauphine EB—CẦN 1 tài xế xe nhà, 173 Ng. văn Sâm Saigon.

Bán rẻ xe Ford USA 60 máy mới, 5 vỏ ruột mới, giống Ford Tailane, có mối đưa rước Mỹ mỗi tháng 24.000đ. Hỏi 53 Trần quốc Toản Sg

SAAB 95.000 đồng. Garage TƯ A 219 Võ Tánh Gia Định.

Bán 2-CV lite. NCD. Hẻm 87 Quốc lộ 1 (Lò Đá) gần ngã năm gare Biên Hòa.

Bán xe Jeep Willys. Hỏi 150A đường Nguyễn Trãi Cholon.

Bán 1 Hillman décapotable toàn hảo có Radio và 1 Sansui 1000. Hỏi ông Tân 112 Bến Chương Dương Sgon. Sáng từ 7h—10h. Chiều từ 12h—3h.

Bán Xe Morris 1100 EC...Hỏi 208, Công Lý Saigon. Sáng 8 đến 10 giờ.

Dư xài Bán 1 Vespa EC-2... Xin hỏi 356 Phan thanh Giản Saigon.

HONDA mô tô 300cc Sport, rất tốt. 87 Trần khát Tân Định.

Cần bán xe Beaulieu còn mới đời EA-9... Hỏi tại 76 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán xe Peugeot Familiale đời NBJ. Hỏi 86 Lê văn Duyệt nối dài.

Cần dùng mua gấp một xe Lambretta đời NA Wtới NA..A hay EA; EB cũng được. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta, Gắn Máy do 664 Phan thanh Giản Saigon. BÁN GẤP xe hơi Vauxhall Victor NBT — Simca 9 NBQ toàn hảo.

Bán đủ loại: Scooters, Honda, Moto, Goebel, Ischia, Mobylette, Solex v.v... ông bà dễ chọn lựa do SALON VESPA PHÚ LÂM Số 381 đường Lục Tỉnh (mặt chợ Phú Lâm) SALON cần mua cao giá đủ loại xe.
Chủ Nhân Kính mời.

Cần mua Vespa và Lambretta cũ. Hỏi 264B Hồng Thập Tự.

VOLKSWAGEN

Familial (Variant 1500) EC Bít bùng ED —có kiến origine EC7. Bán. 35/21B Phát Diệm.

Cần mướn nhiều xe benne và xe thớt. Hỏi số 9 Trịnh minh Thế — Khánh Hội (trong giờ làm việc).

Xe bán 1 Renault 4-CV NBU một đời chủ. — 1 Traction 11 normal NBG. Hỏi 37A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon.

Xe bán Consul Cortina EC5 — Vauxhall NBS— Dauphine EC — Volkswagen microbus mới nguyên ED — Volkswagen NBU — Ford Anglia EB. SALON 222 Trần quang Khải.

P.202 ED bán rẻ 45.000đ. Hỏi 27/176 Phan thanh Giản Gò Vấp.

Bán 1 LAMBRETTA NA 5.. 1 TAXI RLT 4 CV 3 taquets máy mới. Hỏi 493 Phan đình Phùng — Bàn Cờ.

Bán Vespa EC4 Hỏi ông Tạo 543/56 Phan đình Phùng Sg. đối diện chợ Bàn Cờ.

Bán 1 xe Peugeot 203 đời EA, Hỏi 58Đ Pétrus Ký Bến xe Đà Lạt.

VOLKSWAGEN

NBU (thiệt) thật tốt — Dauphine EC-7... còn mới nguyên bán gấp. 240 Gia Long SG.

Jeep Wagon bán. 173/2 Phạm hồng Thái (nối dài) Ông Tạ Gia Định.

Bán Opel Station Wagon Serie EA, toàn hảo. Xem xe 345 Trần quý Cáp Saigon lúc 13h đến 15h. Chiều 20h đến 22h.

Jeep Cammionette (loại Bảo An) Hỏi anh Cai 8A Ng. tri Phương Thủ Đức.

Bán xe nhà hiệu Renault R-4CV. Địa chỉ 9 Phạm đăng Hưng Đakao Saigon.

MUA SOLEX 65

Cần mua gấp. Liên lạc 590 Phan thanh Giản Saigon.

Phòng Trưng Bày Xe Nguyễn Hữu

2A đường Phan văn Trị—Gia Định
Quí Ngài MUA, BÁN, ĐỔI hoặc GỬI xe nhanh chóng với những chiếc xe hiện diện tại nơi đây:
Chevy II Nova EC. 3 — ID.19 ED 9 — Ford 1962 Station wagon ED (Air conditioned, radio, 3 bancs) — Oldsmobile ED. (4 portes, sans montant, radio) — Peugeot 404 EB — Floride S. EB — Dauphine EC 3 CV Fourgonnette — Fiat Fourg. — Volkswagen berline BV — Peugeot 203 BA — Jeep Willys (Capot tròn, cao, thấp).
Chủ nhân: Ô. NG.-HỮU-SỬ Kính mời

MUA tất cả xe cũ hiệu «Austin» đời «A.50» trở lại.

GARAGE CHARNER

131 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon Đ.T. số 20.423 - 21.124 - 22.531.
Bán Corvair Monza 900, số thường, có radio, bốn cửa ED. Volkswagen EB. Austin Sprite EB. Austin Cambridge A.60 EB.
Mọi chi tiết, xin hỏi ô. Đại.

Salon XUÂN QUANG 356 Phan Thanh Giản Sg. MUA, BÁN, ĐỔI nhận gởi các loại xe AUTO. Scooter cũ mới, nơi tập trung các loại xe để quí vị chọn lựa. Hoa hồng nhẹ.

Salon Việt Nam

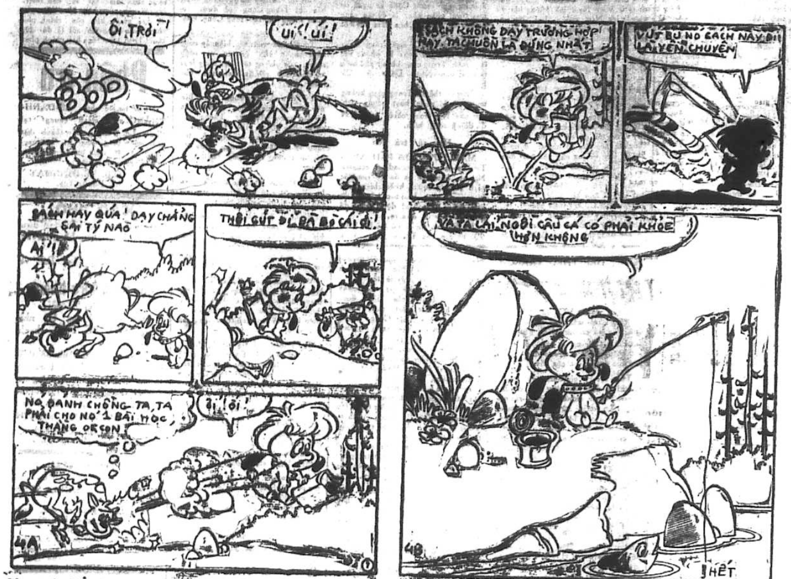
MUA — BÁN — ĐỔI XE HƠI SCOOTERS
Mua, Bán đủ các hiệu xe hơi. Nhận xe gởi bán Huê Hồng hạ nhất. Săn sóc kỹ lưỡng, BÁN MAU. Quý Ngài muốn MUA hay BÁN xe mau chóng xin đến:
115 TRẦN QUANG KHẢI TÂN ĐỊNH — SAIGON
Phòng trưng bày xe lớn nhứt Thủ Đô

SALON Cần mua nhiều xe VESPA và LAMBRETTA cũ, mới giá cao.

Salon Nguyễn Điều

2-4 Tạ Thu Thâu Saigon Đ.T. 24.045
BÁN.— Peugeot 403 EB.
— Austin Mini Fourgonnette ED.
— Ford Galaxie «500» 1965.
— Renault «Floride».
— Daihatsu (Nhựt) 1965.
— Commer Máy dầu 4 bancs EC.
— Renault «Dauphine» EC.
— Máy cày Renault 40CV. Mới.
Salon Nguyễn-Điều trưng bày nhiều xe mới toàn hảo rất được vừa lòng Quí Khách thân mến.

CU TÝ ĐẦU BÒ



Các em tìm hiểu Phi-Châu huyền bí hay truyện « TÁC GIĂNG CHÚA TỂ RỪNG XANH »

TÌM THẤY NGƯỜI XƯA

THÔNG-THÁI kể

Quái vật ngửa mặt cười một hồi đắc chí, sau đó nó mới từ từ đưa tên mọi da đen lên miệng. Tên mọi biết số phận mình đã tận, nên nó vội vàng hét to lên một tiếng nghe vô cùng thảm khốc. Giô Ny đứng trong hốc đá cạnh Giên thấy tình thế như vậy liền lập tức rút súng bắn luôn mấy phát vào người quái vật. Nhưng đạn súng lục thì đối với quái vật chẳng ăn thua gì, mấy viên đạn bắn ra xuyên vào thịt, qua lớp da bên ngoài là nằm yên, chứ không đi sâu thêm được tí nào. Thành thử súng lục không thể bắn thủng qua người quái vật được. Lúc trước vì mảng tai mỏng nên súng lục của Giô Ny mới chui lọt qua, nay bắn trúng người thì lại như là bắn vào bị cát vậy. Thì ra da của quái vật dai vô cùng và như vậy thì ta mới thấy sức ném của Tác Giăng là mạnh vô cùng.

Giô Ni thấy bắn mà không ăn thua gì thì chàng bực mình khôn tả. Chàng nghĩ bây giờ chỉ có cách dùng súng trường có kính viễn vọng và bắn bằng đạn «đum đum» thì mới mong hạ được quái vật. Nhưng súng đó là thứ súng săn, chàng cất ở trong rương. Mà, đạn «đum đum» bắn trúng óc của quái vật là đủ hạ nó rồi. Thật thế, óc người cũng như vật là nơi dễ bị động nhất. Chỉ cần một vết thương nhẹ cũng đủ làm cho óc bị xáo trộn và khiến người cũng như vật bất tỉnh nhân sự ngay.

Quái vật nghe thấy tiếng súng nổ và đạn xuyên vào trong da mình, lúng bóng thì ngưng ngay lại. Quái vật quay đầu bốn phía để xem ai là kẻ dám trêu vào cọp dữ, nhưng chẳng thấy gì cả... Thì ra quái vật mắt tuy lớn, nhưng không được tinh tường cho lắm. Nhất là Giô Ny và những người khác đều ẩn núp kín đáo.

Quái vật không tìm ra thủ phạm nó liền rống lên một tiếng, sau đó đưa ngay tên mọi đen vào miệng. Chỉ nghe thấy «op» một tiếng, chiếc đầu đen thui, tóc xoăn như trôn ốc, bỗng nát bét, và óc thì phọt bắn ra ngoài, giây lên mép lên môi của quái vật. Quái nhấm nhai cái đầu gau gáu trong miệng, y như ta ăn thịt con bồ câu mà vặn lấy cái đầu chim ăn trước vậy...

Trong khi quái vật nhai cái đầu tên mọi một cách ngon lành như vậy, thì máu ở cổ tên mọi phun ra có vòi, bắn vào mặt mũi quái vật... Nhưng quái vật có vẻ thích thú lắm, nó cười lên ha hả mấy tiếng rồi thè cái lưỡi vừa dài vừa đỏ hỏng ra và liếm lia lịa. Có lẽ chất máu người ngon ngọt làm sao ấy, chỉ thấy con quái vật đó liếm một cách vô cùng say mê như là trong đời nó chưa từng bao giờ được ăn một bữa ngon lành và thỏa thuê đến như thế.

Những tên mọi và những người da trắng trong đoàn thám hiểm, và cả Tác Giăng nữa, trông thấy quang cảnh đó thì kinh hãi vô cùng. Làm cách nào để giết con quái vật đó? Dùng sức mạnh thì chắc chắn không ăn thua gì rồi, bây giờ phải dùng mưu.

Nhưng dùng mưu mẹo gì để đưa nó vào bẫy, chết không thể cứu vãn được? Cái đó thật là khó. Giá ở thị thành hay gần những căn cứ quân sự, chắc chắn Giô Ny sẽ nhờ súng ca nông nòng lớn bắn cho nó một phát là nó kềnh ngay, hoặc giả dùng phi cơ ném bom lửa vào người nó, bom sẽ tỏa ra và thiêu luôn xác của quái vật thành than ngay.

Loại bom lửa, tiếng Pháp gọi là napalm là loại bom làm bằng ét săng trộn với một loại bột cao su. Hai thứ trộn với nhau nó bầy nhầy như bánh đúc. Khi bom nổ, những miếng ét săng trộn với bột cao su bén lửa cháy, cứ dính chặt vào vật nào đó mà thiêu mà đốt, nhè nào chẳng đáng sợ. Ét xăng bén lửa rất nhạy, lại thêm chết cao su nữa (cao su đốt không cũng cháy kinh khủng lắm rồi) nên sức cháy trở nên ác liệt điều đó tưởng chẳng cần nói ra ai cũng hiểu.

Con quái vật ăn một loáng đã hết cả tên mọi đen to xác. Ăn xong nó thò tay vào miệng để mút cho hết máu me giây ra tay. Nó chóp chép cái miệng ra chiều còn thòm thèm lắm. Lúc này vô phúc ai mà ló ra để nó trông thấy ắt không thể nào thoát được cái chết vô cùng thê thảm mà mọi người đã được chứng kiến từ đầu tới cuối.

Chừng như món thịt người da đen làm cho con quái vật cảm thấy dạ dầy bớt cồn cào, nên nó ăn xong là bỏ đi ngay. Trong khi xoay mình đi, thì Giô Ny bỗng chú ý tới một phía cạnh tay của quái vật có hiện ra hai vết chấm xanh... Nhưng vì bên ngoài có đám lông xồm xoàm che lấp nên chàng thanh niên miền Tây chưa nhận được ra đó là dấu hiệu gì. Giá mà...tinh mắt hơn một chút, chàng sẽ nhìn thấy hai chữ J và T, thì chàng đã hiểu ngay ra nguyên do. Nhưng Giô Ny không thể ngờ và khám phá ra điều đó.

Quái vật đi khỏi rồi mọi người mới lục đục đi ra. Những tên mọi đen chứng kiến cảnh quái vật ăn thịt bạn mình, nên đứa nào cũng run lên như cầy sấy. Chúng sợ hãi vô cùng. Thực tình thì chúng muốn bỏ cuộc, song bỏ đi rồi thì về đâu? Mặc dù là dân di rừng, sống trong rừng, từ nhỏ tới lớn nhưng về khoa tìm phương hướng thì chắc chắn bọn chúng phải thua mấy người da trắng này... Thứ nhất là nếu quay ngược trở về lối cũ, gặp năm ba con quái vật thời tiền sử thì bỏ đời sớm. Thôi đành ở lại với đoàn thám hiểm còn hơn là bỏ đi... Vì đoàn thám hiểm có súng, có đạn, sẽ bảo vệ cho họ tức là bảo vệ cho mình, tội vạ gì mà lại vác xác trở về chốn cũ cho mất công!

TỜ BÁO GIÁO DỤC NHI ĐỒNG

BÁO CHÍNH LUẬN 18.11.65

Mai Bê Bi

CHÍNH LUẬN TRANG 7

SỐ 468

Phụ trách: Kiều-D.-Hùng, Tú-Ngọc

Câu đố

của YÊN CHÂU

1) Mười năm Hà Tĩnh vẫy vùng
Vì dân vì nước một lòng trung kiên
Đố là ai?

2) Tướng nào gốc ở Trung Hoa
Xuất thân từ chốn cơ hàn mà ra
Giữa chợ chịu nhục làm trò
Lớn lên làm tướng công thần vinh hoa
Đố là ai?

GIẢI ĐÁP: (in ngược)
3) Phan đình Phùng
4) Hàn Tín

Cười

Sợ ma

A hỏi B:
— Anh có sợ ma không?
B đáp:
— Sợ lắm chứ, tớ sợ ma...
— Ma gì? Ma cà rồng? Ma xó? Ma dơi hay ma lai?
— Không tớ sợ ma...ma...
— Ma gì?
— Ma...phăm! (ma femme).

Giải đáp ô chữ hôm qua

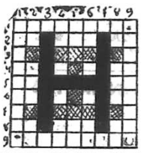
Lời hay, ý đẹp [redacted]

— Con người đối với văn học không khác gì hòn ngọc đối với sự mài dũa. — TUÂN TỬ

— Anh nên nhận làm đuôi con sư tử hơn là nhận làm đầu con cáo. — NGẠN NGỮ DO THÁI

Ô Chữ

của NGỌC THÁI



NGANG DỌC NHƯ NHAU

1) Tên nhật báo mà ta đang đọc.
2) Người làm trò cười — Chữ thường đi với: ...Dũng. ...Phong, ...Hùng — Mô đất (ngược).
3) Chữ thứ 9 của mẫu tự — Sưng đầu.
4) Không dói — Chữ đầu của mẫu tự — Ký hiệu lưu huỳnh — Tên đầu của rặng núi ở Ấn Độ.
5) Tiếng cười — Tiếng trẻ sơ sinh khóc.
6) Gan... — Nước VN giống như chữ... — Ký hiệu Hydro — Yên hay... lành.
7) Con rùa bỏ đầu đuôi — Hát.
8) ...Quần để che thân và chống lạnh — Bóng — Người già phải gọi bằng...
9) Tên vị vua đại phá quân Thanh.

TÒ MÒ

của YÊN CHÂU

- 3 cái xương «búa» «đe» và «vòng đạp» trong tai bạn, hết lớn trước nhất, trong các thứ xương trong người khi bạn mới sinh. Trái lại xương mũi và xương vành tai cứ to lần mãi mãi cho đến lúc bạn chết.
- Ở Cao Ly người ta đã thí nghiệm làm nhiều đôi ủng chống tuyết bằng 2 lớp cao su kiểu như cái bình đựng nước đá.
- Trái với định luật người ta đã tìm thấy dấu tay có thể thay đổi ít nhiều trong đời sống, có đường sẽ sai lạc không giống trước. Nếu người đó mắc bệnh ngoài da.

Tranh đố vui

NG-NHỮ-ĐIỀU

Tarzan tử chiến với 2 tên mọi Thần. Nhờ các bạn tìm xem một tên nữa ở đâu.

GIẢI ĐÁP: Ở trên vai bên trái của Tarzan. (in ngược)

386 B.Y.T. K.N. NGAY 17-11-64

Tại sao phải cho Tr. Cộng

(Tiếp theo trang 2)

phải xử dụng vũ khí nguyên tử tức là người ta đã thất bại trong mục đích dùng vũ khí nguyên tử làm bảo đảm cho nền hòa bình của nhân loại. Nhưng khi nào nền an ninh của thế giới không được chắc chắn bảo đảm với một sự dàn xếp nào đó thì ta phải cố gắng làm sao cho vũ khí nguyên tử có đủ năng lực duy trì hòa bình, dù chỉ là một thứ hòa bình xây dựng trên sự « hoảng sợ lẫn nhau » như là ông Winston Churchill đã nói.

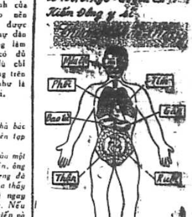
oOo

TRÊN ĐÂY là bài của nhà bác học Ralph Lapp đã đăng trên tạp chí Life.

Bằng những dẫn chứng của một chuyên viên đầy đủ thẩm quyền, ông không trực tiếp nói ra, nhưng đã chứng minh rõ rệt cho chúng ta thấy rằng: «Cần phải trừng trị ngay Tàu Cộng bằng nguyên tử. Nếu không, khi cái dân tộc hiếu chiến và xâm lược này mọc đủ nanh đủ vuốt thì đó là... ngày tàn của nhân loại, của tự do, dân chủ và độc lập.

Các bạn muốn giải thoát BỆNH NGHIỆN đã có
THUỐC CAI
ĐÔNG-KINH
RẤT HIỆU NGHIỆM
VỚI 4 ĐẶC ĐIỂM TRONG KHI UỐNG THUỐC CAI:
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biến chứng
— Khi cai không thèm hút
— Thuốc dễ uống.
TỔNG PHÁT HÀNH:
101 Ngô tùng Châu Saigon

Mắc bệnh Khởi Cơ
XIN HÃY TỚI:
Số 106, Đ. Ngô-Quyền Chợ Lớn
Kiến Đông y sĩ



Sẽ được mãn ý:

Như trong hình người đã vẽ: THẬN, TIM, PHỔI, BAO TỬ, GAN, RUỘT. Các bộ phận này, nếu có bệnh được chữa lành mạnh ngay, còn như MÁU-ĐỘC, PHONG-THẤP, THẤP-ĐỘC, Ho Suyễn, Thiên trụy, Nước đái đường, Ho ra máu, Con mắt, Lỗ tai, Lỗ mũi, Cuống họng đều được chữa lành.
Trĩ Khoa: Dùng phương pháp mới, không hề đau đớn, trong khi chữa làm việc như thường.

TIN VUI

CẦU CHÚC

Thanh Mai — Nam Hải

101 Năm Hạnh Phúc

VƯỢNG-PHÒNG

DẦU TRÀM HUẾ

HỒ-ĐẮC-NGHI trước Ga Huế

Nguyên chất cây Tràm nơi Trung Nguyên — Trung-Phần. Huy-chương Bạc Hội Chợ Saigon. Bằng Danh dự Hội Chợ Huế.

Dùng xoa bóp khi mỏi mệt đau mình hay sanh đẻ.

KN. BYT số 637 ngày 14-1-64

Đã có bán tại Nhà Sách THANH-TUẤN 56 Đại-Lộ Lê-Lợi SAIGON

DẠY RIÊNG

Pháp - Văn

20 năm kinh nghiệm. Phương pháp căn bản dễ hiểu, mau tiến bộ, khóa 3 tháng hấp thụ bằng niên khóa. Lớp MAUGER mới (1-12) phải lấy chỗ trước kẻo hết. Hỏi TRUNG HIẾU đi đường Hồng Thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100m.

Crème Thorakao

giữ sắc đẹp làm da mịn màng, khỏi nhăn, khỏi khô, hết chớn, trị sạch mụn, nám, sần sùi, đi nắng không đen, dùng thay cho phấn giá hiện giờ một hủ (pot) 85đ, một ống (tube) 55đ Các nhà thuốc Âu-Mỹ và các tiệm Bách hóa đều có bán.

TỔNG PHÁT HÀNH

645, đại lộ Pétrus Ký SAIGON

Chia mừng

Chúng tôi có nhận được thiệp báo tin mừng của Ông Bà Nguyễn-Xuân-Tập, Giám Đốc hãng đồ gỗ Vân Long ở số 71 Minh Mạng Chợlớn làm lễ vu quy cho trưởng nữ là cô NGUYỄN-KIM-HƯƠNG sánh duyên cùng cậu NGUYỄN-ĐÌNH-ĐÀI trưởng nam của Bà quả phụ Nguyễn-đình-Lãng.

Toàn thể đoàn viên đồng nghiệp và Ban Quản Trị Nghiệp Đoàn Thương Mãi Kỹ Nghệ Ngành Gỗ xin có mấy hàng chia vui cùng hai họ nhứt là với Ông Bà Vân Long và cầu chúc cho Cô Cậu được trăm năm bền duyên chỉ thắm.

T.M. BAN QUẢN TRỊ

Chủ Tịch : MAI-VĂN-TIÊN

CHÚC MỪNG

Thân chúc anh chị

TOÀN — ĐỨC

Trăm năm Hạnh Phúc

ANH-THƯ

TIN MỪNG

Được hồng thiệp báo tin trễ ngày 31-10-65.

Anh LÊ-VĂN-TÀI đã đẹp duyên cùng chị BÙI-MINH-CHÂU

Chúng tôi thành thực chúc mừng anh chị trăm năm hạnh phúc.

Bá, Huê, Danh, Quyền
Đạt, Trợ, Đạt, Dương
Nhà máy Biến Điện Saigon

Tin Mừng

Thành thực chúc mừng

DƯƠNG-TẤN-PHƯỚC
VÕ-THỊ-NGỌC-SƯƠNG

thuận buồm xuôi gió cập bến Hạnh Phúc.

Đại úy THANH và Toàn Thể anh em thuộc Chiến Hạm

Đã phát hành toàn quốc

CHỌN LỌC số 1

Tuần báo Văn nghệ-Trào phúng-Sưu tầm-Học hỏi

33 bài của các nhà văn nhà báo :

Từ Chung, Lê Tâm Việt, Thanh Huy, Thái Linh, Người Điện Ảnh, Việt Tâm, Từ Vi Lang, Thầy Gồn, Thầy Cò, Đồ Nghệ, Chàng Siêu, Nhất Linh, Bác sĩ Thiện Ý, Dược sĩ Hi Tân, Luật gia Tuấn Lương, Tô Ngọc, Hoàng Duy Anh, Võ Xuân Đình, Đào Kim, các cô : Hoàng Ngọc Oanh, Kiều Diễm Hồng, Phan Hồng Hạnh...

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

bước vào Nam rằng tại miền Nam quân đội giải phóng đã giải phóng 3/4 đất đai, kiểm soát 9.000.000 dân và họ đang sống trong no ấm. Nếu vào Nam chậm trễ thì không được đánh Mỹ và chỉ đến dề... thuộc chiến trường.

Nhưng sau những tháng vào Nam anh mới thấy rõ được rằng với một đồn nhỏ như đồn Plei Me mà hai trung đoàn Việt Cộng đánh không nổi. Bộ đội thì chỉ sống trong giữa thiếu thốn đủ mọi bề, luôn luôn di chuyển vì sợ oanh tạc, chẳng biết nơi đâu là đất được giải phóng. Trước sự thực phũ phàng đó, anh đã ra quy chánh và cũng bởi sự thực đó anh tin chắc rằng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa sẽ thắng

Riêng quy chánh viên Hoàng Văn Chung cũng có nhận xét rằng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa và Mỹ được cơ giới hóa có đầy đủ xe tăng thiết giáp, phi cơ, lương thực đầy đủ trong khi Việt Cộng vận chuyển chỉ bằng đôi chân, lương thực thiếu bảo đảm, không có thuốc men không được cơ giới hóa thì không thể thắng được trận chiến tranh này.

Cao Miên giúp Việt Cộng

Trả lời một câu hỏi khác về việc xâm nhập bộ đội vào miền Nam, Trần Ngọc Lương tiết lộ rằng y đã cùng đơn vị y đi theo đường nối qua Lào tới Cao Miên rồi mới xâm nhập vào miền Nam. Cuộc hành trình xâm nhập này lâu 3 tháng trời.

Trần ngọc Lương cũng xác nhận khi qua tới Cao Miên thì được dẫn quân địa phương tức lính Miên ở những nơi bộ đội đi qua giúp đỡ lương thực cho đơn vị.

Thêm một câu hỏi nữa, Trần ngọc Lương nói rõ rằng trước khi vào Nam y đã được học tập về « chiến tranh ở miền Nam » rằng đất đai miền Nam đang bị Mỹ xâm chiếm, đồng bào đang bị áp bức đầy đọa do đó thanh niên phải vào Nam để giải phóng cho đồng bào miền Nam, nhưng vào tới miền Nam thì trái ngược lại, y không thấy Mỹ áp bức dân chúng, đi đến đâu người Mỹ cũng đem theo đồ ăn của họ, không bắt dân chúng dân công, tiếp tế. Với sự thật phũ phàng này, Lương thấy rằng Hồ chí Minh và nhà nước Cộng sản đã xuyên tạc sự thật.

Lương cũng cho biết chế độ «nghĩa vụ quân sự» miền Bắc là thanh niên từ 18 đến 26 tuổi phải thi hành quân dịch hai năm. Sau đó trở về các xí nghiệp để tăng gia sản xuất. Nhưng hiện nay thanh niên từ 16 đến 45 phải thi hành nghĩa vụ quân sự nhưng họ không được trở về mà phải học tập về chiến thuật quân sự kỹ thuật «chống càng» và phục kích cũng như chuẩn bị tinh thần để vào Nam.

Mâu thuẫn trầm trọng

Tiếp đó, nhân một ký giả đề cập tới tinh thần cán binh Việt Cộng và đồng bào miền Bắc, quy chánh viên Nguyễn Xuân Liên thú nhận rằng tinh thần cán binh Việt Cộng hiện nay rất giao động, luôn luôn phải sống trong tình trạng sợ hãi vì phi cơ có thể oanh tạc bất kể ngày đêm, thêm vào đó ăn uống kham khổ thiếu thốn làm sức khỏe yếu kém.

Trong khi đó, cũng theo lời anh Liên, tại miền Bắc vì những vụ oanh tạc ồ ạt hằng ngày; nhà nước Cộng sản đã bắt buộc dân chúng phải thức dậy từ 4 giờ 30 sáng và làm việc đến 8 giờ. Từ 8 giờ đồng bào phải rời bỏ những nơi mà có thể bị oanh tạc nhưng tới 5 giờ chiều phải trở về tham gia vào công tác sản xuất tới 10 giờ đêm mới được về nhà nghỉ. Bằng sự làm việc đó, đồng bào miền Bắc chỉ được cơm ngày hai bữa với phân nửa sắn trộn vào.

Trong một câu hỏi cuối cùng, quy chánh viên Hoàng văn Chung tiết lộ rằng hiện nay giữa VC tại miền Nam và bộ đội xâm nhập từ miền Bắc vào đang có bất hòa và mâu thuẫn trầm trọng. Nguyên do vì bộ đội xâm nhập không thấy rằng những điều mình hiểu biết trước khi vào Nam là đúng. Thêm vào đó trong khi vì không thông thuộc địa hình địa thế miền Nam, những đơn vị Việt Cộng tại miền Nam dẫn đường lại thường hay bỏ chạy mỗi khi bị bị phi cơ phát giác thành ra đôi lúc bộ đội miền Bắc thấy mình như chơ vơ giữa những vùng đất tưởng rằng đã được giải phóng nhưng thật sự thì trái ngược lại !

1) Theo Nguyễn hữu Thọ, chủ tịch M.T.G.P.M.N. thì Việt cộng đã kiểm soát 4/5 đất đai.

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

Cũng theo tin Reuter, thì Anh Quốc hôm nay đã bác bỏ một giác thư phản kháng của Nga sô liên hệ đến sự xuất bản tại Anh Quốc những tập hồi ký được gán cho gián điệp Oleg Penkovsky là tác giả.

Ông Penkovsky đã bị hành hình cách đây 2 năm rưỡi tại Nga sô. (Về cuốn sách này, Chính Luận có đăng bài trên một số báo trước đây) Chính đại sứ Nga sô Soldatov đã thân cầm giác thư phản kháng tới tổng trưởng Nội Vụ George Thompson. Theo các nguồn tin thông thạo thì ông Thompson đã trả lời đại sứ Soldatov rằng in hồi ký là một vấn đề hoàn toàn thương mại, và chính phủ Anh không có phận sự phải kiểm duyệt những loại ấn phẩm đó.

Tập hồi ký này được xuất bản với nhan đề : Người gián điệp Nga sô phục vụ Tây Phương.

---

1 TIẾP THEO TRANG 1

gồm bốn nghìn (4.000) người để đóng ở Việt Nam mà không hỏi ý kiến Việt Nam trước. Lại lấy cớ là để bảo vệ không phận Việt Nam các ông muốn đóng quân và dùng một trong hai phi cảng ở tây nam Trung Quốc và đóng năm trăm (500) quân Liên Sô ở đây.

«Các ông còn muốn có một hành lang hàng không trên không phận Trung Quốc để cho phi cơ Liên Sô đi lại tự do. Nối tiếp những thủ đoạn của các ông và việc các ông âm mưu cùng với đế quốc Mỹ chúng tôi có đủ lý do để tin rằng các ông còn có những dụng ý không hay và sau này nữa mới đưa ra đề nghị giúp đỡ lối ấy, nói thực chúng tôi không tin cậy các ông và chúng tôi cũng sẽ không giúp các ông để chế ngự kẻ khác».

Đài B.B.C. kết luận rằng :

Đoạn này của những lời tố cáo đáng chú ý nhất và nếu Trung Cộng tố cáo đúng thì rõ ràng là Nga muốn làm cuộc ở V.N. nhiều hơn là người ta tưởng.

Phải chăng một phần Nga sô cũng muốn giúp Bắc Việt để tranh giành ảnh hưởng Trung Cộng và ngăn sự quá trớn, phần khác là để sẵn sàng có mặt để dự cuộc hòa đàm khi kết cuộc.

Nhưng đài BBC ngờ rằng việc Nga dự tính gửi quân là không xác thực nên Trung cộng không phổ biến trên các báo «Nhân Dân» và «Cờ Đỏ».

Cũng có thể là Trung cộng không muốn để lộ phần hoạt động tích cực của Nga trong chiến cuộc VN để dễ bề công kích.

Nga sô trả lời

MẠC TƯ KHOA 16-11 AP.— Tờ Pravda cơ quan của đảng cộng sản Nga sô, hôm thứ ba đã tố cáo Bắc kinh là tăng cường khẩu chiến với Nga sô và công khai bác bỏ mọi đề nghị thống nhất hành động chống đế quốc do Nga sô đưa ra.

Tờ Pravda thế là đã trả lời luận điệu tố cáo của Trung Cộng tuần trước nói rằng các nhà lãnh đạo Nga sô đã phục hưng chế độ tư bản và toa rập với Mỹ quốc.

Lời tố cáo này được đăng trên báo chí Trung Cộng và được cơ quan thông tấn xã Trung Cộng loan tải.

Tờ Pravda viết: văn kiện này vượt khỏi khuôn khổ cay cú và sống sượng của những tài liệu đồng loại mà Bắc Kinh vẫn ấn hành điều hòa trước đây.

Từ đầu cho đến cuối bài báo này toàn là những luận điệu vô căn cứ láo xược bầy đặt không sao chấp nhận được, thổ lộ toàn một tinh thần gây hấn với Nga sô. Rõ ràng là các lãnh tụ Trung Cộng đã bác bỏ nguyên tắc thống nhất hành động.

Tờ Pravda kết luận là mối quan hệ giữa Nga sô và Trung cộng lâm vào ngõ bí không lối thoát.

Ngoài ra Nga sô còn tự bào chữa là Trung cộng đã vu cáo Nga sô khi Nga sô ký kết thỏa hiệp ngưng thí nghiệm vũ khí nguyên tử và hạn chế sự phổ biến của vũ khí nguyên tử là Nga sô câu kết với Mỹ.

Về khoản viện trợ cho Bắc Việt, Nga sô cũng cãi rằng Trung Cộng xuyên tạc và Nga sô kịch liệt cãi chính là đã bớt cách mạng để cải thiện kinh tế với tinh thần cộng sản phú nông.

Trong toàn bài trả lời tờ, Pravda đã chỉ đích danh Trung cộng và tố cáo ngược lại là Trung cộng mưu toan gây chia rẽ trong khối cộng sản gây thiệt hại lớn cho chính nghĩa của toàn khối cộng sản thế giới.

Chuẩn bị đẩy lui

Đài phát thanh BBC bình luận ngay về bài trả lời trên đây của báo Pravda cho rằng Nga đang chuẩn bị đẩy lui phong trào chống Nga do Trung Cộng chủ xướng.

Bài báo hẳn là có sự đồng ý của các cấp lãnh tụ báo hiệu rằng Nga không giữ thái độ chịu đòn một cách cực nhọc như trước nữa. Giọng điệu bài báo khác xa giọng điệu Polyanski hoà dịu mới cách đây 10 ngày nhân dịp Quốc Khánh Nga.

---

3 TIẾP THEO TRANG 1

ba lại trở lại một trận thì vừa kịp được chứng kiến đợt tấn công chót của Cộng sản.

4 tiểu đoàn VC đã liều chết tấn công hai mặt quân đội Mỹ vào quá trưa và có lúc đánh gần bằng lưỡi lê. Nhưng quân Cộng sản không đủ sức đương đầu với hỏa lực quá mạnh của Mỹ.

Theo lời ký giả Galloway thuật lại thì 2 đợt tấn công đầu do hai đại đội quân chính quy cộng sản mở màn, theo danh từ chuyên môn, người ta gọi là hai đại đội «dư», hay một tiểu đoàn «thiếu».

Nhà đương cuộc quân sự Mỹ nhận định rằng vì là bộ đội chính quy Cộng sản lâm trận nên họ chỉ đánh chứ không biết rút. Là một đơn vị họ phải được tiếp tế như là một đơn vị. Ngược lại với du kích được huấn luyện chỉ chọn dịp thuận lợi mới đánh, và khi bị phản công thì phân tán mà chạy, bộ đội chính quy Cộng sản không phân tán.

Du kích có thể sống nhờ vào dân nhưng bộ đội chính quy thì khó sống nhờ vào dân vì lẽ ở Cao nguyên dân chúng không có thực phẩm dư thừa để giúp cộng sản. Cho nên Cộng sản đã phải trữ lương ở Cao Nguyên đủ dùng 2 năm nay.

Theo ký giả Galloway thì quân đội Mỹ đã đẩy lui hai đợt tấn công đầu của bộ đội cộng sản Bắc Việt. Mặc dầu con số tổn thất của Mỹ được coi là nhẹ, nhưng người ta được biết rằng sự thiệt hại ở Chu Pong cao hơn tất cả những trận khác.

Vẫn theo tin của Galloway thì số thiệt hại của Việt cộng ước lượng là 1.390 người.

Quân đội Mỹ đếm từ thi dịch đến con số 475 thì thôi không đếm nữa. Chừng 500 Việt cộng khác chết vì súng máy và súng tay, và khoảng từ 700 đến 800 chết vì pháo binh và pháo đài bay B-52.

Tiểu đoàn 1, thuộc trung đoàn 7 của sư đoàn Không vận đã tới nơi tiếp viện và đuổi theo quân dịch nhưng chỉ chạm súng lẻ tẻ.

Vẫn theo lời ký giả Galloway thì cả một đơn vị của tiểu đoàn Mỹ đã hạ một đợt xung phong biển người của Việt Cộng chừng 200 tên, vừa bò reo xung phong vừa xông lên. Tử thi Việt Cộng chồng chất lên nhau, một chỗ 5, 6 xác, xếp cao như xếp củi.

Trung sĩ Amado Rodriguez (quê ở Columbus, một cựu chiến sĩ đã từng 17 năm xông pha chiến trận) nói rằng «quân địch còn cuồng tín hơn là Cộng sản ở Triều tiên. Họ tấn công dù biết là không ăn thua. Thực là không thấy thì tôi không thể nào tin được».

Trung Úy Joe Marm (quê ở Washington) cầm đầu một trung đội thấy mấy binh sĩ dưới quyền ông chết trước một ổ súng máy.

Một mình ông tiến lên hạ ổ súng này, diệt trọn 18 địch giữ ổ súng. Ông được đề nghị lãnh huy chương danh dự của Quốc Hội.

Thiếu tướng Knowles phụ tá chỉ huy Sư Đoàn nói rằng ông chưa hề thấy quân đội Mỹ đánh hay như thế bất luận là ở đâu.

Anh chuyên viên John Clark (hạng tư) cũng nói rằng quân Mỹ đánh thực là «số dách».

Các giới quân sự Mỹ lưu ý rằng trận địa chỉ cách biên giới Cambốt có 8 cây số, và theo lời một cán binh Việt cộng về hàng thì bộ đội Cộng sản Bắc Việt xâm nhập Miền Nam đã được bọn du kích Cam Bốt (một nước trung lập) dung dưỡng.

Quân lực Mỹ thích thú

Các binh sĩ Hoa kỳ tham dự trận đánh đã tỏ ra thích thú vì cộng quân đã không lẩn trốn như mọi khi và công khai đương đầu với quân lực Mỹ.

Cho tới khi số báo này lên khuôn (11 giờ thứ tư) tòa soạn Chính Luận chưa nhận được thêm một tin điện nào cho biết là trận chiến ác liệt nhất ở Việt Nam đã chấm dứt.

---

4 TIẾP THEO TRANG 1

chỉ vớt được xác viên phi công mà thôi.

Đây là chiếc phi cơ Mỹ thứ 8 bị hỏa tiễn Nga sô hạ.

Chưa được biết tại dân hỏa tiễn bị oanh kích thuộc loại cố định hay lưu động.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

nay đã bắt đầu nhận ra rằng thu phục nhân tâm rất là cần thiết. Người nông dân Việt Nam hiện giờ đã dựa nhiều hơn vào chính phủ nhưng vẫn chưa thể nói là đã dứt khoát hoàn toàn theo hẳn chính phủ.

Phân ưu

Được tin trễ cháu LÊ-DANH-THẮNG vừa mệnh chung tại Phước Lễ, chúng tôi thành thật phân ưu cùng ông bà Lê-công-Dung và cầu chúc hương hồn cháu sớm được siêu thoát.

Ô.B. LÊ-ĐỨC-ĐẠT
Phước Tuy

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến hữu biết rằng :

Chồng, Anh, Cha, Bác và Ông chúng tôi là :

Cụ Phạm-hữu-Khánh

hưởng thọ 57 tuổi

Đã mệnh chung tại nhà riêng số 378E Phan thanh Giản Saigon.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 07g sáng ngày 18-11-65 (tức 26 tháng 10 âl), và an táng tại Nghĩa trang Phước Hòa, tại xã An Nhơn quận Gò Vấp.

Bà quả phụ PHẠM-HỮU-KHÁNH cùng tang gia khấp cáo.

Xin Miễn Phúng Điếu

PHÂN ƯU

Hay tin trễ, Thân Phụ bạn NGUYỄN-VĂN-SANG, SVSQ Khóa 21, đã tạ thế.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện linh hồn cụ sớm tiêu dao cõi Phật.

Toàn thể SVSQ
Đại đội 20 Trường Bộ Binh
Thủ Đức

Chúng tôi trân trọng báo để Quý Cụ và Quý Ông Bà cùng thân bằng cố hữu biết tin Nhạc mẫu, Thân mẫu, và Ngoại tổ của chúng tôi là

Cụ Quả Phụ

BÙI-NGỌC-CỰ

nhủ danh TRẦN-THỊ-HOÀN

HIỆU DIỆU-TÂN

Pháp danh

CÁT-TƯỜNG BỒ-TÁT

đã quy chầu tại Hanoi (Bắc Việt) ngày 17-10-1965, hưởng thọ 87 tuổi.

Đến ngày 20 tháng 11 năm 1965 tức là ngày 28 tháng 10 năm Ất Tỵ, chúng tôi sẽ làm lễ phát tang tại chùa GIÁC-MINH số 578. Đường Phan-Thanh-Giản Saigon vào hồi 9 giờ sáng.

Trân trọng kính mời quý vị ngày ấy tới chùa lễ Phật và thọ trai vào hồi 11 giờ.

NGUYỄN-VĂN-HỌC
và vợ con khấp cáo

PHÂN ƯU

Chúng tôi vừa được tin :

Cụ BÙI-QUANG-SỬU

Thân phụ Trung tá BÙI-QUANG-HIỀN CHT/ĐPQ -I- NQ/V4 CT thất lộc ngày 12-11-65.

Xin thành kính phân ưu cùng TT/ Chỉ huy trưởng và kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Trung úy ĐĐT cùng toàn thể S.Q. H.S.Q. và B.S. ĐĐ/HCTV AN GIANG

Trường CỘNG-HÒA — 335/4 — Phan thanh Giản

NGÀY 16 THÁNG 11 ĐÃ KHAI GIẢNG

Sáng : Lớp Luyện Thi Tú Tài I
Chiều: Lớp Luyện Thi Tú Tài I
Lớp Luyện Thi Trung Học Đệ I

CÒN NHẬN HỌC SINH

Trung tâm Khuếch trương Tiểu công nghệ

86-96 đường Tự Do Saigon cần tuyển ngay tài xế, ưu tiên dành cho cựu quân nhân.

[illegible]

REX
O.S.S 117 se Déchaine—Kerwin Mathews Nadia Sanders Irina Demick Nói tiếng Pháp PĐV Hoa

ĐẠI NAM
O.S.S. se Déchaine — Kerwin Mathews — Nadia Sanders - Irina Demick-nói T. Pháp-P.Đ.V - Hoa

EDEN
Hamlet (Thù cha phải trả) Đoạt giải thưởng Q.T. Điện ảnh Venise Laurence Olivier T. Pháp PĐVN

IMPÉRIAL LÊ NGỌC
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun-Màu T. Pháp P.Đ.V.-Hoa

PALACE CHOLON
O.S.S. se Déchaine — Kerwin Mathews—Nadia Sanders — Irina Demick-nói T. Pháp P.Đ.V-Hoa

KIM CHÂU
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu —T. Pháp — PĐV—Hoa

KHẢI HOÀN
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu—T. Pháp — PĐV Hoa

DIÊN HỒNG
1) Les Diables de l'Oklahoma
2) Cuộc thi hoa hậu VN
3) Tranh vô địch xe máy dầu Q.Tế

NAM VIỆT
1) Les Diables de l'Oklahoma
2) Cuộc thi hoa hậu VN 3) Tranh vô địch xe máy dầu Q. Tế

HỒNG BÀNG
1) Le pont vers le Soleil-Carroll Baker-James Shigeta 2) Sur la Piste du Rock' N Roll-Màu P.Đ.V.N.

THANH BÌNH
Huyết linh truy hồn Toàn bộ 2 hồi-Võ hiệp kinh công Trung Hoa chưởng phong Tô màu T. Việt

MODERNE
Bảy kiếm khách Kim hiệp, thần thoại, thần chưởng-Scope-Tô màu Hoàn toàn nói tiếng Việt Nam

VIỆT LONG
Allo... Brigade Speciale (Thủ đoạn làm tiền) Glenn Ford Lee Remick Ross Martin-T. Pháp—PĐVN

CASINO SAIGON
Le Crépuscule Sanglant (Hoàng hôn nhuộm máu) Rory Calhoun — Màu T. Pháp — PĐV- Hoa

VĂN HOA
Captain Sinbad (Dũng sĩ Sinh Bá) Guy Williams-Heidi Brühl Scope Màu Tiếng Pháp P.Đ.V.N.

ĐẠI ĐỒNG (Bàn cờ)
Hồn bướm mơ tiên-(Madam White Snake) Lâm Đại, Triệu Lôi, Đỗ Quyên-Scope-màu PĐV-Anh-Pháp

LONG VÂN
1) Les Diables de l'Oklahoma J. Derek-2) Cuộc thi hoa hậu VN 3) Tranh vô địch xe máy dầu Q.T

KIM ĐÔ (Máy điện riêng)
Huyết lệnh truy hồn toàn bộ 2 hồi phim chưởng do các tài tử ưa thích của quí vị (Nói T. V.N.)

Ciné QUỐC THÁI - 7đ. - 10đ.
(713, Trần quốc Toản — Chợlớn)
1) Thiên nhiên kỳ quan
2) Máu nhuộm lòng chinh phụ
Phim N hật nói tiếng Việt

THÔNG CÁO

về đất Nguyễn-Hữu-Cảnh Xóm Chùa Tân-Định

Ngày 17-7-65, Hãng COMPAGNIE GENERALE IMMOBILIERE COGISA đã ký giấy cho Ông LE VAN LUONG, Giám Đốc Agence LELION 213, đường Tự Do, mướn các lô đất từ số 1 đến 97 và từ 114 đến 132 theo Bằng Khoán số 913 Saigon—Tân Định, tại đường Nguyễn hữu Cảnh và dọc theo rạch Cầu Bông. Diện tích 32.894m2.

Vậy yêu cầu đồng bào cư ngụ tại các thửa đất này thanh toán các khoản tiền đất đang ở từ tháng 7-1965 cho tới tháng 30-11-1965 cho Ông LE VAN LUONG dạng tiện bề sổ sách.

Agence LELION
213, Tự Do—Saigon

Saigon vui nhộn—Thủ đô thanh lịch—Miền Nam sáng Chủ Nhựt Hợp sáng đông đảo Hoa Lệ nhứt : tại rạp máy lạnh : Quốc Thanh

ĐẠI NHẠC HỘI **MIỀN-NAM** Do Duy Ngọc tổ chức Thanh Phong kỹ thuật

Mỗi tuần : Đúng 9h15 sáng Chủ Nhật : 21-11-1965

Tổng hợp 1 chương trình vĩ đại khác hẳn, đủ mặt danh ca như :

— Quái kiệt Trần văn Trạch, La thoại Tân, Nhật Trường, Thanh Phong, Minh Hiếu, Phương Dung, Túy Phượng, Diễm Thúy, Mai Linh, Thanh Tuyền, Phương Hoài Tâm, Yến Vĩ, Thái Thanh, Tuyết Mai, Mỹ Dung, Thu Thủy, Phương Mai, Diễm Kiều, Châu Kỳ, Ngọc Trai, Ba Bé, Ngọc Huỳnh v.v...

— Biểu diễn mới : Thần Đồng : THỌ-NGUYÊN, 9 tuổi. Từ Paris vừa đến Việt Nam. Đã làm rạng danh và nổi bật các nhà hát lớn tại Paris. Sẽ xuất hiện nhiều pha ảo thuật đẹp mắt và ngoạn mục.

— Sẽ so tài cùng Thần đồng Việt Nam. TIỂU ĐẠI BÀNG, trong những màn phóng dao toát mồ hôi

— Tiếng sáo thần : Nguyễn đình Nghĩa.

— 1 cuộc trạm trán này lửa giữa : 6 ban Kích Động Nhạc nổi bật nhứt như : HUỲNH HOA LAM PHƯƠNG ; KHÁNH BĂNG PHÙNG TRỌNG ; LES FANATIQUES với sự hợp tác của J. Thái tài danh của Les Vampires ; THE VENDETTA ; THE FORTY-SIX ; LES DIAMANTS và Ban A.V.T. Hài Hước.

— 2 vũ khúc cuồng nhiệt do Thần Nữ : THU THỦY độc diễn. Vũ điệu Đêm Hoa Đăng do đoàn vũ Hoa Đăng : Huy Chương Vàng Đại Hội toàn quốc.

— Vở Kịch : THẦY KÝ PHONG của Ngọc Huỳnh. Do kịch sĩ : La Thoại Tân, Diễm Kiều, Châu Kỳ, Ngọc Trai, Ba Bé đồng diễn. Vé có bán trước từ sáng Thứ Tư xin quí vị đến lấy vé sớm, để tránh nạn chen lấn vì số ghế có giới hạn.

DUY NGỌC kính mời

Thông Cáo Cúp Hơi Điện

để sửa chữa

Ngày 27-11-65 : Từ 7 giờ đến 17 giờ các khu vực 9741 ở Dĩ An, 9722, 9730 và 9751 ở Biên Hòa, và tất cả phi trường quân sự Biên Hòa.

Ngày 2-12-65 : Từ 7 giờ đến 18 giờ các khu vực 9001, 9002, 9003, 9044, 9045, 9049, 9066, 9067, 9071, 9072 ở Chợ Lớn. 9076, 9077, 9079, 9082, 9083, 9084, 9516, 9562, 9565 ở Tân Sơn Hòa và tất cả vùng đại lộ Hốc Môn gồm cả khu vực 9555 (Đài Phát Tuyến Quán Tre).

XIN LƯU Ý : Điện sẽ có lại không cần báo trước sau khi tạm cúp để sửa chữa. Những số các khu vực kể trên đã ghi trên hóa đơn những nhà dùng điện.

BÁN ĐẤT TRỐNG

Khu Cư Xá rất tốt và mát mẻ (vùng Lăng Cha Cả). Có nhiều lô để xây cất Biệt Thự và Phố. Do nơi 46-48, Tòn thất Đạm Saigon trong giờ làm việc.

Trạm xăng «SHELL» S.S.245

(SỐ 106, HÙNG-VƯƠNG—THỊ-NGHÈ)

RỬA XE VÔ DẦU MỠ

Vừa mới khai trương—Nơi đáng tin cậy

Quản lý : Bà NGUYỄN-THỊ-ANH
Kính Mời

THÔNG - CÁO

Tỉnh Phước-Tuy cần tuyển dụng 70 Nam Cán Bộ Xây dựng ấp Tân sinh để hoạt động trong Tỉnh.

Các Ứng-Viên cư ngụ trong tỉnh Phước-Tuy có thể xin phục vụ gần gia đình.

— Lương hàng tháng từ 1.500đ.00 đến 2.000đ.00
— Học lực từ Tiểu Học trở lên.
— Hợp lệ tình trạng quân dịch
— NƠI NỘP ĐƠN : Tòa Hành-Chánh Phước-Tuy và các Quận.

PHƯỚC-TUY, ngày 25 tháng 10 năm 1965

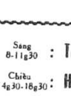
TỈNH TRƯỞNG

Trung-Tá, LÊ-ĐỨC-ĐẠT

Sáng 8-11g30 : **Trị bịnh, cắt tai, cắt đuôi CHÓ !**

Chiều 14g30-18g30 : **Hớt lông, tắm chải, mua, bán CHÓ !**

LA NICHE



64, Thái lập Thành Saigon

Đ.T. 22.685

(Có Thú y nhiều năm kinh nghiệm)

LỄ TRỌNG THỂ

KÍNH CHA THÁNH PHÊRÔ TÙY, QUÊ BẰNG-SỞ

Ngày Chủ Nhật 21-11-1965, đúng 8 giờ 30 sáng, chúng tôi sẽ xin một LỄ TRỌNG THỂ kính cha Thánh Phêrô TÙY tại Đền Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, thuộc họ Thái Hòa, ở Hẻm số 304, đường Lê văn Duyệt nối dài (cách Ngã Ba Ông Tạ độ 100 thước về phía Ngã Tư Bảy Hiền).

Vậy trân trọng kính mời quý Vị Giáo hữu có lòng sùng kính Cha Thánh tới dự Lễ.

Kính mời
Một nhóm giáo dân Bằng Sở

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI

(LẦN THỨ HAI)

THEO THỦ TỤC KHẨN CẤP

NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU
Tại Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia vào hồi 9 giờ ngày 30-11-1965.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU
Cung cấp thực phẩm cho can phạm Nha Tổng Giám Đốc Cảnh Sát Quốc Gia.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG : 6.767.100đ00

KÝ QUỸ TẠM THỜI : 2.5o/o trị giá khế ước.

KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 5o/o trị giá nhận thầu.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH
Nha Tổng Giám Đốc Cảnh-Sát Quốc Gia
(Khối Hành Chánh — Sở Ngân Sách Kế Toán)

THỜI HẠN NỘP ĐƠN DỰ THẦU
Hạn chót vào ngày 25-11-1965,

Saigon, ngày 15 tháng 11 năm 1965

NHA TỔNG GIÁM ĐỐC CẢNH SÁT QUỐC GIA

Lấp đất hoặc cát khoảng 50.000 thước vuông và trải đá đỏ tại Kho Xăng Esso Nhà Bè. Nhà thầu đủ khả năng xin lại tiếp xúc Phòng Kỹ Thuật Esso, số 8, Đại Lộ Thống Nhứt, Saigon.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
—O—
TỈNH PHƯỚC TUY
—O—

Số : 532/HCLĐ/VP

THÔNG-CÁO

Tỉnh Phước Tuy cần tuyển dụng 70 nam cán bộ Hành Chánh Lưu Động (Ưu tiên dành cho cựu quân nhân và Thanh niên ngoài hạng tuổi quân dịch) Lương khoán hàng tháng và Công tác phí là 3.150đ00

— Học lực từ đệ tứ trở lên.
— Hợp lệ tình trạng quân dịch.

Nơi nộp đơn : Tòa Hành Chánh tỉnh Phước Tuy Ban Thường vụ HĐXDNT)

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc với địa chỉ trên đây.

PHƯỚC TUY, ngày 4 tháng 11 năm 1965

TỈNH TRƯỞNG

(ấn ký Trung Tá LÊ-ĐỨC-ĐẠT)

Phân ưu

Được tin trễ Ngoại Tổ bạn NGUYỄN-CHÂU - ĐIỀN, nhân viên trường Trung Học Trịnh Hoài Đức, Bình Dương đã từ trần. Chúng tôi Ban Giám Đốc, toàn thể Giáo Sư và Học sinh trường T.H. T-H-Đ. B.D. xin thành thật chia buồn cùng bạn ĐIỀN và cầu chúc hương hồn cụ sớm về cõi Phật.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc. Con, Chồng, Cha, Cháu, Anh và Em chúng tôi là :

PHẠM - GIA - AN

Vừa từ trần ngày 16 tháng 11 năm 1965 lúc 3 g 15 tại Tổng Y Viện Cộng Hòa, hưởng dương 22 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào hồi 8 g 30 ngày 18-11-1965 từ TYVCH đến nghĩa trang QĐ. Gòvấp

Cha mẹ : Ô. Bà Phạm tăng Quang
Cha mẹ vợ : Ô. Bà Hoàng Q. Dụng
Vợ : Nguyễn thị Phú
Con : Phạm thị Minh-Nguyệt
Bác : Ô. Bà Phạm Phú Đức
— Phạm gia Nghi
— Dương huy Huyền
— Nguyễn hữu Cường
Chú : Ô. Bà Phạm tất Hiền
Anh em : Phạm gia Bảo và các em

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc

Ông TRƯƠNG-VĂN-QUÍ

đã từ trần ngày 15-11-1965 hưởng thọ được 68 tuổi.

— Tang lễ sẽ cử hành ngày 18-11-1965 hồi 11 giờ tại tư thất số 252 / 4 hẻm 36 đường Cách Mạng.

Vợ : Bà TRƯƠNG-V-QUÍ

nhủ danh LA-THỊ-THỌ

Con trai :
— TRƯƠNG-EMILE vợ và các con
— TRƯƠNG - MINH - TÂN
— TRƯƠNG-MINH - TUẤN
— TRƯƠNG-MINH- THANH
— TRƯƠNG-LOUIS.

Con Gái :
— TRƯƠNG - BẠCH - MAI Chồng và các con
— TRƯƠNG-PHƯƠNG-LIÊN Chồng và các con
— TRƯƠNG-PH..MAI — nt
— TRƯƠNG-PH..LAN
— TRƯƠNG-PH..THẢO

Cáo phó này thay thế thiệp tang